MANUALE DI USO E MANUTENZIONE DEL FUCILE SOVRAPPOSTO

USE AND MAINTENANCE MANUAL OVER-AND-UNDER SHOTGUNS

MANUEL D'UTILISATION ET DE MAINTENANCE DE FUSIL SUPERPOSÉS

ESCOPETA SUPERPUESTA MANUAL DE UTILIZACIÓN Y CONSERVACIÓN

BEDIENUNGSANLEITUNG BOCKDOPPELFLINTE

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ОБСЛУЖИВАНИЮ

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ / ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΟΥΣ ΧΡΗΣΗΣ

PÄÄLLEKKÄISPIIPPUISTEN HAULIKOIDEN KÄYTTÖ-JA HOITO-OHJE

TABLE OF COMPULSORY TESTS AND OFFICIAL MARKS OF THE PROOF HOUSE

TABELLA DELLE PROVE OBBLIGATORIE E DEI MARCHI UFFICIALI DEL BANCO

1	**TYPE OF TEST** *SPECIE DELLA PROVA*	**TEST PRESSURE IN BAR HIGHER THAN** *PRESSIONE DI PROVA IN BAR SUPERIORE A :*	**FACSIMILES OF THE MARKS** *FACSIMILE DEI MARCHI*	**PARTS OF THE FIREARM WHERE THEY ARE STAMPED** *PARTI DELL'ARMA SULLE QUALI VENGONO APPOSTI*
2	**ORDINARY PROOF** **Replacement BARRELS** *PROVA ORDINARIA* *CANNE di rimonta*	**1020** **for 12 and 16 calibers** *per calibri 12 e 16*	CIP N	**Barrel** *Canna*
3	**ORDINARY PROOF** **Smooth-bore breech loaders** *PROVA ORDINARIA* *Fucili non rigati a retrocarica*	**1080** **for calibers smaller than 16** *per calibri inferiori al 16*	CIP N	**Barrel and action** *Canna e bascula*
4	**RIFLED LONG-BARRELED FIREARMS** *ARMI LUNGHE RIGATE*	**At least 30% higher than the maximum cartridge pressure (P.MAX) allowed** *Superiore del 30% almeno alla pressione massima (P. MAX) concessa alla cartuccia.*	CIP N	**Barrel, frame, bolt lock** *Canna, carcassa, otturatore*
5	**ADVANCED TEST** (compulsory for shotguns and single barrels with chambers longer than 70 mm) ***PROVA SUPERIORE*** *(Obbligatoria per i fucili e le canne sciolte con camere più lunghe di 70 mm.)*	**1320**	CIP S	**Barrel and action** *Canna e bascula*
6	**HANDGUNS** *ARMI CORTE*	**At least 30% higher than the maximum cartridge pressure (P.MAX) allowed** *Superiore del 30% almeno alla pressione massima (P.MAX) concessa alla cartuccia*	CIP N	**Barrel, grip, bolt lock/cylinder lock** *Canna, fusto, otturatore o cilindro.*
7	**FIREARMS TESTED WITH BLACK POWDER** *ARMI PROVATE CON POLVERE NERA*	**620**	CIP PN	**Barrel, grip, bolt lock/cylinder lock** *Canna, fusto, otturatore o cilindro.*

NOTE

Gardone V.T coat of arms with the Star of the Italian Republic above will be stamped on all firearms which successfully complete the proof.
Su tutte le armi che abbiano superato favorevolmente la prova viene impresso lo stemma di Gardone V.T. sormontato dalla stella della Repubblica Italiana

Meaning of the initials which might appear beside the square of dimensions
Significato delle sigle che può eventualmente apparire a fianco del quadro delle caratteristiche dimensionali

R - firearm tested again
R - arma riprovata

Proof-cartridge pressure is measured between 25 and 29 cm from the breech by means of a transducer.
La pressione delle cartucce di prova viene rilevata tra 25 e 29 cm. dal vivo di culatta utilizzando il metodo trasduttore

The following mark will be stamped on all firearms which pass the test for use with steel shot.
Su tutte le armi che abbiano superato favorevolmente la prova per l'impiego di munizioni con pallini d'acciaio (steel shot) viene impresso lo stemma di seguito riportato.

CIP

I

CÆSAR GUERINI

Complimenti per aver acquistato un CÆSAR GUERINI

AVVERTENZE:

Prima di usare e maneggiare quest'arma da fuoco leggete attentamente questo manuale di uso e manutenzione.

Questo manuale dovrebbe sempre accompagnare quest'arma da fuoco ed essere trasferito con essa quando cambia proprietà.

MANUALE DI USO E MANUTENZIONE DEL FUCILE SOVRAPPOSTO

MISURE PRECAUZIONALI

LEGGETE E CAPITE TUTTE LE SEGUENTI MISURE PRECAUZIONALI PRIMA DI TOGLIERE QUEST'ARMA DA FUOCO DALL'IMBALLAGGIO.

Le autorità fiscali, il Dipartimento Governativo per gli alcolici, il tabacco e le armi da fuoco e il Dipartimento del Tesoro degli Stati Uniti d'America classificano questo prodotto come arma da fuoco o arma pericolosa: perciò potenzialmente letale.

AVVERTENZE:

* L'uso disattento e scorretto di quest'arma potrebbe causare ferite, morte o danni alle proprietà.
La sicurezza deve essere la prima e costante preoccupazione quando si maneggia un'arma da fuoco e delle munizioni.

* Prima di togliere quest'arma dal suo imballaggio, prima di caricarla e di sparare leggete attentamente e completamente tutto questo MANUALE di USO e MANUTENZIONE che da consigli sul corretto funzionamento e utilizzo dell'arma. Se Lei avesse dei dubbi di qualsiasi natura, avesse poca esperienza o non conoscesse le armi da fuoco, contatti il suo armiere di fiducia o nel caso di residenza in America il "GUN CLUB" della zona, l'istruttore "NRA" autorizzato o direttamente l'Associazione Nazionale per le Armi da Fuoco, Washington D.C. 20036.
La sicurezza dell'arma da fuoco è una sua responsabilità, la sua sicurezza, quella della sua famiglia e dei terzi dipendono da un uso corretto e responsabile.

AVVISO: Rinuncia alla responsabilità

CÆSAR GUERINI srl non sarà responsabile per il malfunzionamento del prodotto o per le ferite personali, la morte o i danni alle proprietà derivanti dallo sparo intenzionale o accidentale dell'arma, dal suo uso criminale o negligente, dalla manipolazione impropria e disattenta, da modificazioni o alterazioni non autorizzate, dalla corrosione o da carenza di altre manutenzioni, dall'uso di munizioni difettose, improprie, caricate a mano o ricaricate nonché di altre munizioni che non siano in buono stato, originali, di buona qualità e fabbricate industrialmente. **CÆSAR GUERINI srl** non sarà responsabile qualora il prodotto venga usato a scopi diversi e venga sottoposto a trattamenti diversi da quelli cui era destinato. **CÆSAR GUERINI srl** non onorerà alcun reclamo avanzato da un secondo o successivo proprietario dell'arma.
Nonostante quest'arma da fuoco sia stata testata dal Banco Nazionale di Prova Italiano, attentamente ispezionata e imballata prima di lasciare la fabbrica, **CÆSAR GUERINI srl** non può più controllare il modo in cui l'arma viene maneggiata da quel momento in poi. Fate in modo di esaminare quest'arma da fuoco attentamente, quando l'acquistate, per assicurarvi che sia scarica e intatta. Il rivenditore la assisterà nel fare quest'esame e risponderà ad ogni ulteriore domanda.

DATI

I dati dell'arma sono riportati sul CERTIFICATO DI GARANZIA inserito nella documentazione che accompagna quest'arma.

CARATTERISTICHE DI SICUREZZA

NOTA: IL SISTEMA DI SICUREZZA SULLE ARMI E' UN "EXTRA" E NON SOSTITUISCE IL LORO USO CORRETTO E SICURO.

NOTA: La sicura è inserita quando il cursore, spinto all'indietro, lascia apparire completamente la lettera "S".
Il seguente sistema di sicurezza se usato correttamente, può aiutare a minimizzare il pericolo di sparo accidentale (foto 1).

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Sia che siate dei tiratori esperti e ottimi conoscitori delle procedure delineate in questo manuale, sia che siate dei tiratori senza o con poca esperienza nel maneggiare un'arma è indispensabile che leggiate attentamente e completamente tutto questo manuale di uso e manutenzione e che seguiate le istruzioni di sicurezza per essere certi di conoscere perfettamente il modo sicuro e corretto di usare quest'arma da fuoco, al fine di evitare ferite personali, morte o danni alle proprietà.

AVVERTENZE:

* Prima di sparare imparate a conoscere le caratteristiche meccaniche ed il modo di maneggiare quest'arma, leggete e familiarizzate con queste istruzioni di sicurezza. Se non capite perfettamente una qualsiasi istruzione di questo manuale consultate un istruttore competente tramite il vostro armiere di fiducia o nel caso di residenza in America il "Gun Club" della vostra zona, il "NRA" di Washington D.C. o scrivendo a:

CÆSAR GUERINI srl
Via Canossi, 18F - 25060 Marcheno - Brescia - Italy.

* Puntate sempre l'arma in una direzione sicura e maneggiatela sempre come se fosse carica. Questo è particolarmente importante quando si carica e si scarica l'arma e quando si passa ad un' altra persona. Non credete mai sulla parola a nessuno quando dice che l'arma è scarica ma controllate sempre di persona, tenendo le dita lontane dal grilletto e l'arma puntata verso una direzione sicura.

* Quando siete ad un poligono di tiro, trasportate sempre l'arma scarica e aperta finché non vi preparate a sparare.
Sparate e scaricate.

* Non bevete mai alcolici e non assumete droghe prima di sparare e quando sparate perché ciò limiterebbe seriamente la vostra capacità di giudizio oltre ad essere una criminale non curanza della vostra e dell'altrui sicurezza. Inoltre non usate mai un'arma quando state assumendo farmaci a meno che non abbiate

precedentemente verificato con il vostro dottore di essere nella condizione fisica di poter maneggiare un'arma in modo sicuro.

*Tenete sempre la sicura innestata finché non siete pronti per sparare in sicurezza ad un bersaglio prescelto (Si vedano le caratteristiche di sicurezza di cui sopra).

MUNIZIONI

AVVERTENZE SULLE MUNIZIONI:

* Poiché la vostra arma è stata studiata per delle munizioni del calibro specifico (accertatevi del calibro e della camera del vostro fucile impresso sull'arma), usate solo munizioni dello stesso calibro e di buona qualità, originali, prodotte industrialmente secondo le specifiche CIP (Europa) e SAAMI (U.S.A.) e specificatamente raccomandate per la vostra arma, non usate nient'altro. Non usate mai munizioni ri-caricate o caricate manualmente, non trasportate mai l'arma con un colpo nella camera, finché non siete pronti a sparare.

* I produttori studiano le armi e le munizioni rispettando dei precisi limiti di sicurezza. Poiché le cariche manuali sono spesso al di fuori di questi limiti, non devono essere utilizzate. Munizioni troppo piccole o di calibro diverso da quello dell'arma, introdotte nella camera di scoppio potrebbero avanzare nella canna, occultarsi, inducendo il tiratore / cacciatore a ricaricare e causare nel momento dello sparo, lo scoppio dell'arma stessa.

* Non usate mai cartucce più lunghe di quelle studiate per la vostra arma. (Bossoli marcati 3" sono solo 2-3/4" prima di essere sparati). La misura della camera indica la lunghezza di una cartuccia sparata. Non dovete sparare una cartuccia più lunga di 3" nella camera indipendentemente dal fatto che la cartuccia ci stia prima dello sparo. Danni al fucile, possibili ferite o morte del tiratore possono verificarsi se questa avvertenza non viene seguita.

ATTENZIONE:

CIP

Per sparare cartucce caricate con pallini di acciaio è necessario che l'arma sia stata omologata dal Banco Nazionale di Prova Italiano con la specifica prova contrassegnata sul manicotto e montare strozzatori intercambiabili da :
- 3 stelle *** Modified
- 4 stelle **** Improved Modified
- 0 stelle Cyl - Sk.

ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO

Le serie di fucili sovrapposti sono imballate con le canne e l'asta separate dal calcio - bascula (foto 2).

Per montare il vostro fucile leggete e seguite le istruzioni stampate qui di seguito:

a) Con la volata delle canne sollevata, premete il pulsante dell'asta e togliete attentamente l'asta dalle canne (foto 3).

b) Posizionate la parte anteriore del blocco di chiusura delle canne all'interno della bascula (foto 4).

Accertatevi che il blocco di chiusura si incastri nella bascula. Poi muovete la chiave verso destra e chiudete la culatta.

ATTENZIONE: SEBBENE L'ARMA SIA DI FATTO MONTATA A QUESTO PUNTO, LE CANNE CADRANNO DALLA BASCULA SE LA CULATTAVIENE APERTA PRIMA CHE L'ASTA SIA MONTATA!

c) Mettete l'asta sulla parte anteriore della bascula e spingete la parte anteriore dell'asta verso le canne finché il gancio dell'asta non scatterà nella sua posizione (foto 5).

Solo a questo punto l'asta è fissata e le canne sono sicure da aprire.

FUNZIONAMENTO

La serie di fucili sovrapposti CÆSAR GUERINI è disponibile in una gran varietà di modelli che, però, funzionano essenzialmente nello stesso modo.

La chiave, se spinta verso destra, sblocca il forte blocco di chiusura e permette alle canne di ruotare all'ingiù sul perno cerniera. A questo punto si può mettere una cartuccia all'interno della camera.

Nel chiudere la culatta si porta l'innesto della cartuccia in linea coi fori dei percussori sulla faccia di culatta e il blocco di chiusura serra il set di canne saldamente nella bascula.

Per armi dotate di monogrillo, la sicura ha un selettore nel mezzo. Il selettore viene mosso a destra e sinistra per esporre dei puntini rossi sul selettore.
Se il selettore viene spinto verso sinistra ciò fa esporre un solo puntino rosso che dice al tiratore che quando l'arma sparerà, la canna numero uno (quella inferiore) sparerà per prima (foto 6a).
Se il selettore è sulla posizione destra esponendo due puntini rossi, ciò indica che al momento dello sparo sarà la canna numero due (quella superiore) a sparare per prima (foto 6b).

ATTENZIONE: la selezione delle canne deve essere fatta mentre la sicura è nella posizione di sicura

Dopo il primo colpo il rinculo manda all'indietro un blocco di acciaio chiamato massa e lo riassetta sull'altra canna per permettere il secondo sparo con un solo grilletto.

Il selettore serve per impedirgli di essere bloccato nel mezzo e, perciò, di far sparare tutte e due le canne. Per armi dotate di bigrillo, il grilletto anteriore spara la canna inferiore e il grilletto posteriore spara la canna superiore. Una volta sparata, i percussori rimbalzano per non sporgere nella faccia di culatta mentre l'arma viene aperta.

Nell'aprire, i cani vengono riarmati, e i bossoli sparati vengono estratti e espulsi dall'arma*.
Se l'arma viene semplicemente scaricata, gli estrattori non espellono automaticamente le cartucce. Se viene sparata solo una canna, espellerà solo l'estrattore della cartuccia vuota.
La cartuccia non sparata rimane nell'arma sull'estrattore
(*vale solo per armi con estrattori automatici).

MANEGGIARE IL FUCILE SUL CAMPO

Se si rende necessario scavalcare una palizzata, attraversare una strada ecc. il fucile può essere reso sicuro in modo piuttosto semplice.

a) Assicuratevi che la sicura sia in posizione "S" e puntate il fucile in una direzione sicura.

b) Spingete la chiave a destra, sostenete la bascula con la mano che spara e con l'altra mano afferrate la parte superiore delle canne, con il palmo all'ingiù, all'altezza della parte anteriore dell'asta e spingete verso il basso.

La culatta si aprirà completamente e verrà fatta ruotare su un perno cerniera esponendo le camere. Gli estrattori solleveranno le cartucce leggermente fuori dalle camere in modo da renderle estraibili a mano. (foto 7).

Una volta che la culatta è aperta e le cartucce sono state tolte, l'arma è sicura. Ricordatevi di tenere la culatta aperta finché siete pronti per ricaricare per impedire qualsiasi errore o confusione sulla condizione dell'arma. Se la culatta è aperta, tutti possono vedere che l'arma è sicura.

INSTALLAZIONE E RIMOZIONE DEGLI STROZZATORI

CIP

AVVERTENZE:
Per sparare cartucce con pallini di acciaio è necessario che l'arma sia stata omologata dal Banco Nazionale di Prova Italiano con la specifica prova contrassegnata sul manicotto dal marchio e montare solo gli strozzatori intercambiabili da:
- 3 stelle *** Modified - 4 stelle **** Improved Cylinder
- 0 stelle Cyl - Sk.

La tabella riepilogativa degli strozzatori è di seguito riportata.

a) La serie di fucili sovrapposti viene dotata di una varietà di strozzatori come accessori standard. Degli strozzatori speciali aggiuntivi sono disponibili attraverso il vostro rivenditore locale. Ci sono 5 strozzatori standard: full, improved modified, modified, improved cylinder, skeet (cylinder)

MARCHI SUGLI STROZZATORI SELECTACHOKE - MAXISCHOKE

FULL (solo munizioni con pallini di piombo)	*	1 stella
I.M. (solo munizioni con pallini di piombo)	**	2 stelle
MOD	***	3 stelle
I.C.	****	4 stelle
CYL SKEET		0 stelle

MARCHI SUGLI STROZZATORI SELECTACHOKE COMPETITION - MAXISCHOKE COMPETITION

FULL (solo munizioni con pallini di piombo)	*	1 stella
LIGHT FULL (solo munizioni con pallini di piombo)	*/*	1 stella+1stella piccola
I.M. (solo munizioni con pallini di piombo)	**	2 stelle
MODIFIED	***	3 stelle
LIGHT MODIFIED	***/*	3 stelle+1stella piccola
IMPROVED CYLINDER	****	4 stelle
SKEET	****/*	4 stelle+1stella piccola
CYL SKEET		0 stelle

b) Ogni strozzatore è marcato con dei piccoli tagli sull'estremità anteriore o con le lettere esempio CYL sul lato e ogni numero di tagli corrisponde al numero di stelle mostrato sopra.

c) Per rimuovere lo strozzatore dalle canne provviste di strozzatori Selectachoke o Maxischoke inserite la chiave, che troverete nella valigetta del vostro fucile, all'interno dell'estremità di volata della canna (foto 8).

Fare attenzione che la chiave si inserisca nelle nocche sullo strozzatore, tenete la canna fermamente e svitate lo strozzatore in direzione antioraria finché non possa essere rimosso dalla canna.
Per installare uno strozzatore, inserite lo strozzatore nella canna e avvitatelo in direzione oraria finché non sia ben fisso (foto 9). Accertatevi che sia ben fermo usando la chiave (foto 8).

d) Per installare uno strozzatore Selectachoke Competition o Maxischoke Competition, inserite lo strozzatore nella canna (foto 10) e avvitatelo manualmente in direzione oraria finché non sia ben fisso.
Limitatamente per gli strozzatori cal. 12 e 20, inserite l'apposita chiave, che troverete nella valigetta del vostro fucile, all'interno della scanalatura posta sulla parte esterna dello strozzatore e bloccatelo (foto 11).

Per rimuovere lo strozzatore inserite la chiave all'interno della scanalatura posta sulla parte esterna dello strozzatore, tenete la canna fermamente e svitate lo strozzatore in senso antiorario sino a che non possa essere rimosso dalla canna (foto 11).

Su alcune chiavi degli strozzatori all'estremità c'è un apposito utensile che consente la pulizia del filetto situato nella canna (foto 12)
Fate attenzione ad avvitare in senso orario l'utensile correttamente al fine di non danneggiare il filetto stesso (foto13)

CARICAMENTO

AVVERTENZE:

*Prima di caricare, accertatevi di aver letto e di conoscere perfettamente tutte le istruzioni di sicurezza riportate in questo manuale. Tenete sempre l'arma puntata verso una direzione sicura e non toccate il grilletto mentre caricate.

*Usate sempre e solo munizioni in buono stato, intatte, pulite, asciutte, di alta qualità, originali, prodotte industrialmente secondo le specifiche CIP (Europa) e SAAMI (U.S.A.) da una società rispettabile e adatte al calibro dell'arma (si veda la sezione sulle "MUNIZIONI" di cui sopra).

*Controllare sempre l'anima delle canne, la camera e la bascula per accertarvi che siano completamente pulite e libere da ostruzioni. Pulite subito l'arma quando si sporca per garantirvi un funzionamento corretto e sicuro.

* Indipendentemente dai sistemi di sicurezza, quando un'arma è carica qualora venisse fatta cadere o ricevesse un colpo, potrebbe sparare accidentalmente.

*Non mettete mai una carica nella camera finché l'arma non sarà nelle vostre armi e non sarete pronti a sparare. Liberate subito l'arma dalle munizioni vuote dopo aver sparato.

*Accertatevi che la sicura scorrevole sia inserita (foto 1) quando l'arma viene armata e preparata a sparare. In caso contrario, l'arma potrebbe sparare accidentalmente provocando ferite, morte o danni alle proprietà.

ATTENZIONE: Usate solo le munizioni descritte nella sezione di questo manuale da titolo " MUNIZIONI". Non usate mai munizioni caricate o ri-caricate manualmente.

ATTENZIONE: I produttori studiano le armi e le munizioni rispettando dei precisi limiti di sicurezza. Poiché le cariche manuali sono spesso al di fuori di questi limiti, non devono essere utilizzate. Munizioni troppo piccole o di calibro diverso da quello dell'arma, introdotte nella camera di scoppio potrebbero avanzare nella canna, occultarsi, inducendo il tiratore / cacciatore a ricaricare e causare nel momento dello sparo, lo scoppio dell'arma stessa.

PER CARICARE L'ARMA:

a) Spingete la chiave verso destra, sostenete la bascula con la mano che spara e con l'altra mano afferrate la parte superiore delle canne, col palmo all'ingiù, all'altezza della parte anteriore dell'asta e spingete verso il basso. La culatta si aprirà completamente e verrà fatta ruotare su un perno cerniera esponendo le camere (foto 14).

b) Mettete una cartuccia in ogni camera con la parte orlata in avanti (foto 15).

Puntate il fucile in una direzione sicura e afferrate la parte inferiore delle canne all'altezza della parte anteriore dell'asta col palmo all'insù e sollevate delicatamente le canne, spingendo contemporaneamente verso il basso all'impugnatura del calcio. Questo gesto dovrebbe far scattare la manetta leggermente a sinistra, serrando la culatta (foto 16).

ATTENZIONE: Adesso avete in mano un fucile carico!

Tenete il dito fuori dalla guardia e lontano dal grilletto finché non siete pronti per sparare (foto17).

Tenere il dito del grilletto correttamente posizionato lungo la bascula.

Togliete il fucile dalla posizione di sicura spingendo la sicura in avanti col pollice della mano che spara (foto 18).

Con l'arma carica e la sicura tolta l'arma è pronta per sparare.

SPARARE

AVVERTENZE:

* Prima di sparare, accertatevi di aver letto e di conoscere perfettamente tutte le istruzioni di sicurezza riportate in questo manuale.

*Indossate sempre delle idonee protezioni per le orecchie incoraggiate gli altri vicino a voi a farlo, soprattutto in un poligono di tiro, poiché il rumore causato dalla vostra arma, e dalle altre vicino a voi, potrebbe portare al perdurare di un ronzio o di un fischio nell'orecchio per un po' di tempo dopo lo sparo.

UN' ESPOSIZIONE RIPETUTA AI RUMORI DEGLI SPARI SENZA PROTEZIONE PER LE ORECCHIE POTREBBE CAUSARE UN PERDITA PERMANENTE DELL'UDITO.

* Indossate sempre occhiali protettivi per riparare i vostri occhi dai danni causati dalla polvere da sparo, dai gas, dai lubrificanti, dai residui e dalle particelle metalliche, dai residui di carbone, da scintille o altri detriti.

* Tenete sempre l'arma puntata verso una direzione sicura.

* Non fumate mentre maneggiate cariche o sparate qualsiasi munizione.

* Non correte mai, non superate mai ostacoli come ruscelli o fossati, non salite su steccati o alberi con un arma carica.
* Non seguite mai un compagno con la vostra arma carica.

* Siate sempre molto attenti nel caso in cui l'arma spari male o non spari, tenete l'arma puntata verso una direzione sicura ed aspettate un intero minuto perché, se lo sparo fosse stato bloccato o si fosse verificata un iniezione lenta, la carica sparerebbe ancora. Se notate che la punteggiatura del percussore sull'innesco è leggera, decentrata o non esiste, rivolgetevi immediatamente ad un armaiolo competente. Sbarazzatevi delle cariche non sparate seguendo le istruzioni del produttore delle munizioni.

* Non mettete il dito nel ponticello finché non avete puntato l'arma contro l'obbiettivo desiderato e siete pronti a sparare in modo sicuro.

* Siate sempre consapevoli delle persone attorno a voi. Tenete gli spettatori o le altre persone alle vostre spalle.

* Smettete subito di sparare se la vostra arma non funziona correttamente non forzate mai una bascula inceppata perché potrebbe fare esplodere una carica causando ferite personali, morte o danni alla vostra arma ed alle altre proprietà.

* Quando scegliete un posto per sparare, siate sempre assolutamente certi del vostro bersaglio e dell'area dietro ad esso prima di toccare il grilletto. Accertatevi che ci sia una adeguata zona di ricevimento che possa fermare o trattenere i proiettili o i pallini. Un proiettile ed i pallini possono attraversare il vostro bersaglio oltrepassarlo. Se avete dubbi non sparate.

* Non sparate a superfici piatte o dure come le rocce, o nell'acqua. Il proiettile o i pallini potrebbero rimbalzare e viaggiare in direzioni imprevedibili fino a colpire voi o oggetti che non potete vedere, causando ferite, morte o danni alle proprietà.

* Non sparate mai nelle vicinanze di un animale, perché l'animale potrebbe spaventarsi e causare un incidente.

* Non fate mai "scherzi grossolani" quando impugnate un arma.

PER SPARARE:

a) Tenendo il dito fuori dalla guardia mettetevi il fucile in spalla, nella tasca che si forma tra la parte superiore del vostro braccio e la spalla quando alzate la parte superiore del braccio e vi allungate in avanti.

b) Tenete il fucile fermamente nella spalla, ma non tanto fermamente da far fatica. Tenete fermamente l'impugnatura a pistola, come fareste quando stringete la mano a qualcuno, tenendo il dito del grilletto esteso lungo il fondo della bascula finché non siete pronti per togliere la sicura (foto 18).

c) Mettete la vostra guancia ben ferma sul naso (parte superiore) del calcio. E' corretto avvicinare l'arma alla guancia e non abbassare la guancia verso il calcio.

d) La maggior parte della forza richiesta per sostenere il fucile dovrebbe provenire dalla mano che spara. La mano che non spara viene usata prevalentemente per bilanciare e muovere la parte anteriore dell'arma quando sparate.

e) Tenete la guancia ben ferma sul calcio durante il rinculo. Sollevare la guancia può farvi mancare il bersaglio o farvi essere soggetti a un rinculo più forte del dovuto.
Dopo aver sparato mettete immediatamente il fucile in posizione di sicura!.

Qualora lo sparo produca un rumore anomalo, interrompete immediatamente il tiro, mettete l'arma in sicurezza e scaricatela. Verificate quindi che la camera e la canna siano libere da ostruzioni o da eventuali proiettili rimasti bloccati all'interno della canna stessa a causa di munizioni difettose od anomale.

SCARICAMENTO

AVVERTENZE:

* Prima di scaricare, accertatevi di aver letto e di conoscere perfettamente tutte le istruzioni di sicurezza riportate in questo manuale.

* Immediatamente dopo averla utilizzata e prima di pulirla, togliete dalla vostra arma le munizioni vuote.

* Tenete l'arma puntata verso una direzione sicura, tenete le dita lontane dal grilletto e tenete il viso e le mani lontane dalla volata e dal foro di espulsione poiché le cartucce, nell'espulsione, potrebbero causare ferite.

* Verificate attentamente che la camera di scoppio e l'anima delle canne siano vuote e libere da ogni ostruzione.

PER SCARICARE IL FUCILE

a) Mettete la sicura in posizione S e puntate il fucile in direzione sicura

b) Spingete la chiave verso destra, sostenete la bascula con la mano che spara e con l'altra mano afferrate la parte superiore delle canne, con il palmo all'ingiù, all'altezza della parte anteriore dell'asta e spingete verso il basso (foto 14).

La culatta si aprirà completamente e verrà fatta ruotare su un perno cerniera esponendo le camere. Gli estrattori solleveranno le cartucce leggermente al di fuori delle camere in modo da renderle estraibili a mano.

Una volta che la culatta è aperta e le cartucce sono state tolte, l'arma é sicura. Ricordatevi di tenere la culatta aperta finché siete pronti per caricare per impedire qualsiasi errore o confusione sulla condizione dell'arma. Se la culatta è aperta, tutti possono vedere che l'arma è sicura.
(foto 7) Cartuccia che viene tolta dalla camera.

ISTRUZIONI PER LO SMONTAGGIO

a) Accertatevi che il fucile sia in sicura, che la bascula sia aperta e che le cartucce siano state rimosse da entrambe le canne. Non saltate questa fase, perché è quella che fa si che il fucile sia in condizione di sicurezza.

b) Chiudete la culatta e accertatevi che la chiave blocchi le canne. Premete il gancio dell'asta e togliete l'asta (foto 3). Aprite la bascula usando la chiave, tenendo le canne sotto controllo e togliendole attentamente dalla bascula (foto 19 e 20).

MANUTENZIONE

ATTENZIONE: Affinché l'arma non spari accidentalmente, accertatevi che l'arma non sia carica prima di smontarla e pulirla. Fate in modo di portare gli occhiali di sicurezza per proteggervi dallo scatto incontrollato di parti a molla oppure da altri detriti o residui.

MANUTENZIONE E PULIZIA

La manutenzione e la pulizia rappresentano forse la sezione più importante di questo manuale per allungare la vita del vostro fucile. Molte volte gli entusiasti godono dell'eccitazione della caccia o della competizione ma, non appena sono terminate, si dimenticano dell'arma fino all'ora di sparare di nuovo per scoprire poi che l'arma è finita preda degli effetti del clima o delle reazioni chimiche dei residui di polvere bruciata rimasti al suo interno.
Ecco qui alcuni semplici passi che vi possono aiutare a tenere il vostro fucile al top delle sue prestazioni per anni di un uso piacevolissimo.

Ecco alcuni articoli di pulizia che vi raccomandiamo di usare:
- Stracci per pulizia, sia di carta che di panno ma non di poliestere, nylon, rayon ecc. poichè non sono assorbenti.
- Pezzuole per la pulizia delle anime delle canne.
- Spazzole per pulire le anime - bronzo fosforoso, ottone e nylon sono le migliori. Acciaio inox solo per spazzole stile "Tornado"
- Bacchette per la pulizia.
- Solventi di pulizia per usi generici - ce ne sono molti validi sul mercato. Molti prodotti nuovi sono biodegradabili e non pericolosi. Controllate presso la vostra armeria la disponibilità di questi agenti pulenti. NON USATE MAI BENZINA!
E' estremamente pericolosa!
- Solventi per la pulizia delle anime - ci sono molti prodotti nuovi sul mercato. Cercate un solvente che possa togliere piombo e rame da un'anima. Non dovrebbe essere abrasivo.
- Per il calcio e l'asta sul fucile olio di semi di lino bollito: mettetene una piccola quantità sulla mano e sfregate il calcio vigorosamente, di tanto in tanto. Dovreste sentire il calore dell'attrito sulla mano. Una volta che avete finito di sfregare, non ci dovrebbe essere più olio sul calcio. Se ce n'è ancora significa che ne avete usato troppo oppure non avete sfregato a sufficienza. Togliete ogni residuo con un panno soffice che non sfilacci.

Col fucile smontato come descritto nella sezione precedente, bisognerebbe dedicare delle cure a ogni gruppo componente l'arma.

SET DI CANNE

Inumidite una pezzuola col solvente di pulizia delle anime e inumidite l'interno di ciascuna anima spingendo dentro la pezzuola a partire dall'estremità della camera della canna. Lasciate che si impregnino, mentre voi vi occupate della bascula.

a) Passate dalla pezzuola a una spazzola e spazzolate l'anima, partendo dall'estremità della camera, con dei colpi che vadano da un'estremità all'altra senza cambiare direzione mentre la spazzola è ancora nella canna (foto 21).
Spazzolate per 5-10 cicli (1 ciclo = 1 colpo dentro e uno fuori). Pulite la spazzola per le anime con un solvente di uso generico dopo ogni uso (foto 21).

b) Ritornate alla pezzuola e fatela scorrere attraverso l'anima partendo dal retro finché non esce pulita dalla canna. Inumidite una nuova pezzuola con un lubrificante/conservante e ricoprite LEGGERMENTE l'anima (l'anima è cromata e non è soggetta alla normale corrosione ma, se viene lasciata priva di protezione, alcuni residui degli acidi delle cartucce potrebbero portare a corrosione nel tempo).

c) Pulite attentamente l'esterno delle canne per togliere qualsiasi umidità, sporco, carbonio o altri residui della brunitura. L'esterno delle canne DEVE essere coperto da un conservante di buona qualità per proteggere la finitura. La ruggine può presentarsi e si presenterà se questa fase viene trascurata e ciò NON è coperto da garanzia. La brunitura NON è un rivestimento antiruggine. La brunitura è una forma di arrugginimento controllata a fini estetici e fornisce poca o nessuna protezione contro la ruggine rossa. Le impronte digitali causano facilmente la ruggine perché gli acidi contenuti negli oli della pelle sono molto corrosivi. Togliete sempre le impronte digitali dalle parti di metallo dell'arma per impedire la ruggine (foto 22). Dei panni trattati in modo speciale sono disponibili per la neutralizzazione degli acidi mentre voi pulite l'arma.

CALCIO, BASCULA E GRUPPO ASTA

a) Qualsiasi residuo/carbonio/sporco dovrebbe essere rimosso dalla bascula con una soffice spazzola di setola un solvente per uso generico. Bisognerebbe far attenzione a tenere il solvente lontano dal calcio e dall'asta mentre si pulisce la bascula. Un'attenzione particolare va prestata perché non si faccia scorrere del solvente in eccesso all'interno della bascula.

Asciugate ad aria la bascula o asciugatela con aria compressa, stando bene attenti perché l'aria compressa può essere molto pericolosa e non è una cosa con cui giocare.

b) Se il calcio o l'asta presentano dello sporco o dei residui, questi devono essere tolti prima di applicare l'olio.
Un panno soffice e umido farà al caso. Accertatevi che il panno sia umido ma non bagnato al punto da lasciare acqua sul calcio.

Dopo che il calcio del fucile è stato pulito, può essere sfregato con l'olio di semi di lino bollito (foto 23).

(foto 24) Calcio che viene sfregato a mano con l'olio.

ISTRUZIONI PER LA LUBRIFICAZIONE

Ci sono delle zone specifiche da lubrificare e su alcune parti va messo del lubrificante in più. Tenete ben presente che parlare di lubrificazione in più, non significa far gocciolare la parte con olio. Si tratta di parti a cui va dedicata dell'attenzione particolare per accertarsi che l'olio sia presente nella quantità richiesta.

a) Canne: non ci sono aree specifiche da lubrificare nelle canne dei sovrapposti, se non nel punto dove le canne ruotano nella bascula e sugli estrattori. Lubrificate l'intero gruppo solo con un sottile strato per prevenire la ruggine.

b) Bascula: lubrificate in generale l'interno del ricevitore con un'attenzione particolare dove le canne ruotano.

c) Asta: dentro l'asta vi è il meccanismo che la trattiene sulle canne. Qui certi punti hanno bisogno di una lubrificazione speciale per accertarsi che funzionino bene.
(foto 25) frecce che indicano i punti da lubrificare.

RIMONTAGGIO DEL FUCILE

a) Posizionate i blocchi di chiusura delle canne all'interno della bascula.
Accertatevi che i blocchi di chiusura siano innestati nella bascula. Poi muovete la chiave a destra e chiudete la culatta (foto 4).

ATTENZIONE: ANCHE SE L'ARMA E' DI FONDO MONTATA A QUESTO PUNTO, LE CANNE SI SGANCERANNO DALLA BASCULA SE LA CULATTA VIENE APERTA PRIMA CHE L'ASTA SIA INSTALLATA.

b) Mettete l'asta sulla parte anteriore del ricevitore e spingete la parte anteriore dell'asta verso le canne finché il gancio dell'asta non scatterà nella sua posizione (foto 5). Solo ha questo punto l'asta è fissata e le canne sono sicure da aprire.

ISTRUZIONI SUL SISTEMA "DYNAMIC TUNING SYSTEM (DTS)"

AVVERTENZA: ACCERTATEVI CHE L'ARMA SIA SCARICA E LA SICURA SIA INSERITA

Queste istruzioni sono applicabili a tutti i modelli di fucili prodotti **CAESAR GUERINI s.r.l.** e dotati di bindella e calcio regolabili DTS.

BINDELLA UNSINGLE DTS

a) Utilizzate la chiave a brugola da 2.0 mm in dotazione col vostro fucile per allentare la vite di fermo inferiore (particolare B) posta sul davanti della bindella.
Svitate di tre giri completi la vite di fermo inferiore, ma non cercate di allentare la vite di fermo superiore (particolare A).

b) Girate la rotella zigrinata (particolare C) finché il punto d'impatto non sarà quello desiderato.

• Quando la bindella nel punto del vivo di volata è completamente alzata, il punto d'impatto sarà 60%/40% a circa 35 metri.
• Quando la bindella nel punto del vivo di volata è completamente abbassata, il punto d'impatto sarà approssimativamente 115% (alto) a 35 metri.
• Ogni volta che girerete la rotella zigrinata di un giro e mezzo (tre click), provocherete un cambiamento del 5% (60/40 – 65/35 – 70/30 ecc.)

c) Una volta che avrete raggiunto il punto d'impatto desiderato, riavvitate la vite di fermo inferiore (particolare A) usando la chiave a brugola da 2.0 mm. La vite deve essere solo appoggiata senza forzare nel serraggio.

BINDELLA SOVRAPPOSTO DTS

a) Utilizzate la chiave a brugola da 2.0 mm in dotazione col vostro fucile per allentare la vite di fermo superiore (particolare A) posta sul davanti della bindella.
Svitate di tre giri completi la vite di fermo superiore, ma non cercate di allentare la vite di fermo inferiore (particolare B).

b) Girate la rotella zigrinata (particolare C) finché il punto d'impatto non sarà quello desiderato.

• Quando la bindella nel punto del vivo di volata è completamente alzata, il punto d'impatto sarà 60%/40% a circa 35 metri.
• Quando la bindella nel punto del vivo di volata è completamente abbassata, il punto d'impatto sarà approssimativamente 95%/5% (alto) a 35 metri.
• Ogni volta che girerete la rotella zigrinata di due giri (quattro click), provocherete un cambiamento del 5% (60/40 – 65/35 – 70/30 ecc.).

c) Una volta che avrete raggiunto il punto d'impatto desiderato, riavvitate la vite di fermo superiore (particolare A) usando la chiave a brugola da 2.0 mm. La vite deve essere solo appoggiata senza forzare nel serraggio.

BINDELLA SOVRAPPOSTO DTS IMPACT - EVOLUTION

a) Utilizzate la chiave a brugola da 3.0 mm in dotazione col vostro fucile per allentare la vite di fermo superiore (particolare A).

b) Utilizzate la chiave per regolare la vite di fermo superiore (particolare A) al fine di ottenere la posizione desiderata.

ATTENZIONE: La vite, raggiunto il suo fine corsa tenderà ad indurirsi. Evitate di forzare la vite.

• Quando la bindella nel punto del vivo di volata è completamente alzata, il punto d'impatto sarà 50%/50% a circa 35 metri.

• Quando la bindella nel punto del vivo di volata è completamente abbassata, il punto d'impatto sarà approssimativamente 80%/20% (alto) a 35 metri.

• Ogni volta girerete la vite di tre giri completi, provocherete un cambiamento del 5% (55/45 – 60/40 ecc.).

PUNTO D'IMPATTO	ROSATA
50% - 50%	rosata in centro
60% - 40%	rosata più alta rispetto al centro di cm 7,50
70% - 30%	rosata più alta rispetto al centro di cm 15,00
80% - 20%	rosata più alta rispetto al centro di cm 22,50
90% - 10%	rosata più alta rispetto al centro di cm 30,00
100% - 0%	rosata più alta rispetto al centro di cm 37,50
110%	rosata più alta rispetto al centro di cm 45,00

NASELLO CALCIO DTS

a) Usando la chiave a brugola da 3 mm in dotazione col vostro fucile (particolare E), allentate entrambe le viti di fermo (particolare D) situate a lato del nasello.

b) Togliete il nasello dal calcio sfilandolo verso l'alto.

c) In cima a ogni cilindretto di regolazione troverete una vite di regolazione (particolare G).
Allentando queste viti regolerete il nasello verso destra o sinistra in modo da ottenere la deviazione desiderata.

d) Una volta che avrete ottenuto le corrette regolazioni laterali del nasello, riavvitate le viti (particolare G).

e) Sotto il nasello troverete due viti di regolazione utilizzate per regolarne l'altezza (particolare F).
Regolate queste viti usando la chiave a brugola da 2.5 mm (particolare E) in dotazione col vostro fucile fino a quando avrete raggiunto la corretta regolazione verticale.

f) Una volta che il nasello sarà nella posizione desiderata riavvitate le 2 viti (particolare D) poste ai lati del nasello.
A questo punto avrete adattato il nasello del calcio al vostro modo di sparare.

ISTRUZIONI PER CONSERVARE L'ARMA

AVVERTENZE:

* L'arma va conservata in un luogo asciutto.
Tenete l'arma sempre scarica e lontana delle munizioni.
Tenete l'arma e le munizioni nei rispettivi contenitori, lontano dalla vista dei bambini.

* Prima di mettere da parte la vostra arma o passarla ad un'altra persona accertatevi che sia scarica.

* Non tenete mai un'arma carica su un veicolo o appoggiata contro un oggetto. Non trasportatela mai carica.

ASSISTENZA E RIPARAZIONE

AVVERTENZE:

* Per la vostra arma utilizzate solo pezzi di ricambio originali e autorizzati **CÆSAR GUERINI s.r.l.** in modo da assicurarvi il suo corretto funzionamento.

* Ogni paese ha delle leggi statali e locali che regolano il trasferimento e il trasporto delle armi da fuoco.
Consultate l'Armiere Autorizzato della vostra zona, prima di spedire la vostra arma. Quando spedirete l'arma accertatevi che **L'ARMA NON SIA CARICA.**

* Includete una nota dettagliata che indichi il problema, nome del modello, il numero di matricola e l'indirizzo per la restituzione, nonché una fotocopia del certificato di garanzia dell'arma da fuoco.

*Imballate l'arma senza accessori o munizioni, in un pacco accuratamente imbottito e assicuratelo contro il furto e lo smarrimento.

* Non modificate o aggiustate la vostra arma.

* Se la vostra arma dovesse aver bisogno di riparazioni od aggiustamento, portatela o fatela spedire scarica ad un centro assistenza autorizzato **CÆSAR GUERINI srl** oppure, direttamente al centro di assistenza della Fabbrica d'Armi **CÆSAR GUERINI srl -** Via Canossi, 18F - 25060 Marcheno (Brescia) Italia.

ATTENZIONE:

Ai fini della garanzia dell'arma si raccomanda di leggere il certificato di garanzia allegato all'arma.

PER MAGGIORI INFORMAZIONI RIVOLGETEVI A :

CÆSAR GUERINI srl
Via Canossi, 18F
25060 Marcheno
Brescia Italy

Telefono: +39 030 8966144
Telefax: +39 030 8966147

GB

CÆSAR GUERINI

Congratulations on the purchase of your CÆSAR GUERINI firearm

WARNING:

Before using and handling this firearm, read this use and maintenance manual very carefully.

This use and maintenance manual should always accompany this firearm and be transferred with it upon change of ownership.

USE AND MAINTENANCE MANUAL OVER-AND-UNDER SHOTGUNS

PRECAUTIONS

READ AND UNDERSTAND THE FOLLOWING PRECAUTIONS, BEFORE REMOVING THIS FIREARM FROM THE PACKAGE.

The United States Internal Revenue Service, Bureau of Alcohol, Tobacco and Firearms and Treasury Department classify this product as a firearm or dangerous weapon: therefore, it is potentially lethal.

WARNING:

* Careless and improper use of this gun could cause injury, death or property damage. Safety must be the first and constant consideration when handling firearms and ammunition.

* Before removing this gun from its package and before loading and shooting, carefully and thoroughly read this entire USE AND MAINTENANCE MANUAL which advises on the proper functioning and handling of the gun.
If you are unsure of anything, have little experience or are not familiar with firearms, please contact your gun dealer. If you live in the United States, please contact your local "GUN CLUB", "NRA" approved instructor or directly contact the National Rifle Association, Washington D.C. 20036. Firearm safety is your responsibility. Your safety, that of your family and others depend on your responsible and safe use.

NOTICE: Disclaimer of Liability.

CÆSAR GUERINI s.r.l. shall not be held responsible for product malfunctioning or for physical injury, death or property damage deriving from the intentional or accidental discharge of the gun, from its criminal or negligent use, improper or careless handling, unauthorized modification or alteration, corrosion or poor maintenance and from the use of defective, improper, hand-loaded or reloaded ammunition. **CÆSAR GUERINI s.r.l.** shall not be held responsible, if the product is used for purposes and is submitted to treatments for which it was not designed. **Caesar Guerini s.r.l.** will not honor claims made by the second or any subsequent owner of the firearm.

Although this firearm was tested by the Italian National Bench of Proof, carefully inspected and packaged before leaving the factory, **CÆSAR GUERINI s.r.l.** cannot thereafter control its handling. Please be sure to examine this firearm carefully when purchased to ensure it is unloaded and intact. Your gun dealer will assist you in making this examination and answer any further questions in this regard.

SPECIFICATIONS

All gun specifications appear in the GUARANTEE CERTIFICATE accompanying this gun.

SAFETY FEATURES

NOTE: SAFETY DEVICES ON GUNS ARE EXTRAS AND DO NOT SUBSTITUTE FOR YOUR PROPER AND SAFE HANDLING PRACTICES.

NOTE: The safety will be ON, when the letter "S" shows completely.
This safety device, if properly used, can help minimize the danger of accidental firing (photo 1).

SAFETY INSTRUCTIONS

Whether you are an experienced shooter perfectly familiar with the procedures in this manual or have some or no familiarity with a gun, it is imperative that you carefully and thoroughly read this entire use and maintenance manual and follow all safety instructions to ensure you are familiar with the proper and safe use of this firearm in order to prevent personal injury, death or property damage.

WARNING:

* Before shooting, learn the mechanical features and handling practices of this gun. Read and be thoroughly familiar with these safety instructions. If you do not fully understand any of the instructions in this manual, please consult a competent firearm instructor through your gun dealer. If you live in the United States, contact your local "GUN CLUB" or the "NRA" in WASHINGTON or write to: **CÆSAR GUERINI s.r.l.** Via Canossi, 18F - 25060 Marcheno (Brescia) ITALY.

* Always point the gun in a safe direction and handle it as though it was loaded. This is particularly important when loading and unloading the gun and when handing it to another person. Never take someone's word that the gun is unloaded, but always check it yourself with your fingers off the trigger and the gun pointed in a safe direction.

* While on a shooting range, always carry the gun unloaded and open until you get ready to shoot. Shoot and unload.

* Never drink alcoholic beverages or take any drugs before or while shooting, as this not only constitutes criminal disregard for your safety and that of others, but will seriously impair your judgment and vision. Moreover do not use a gun while you are taking medication, unless you have checked with your doctor to ensure that you are fit enough to handle the gun safely.

* Always keep the safety ON, until you are ready to safely shoot at an intended target (see "Safety Features" above).

AMMUNITION

WARNING:

* Since your gun has been designed for specific gauge and caliber ammunition (see specifications in the guarantee certificate), use only good condition, original, high quality, commercially ammunition manufactured ammunition to industry specifications CIP (Europe) and SAAMI (U.S.A.) specifically recommended for the gun and appropriate to its caliber and nothing else! Never use reloaded or hand-loaded ammunition. Never carry the gun with a round in the chamber until you are ready to shoot.

* Manufacturers design guns and ammunition within precise safety limits. Since hand-loads are often outside those limits, they are not to be used. Ammunition which is too small or inappropriate to the caliber of the gun could fall forward in the barrel, hide and induce the shooter/hunter to load again causing the gun to explode when shooting.

* Never use cartridges longer than those designed for the gun (shells marked 3 inch are only 2-3/4 inch before firing).
The size of the chamber indicates the length of a fired shell. You must not fire a shell longer than 3 inch in the chamber regardless of the shell fitting prior to firing. Damage to the gun and possibly injury or death to the shooter could occur if this warning is disregarded.

CAUTION:

CIP

If you want to use steel shot, your gun will have to be approved by the Italian National Bench of Proof and specifically marked on the sleeve.

Your gun will also have to be provided with

3 - star***	(Modified)
4 - star****	(Improved Modified)
0 - star	Cyl-Sk.) interchangeable chokes.

ASSEMBLY INSTRUCTIONS

The Over-&-Under Series of shotguns are packed with the barrels and fore-end separated from the stock and receiver (photo 2).

To assemble your shotgun, please read and follow the instructions printed below:

a) with the muzzle of the barrels elevated, depress the fore-end catch button and carefully pull the fore-end from the barrels (photo 3).

b) Position the front of the barrel locking block on the inside of the receiver (photo 4).

Make sure this locking block engages in the receiver then move the top lever to the right and close the breech.

CAUTION: THOUGH THE GUN IS BASICALLY ASSEMBLED AT THIS TIME, THE BARRELS WILL COME OFF THE RECEIVER IF THE BREECH IS OPENED BEFORE THE FORE-END IS INSTALLED!

c) Place the fore-end on the front of the receiver and push the front of the fore-end toward the barrels until the fore-end catch snaps into place (photo 5).

Only then is the fore-end secured and the barrels safe to open.

FUNCTION AND OPERATION

CÆSAR GUERINI s.r.l. Over & Under shotguns are available in a wide variety of models yet all function and operate in essentially the same way.

The top lever, if pushed to the right, disengages the rather substantial locking bolt and allows the barrels to pivot down on the barrel pivot pin. The gun can then have a shell dropped into the chamber.

Closing the breech brings the primer of the shell into alignment with the firing pin holes in the breech face and the locking bolt locks the barrel set tight in the receiver.

For guns equipped with the single trigger, the safety has a selector in the middle of it. The selector moves left and right to expose red dots on the selector. If the selector is pushed to the left, this exposes the single red dot and this tells the shooter that when the gun fires, the number one barrel (the bottom barrel) will fire first (photo 6a). If the selector is on the right exposing the two-red-dot side, this indicates that when fired the number two barrel (the top barrel) will fire first (photo 6b).

CAUTION: barrel selection must be carried out while the safety switch is in the safe position.

After the first shot the recoil throws a block of steel called inertia block to the rear and resets the other barrel to allow the second shot to by fired with only one trigger.

The selector is designed to prevent it from being stuck in the middle and therefore firing both barrels simultaneously.
For guns with double triggers, the front trigger fires the bottom barrel and the rear trigger fires the top barrel.
Once fired, the firing pins rebound to keep them from protruding into the breech face as the gun is opened.

On opening, the hammers are re-cocked and the fired shells are extracted and ejected from the gun *. If the gun is just being unloaded with live ammunition the ejectors won't automatically kick the shells out. If only one barrel is hot, only the ejector for the empty shell will eject. The unfired shell will remain in the gun on the extractor (* only applies to shotguns with automatic ejectors).

HANDLING THE SHOTGUN IN THE FIELD

If it becomes necessary to cross a fence, climb, cross a road etc., the shotgun can be rendered safe quite easily.

a) Ensure the safety is in the "S" (on) position and point the gun in a safe direction.

b) Push the top lever to the right, support the receiver with the shooting hand and with the other hand grasp the top of the barrels palm down at the front of the fore-end and push down.

The breech will "break open" and pivot on elevate the hinge pin exposing the chambers. The extractors will the shells slightly out of the chambers where they can be removed by hand (photo 7).

Once the breech is open and the shells removed the gun is safe. Remember to keep the breech open until you are ready to reload to prevent any mistakes or confusion as to the condition of the gun. If the breech is open anyone can see that the gun is unloaded.

INSTALLATION AND REMOVAL OF CHOKE TUBES

CAUTION:

CIP

If you want to use steel shot, your gun will have to be approved by the Italian National Bench of Proof and specifically marked on the sleeve.

Your gun will also have to be provided with 3-star*** (Modified), 4-star**** (Improved Cylinder), 0-star (Cyl-Sk.) interchangeable chokes.

a) The Over & Under series of shotguns come with a variety of choke tubes as standard accessories. Additional specialized chokes are available through your local dealer. There are five (5) standard chokes: full, improved modified, modified, improved cylinder, skeet (cylinder).

CHOKE TUBE MARKINGS ON SELECTACHOKE - MAXISCHOKE

FULL (lead ammunition only)	*	1 notch
I.M. (lead ammunition only)	**	2 notches
MOD	***	3 notches
I.C.	****	4 notches
CYL SKEET		0 notches

CHOKE TUBE MARKINGS ON SELECTACHOKE COMPETITION - MAXISCHOKE COMPETITION

FULL (lead ammunition only)	*	1 notch
LIGHT FULL (lead ammunition only)	*/*	1 notch+1small notch
I.M. (lead ammunition only)	**	2 notches
MODIFIED	***	3 notches
LIGHT MODIFIED	***/*	3 notches+1small notch
IMPROVED CYLINDER	****	4 notches
SKEET	****/*	4 notches+1small notch
CYL SKEET		0 notches

b) Each choke is marked with small notches in the front edge of the choke or with letters (e.g. CYL) on the side of the choke, with a number of notches corresponding to the number of stars shown in the tables above.

c) To remove Selectachoke or Maxischoke choke tubes from the barrel, insert the key from your gun case inside the outer edge of the barrel muzzle (photo 8).

Make sure that the key is inserted in the notches on the choke tube, hold the barrel firmly and unscrew the choke tube in a counterclockwise direction until it cannot be removed from the barrel.

To install a choke tube, insert the choke tube in the barrel and screw it in a clockwise direction until securely in place (photo 9). Ensure that it is firmly in place using the key (photo 8).

d) To install a Selectachocke Competition or Maxischoke Competition choke tube, insert the choke tube into the barrel (photo 10) and manually screw it in a clockwise direction until it is securely in place.

For 12 and 20 caliber choke tubes, insert the appropriate key from your gun case inside the groove on the external part of the choke

tube and lock it (photo 11).
To remove the choke tube, insert the key into the groove on the external part of the restrictor key, hold the barrel firmly and turn the choke tube in a counterclockwise direction until it cannot be removed from the barrel (photo 11).

On the end of certain choke tube keys, there is a specific tool that allows for the cleaning of the thread situated within the barrel (photo 12).
Make sure to correctly turn the tool in a clockwise direction in order to not damage the thread itself (photo 13).

LOADING

WARNING:

* Before loading, make sure you have read and are thoroughly familiar with all safety instructions above.
* Use only good condition, original, high quality ammunition manufactured to industry specifications CIP (Europe) and SAAMI (U.S.A.) which is specifically recommended for the gun and appropriate to its caliber and nothing else (see "AMMUNITION" section above).

* Always check barrel bores, chamber and action to ensure they are perfectly clean and clear of obstructions. Clean a fouled gun immediately to ensure its correct and safe functioning.

* When a round is in the chamber, and regardless of the safety devices, the gun may discharge accidentally if it is dropped or receives a blow.

* Never put a round in the chamber until the gun is in your hands and you are ready to shoot. Clear the gun of empty rounds immediately after shooting.

* Make sure the slide lock safety is ON (photo 1) while the gun is cocked and prepared to fire. Otherwise the gun could accidentally discharge causing injury, death, or property damage.

CAUTION: Use only the ammunition described in the section of this manual entitled "AMMUNITION". Do not use reloaded or hand-loaded ammunition.

CAUTION: Manufacturers design guns and ammunition within precise safety limits. Since hand-loads are often outside those limits, they are not to be used. Ammunition which is too small or inappropriate to the caliber of the gun could fall forward in the barrel, hide and induce the shooter/hunter to load again causing the gun to explode when shooting.

TO LOAD THE SHOTGUN:

a) Push the top lever to the right, support the receiver with the shooting hand and with the other hand grasp the top of the barrels palm down at the front of the fore-end and push down. The breech will "break open" and pivot on a hinge pin exposing the chambers (photo 14).

b) Place a shell in each chamber, crimped end forward (photo 15).

Point the shotgun in a safe direction and grasp the under side of the barrels at the front of the fore-end palm up and lift up smartly on the barrels while pushing down on the wrist of the stock. This action should cause the top lever to snap to the left slightly, locking the breech closed.
(photo 16) Breech being closed.

Warning: You are now holding a loaded shotgun!

Keep your finger out of the trigger guard and off the trigger until you are ready to fire the gun (photo 17).

Trigger finger properly indexed along the receiver.

Take the shotgun off safe by pushing the safety forward with the thumb of the shooting hand (photo 18).

With the gun loaded and the safety off, the gun is ready to fire.

FIRING

WARNING:

* Before firing, make sure you have read and are thoroughly familiar with all safety instructions above.

*Always wear and encourage others near you to wear proper ear protection when shooting especially on a shooting range, as the noise from your gun and other guns close to you could result in a humming or ringing sound in an exposed ear for some time after firing.

REPEATED EXPOSURE TO SHOOTING NOISE COULD RESULT IN PERMANENT HEARING LOSS.

* Always wear protective shooting glasses to protect your eyes from injury caused by gun powder, gas, lubricant, dirt or metallic particles, carbon residue, sparks or other debris.

* Keep your gun pointing in a safe direction.

* Do not smoke while handling, loading or shooting any ammunition.

* Never run, cross obstacles such as streams or ditches, climb fences or trees with a loaded gun.

* Never follow be hind a companion with a loaded gun.

* Always use extreme care with a misfire or failure to fire. Keep the gun pointed in a safe direction and wait one full minute as if hang-fire or slow ignition has occurred, the round will still fire. If the round fails to fire after waiting, remove the round and examine the primer. Immediately refer to a competent gunsmith, if you notice that the firing pin indent on the primer is light, off-center or does not exist.
Dispose of misfired rounds according to the ammunition manufacturer's instructions.

* Do not put your finger inside the trigger guard until you have pointed the gun at the intended target and you are ready to shoot safely.

* Always be aware of other people around you. Keep spectators or others at your rear.

* Immediately cease shooting if your gun fails to function properly. Never force a jammed action, which could cause a round to explode and consequent personal injury, death, or damage to your gun or other properties to occur.

* When selecting a place to shoot, always be absolutely sure of your target and the area behind it before you touch the trigger. Make sure there is an adequate backstop which can stop and contain the bullets or shot. Bullets and shot can travel through or past your target. If you have any doubt, do not shoot.

* Never shoot at flat or hard surfaces, such as rocks, or at water. The bullet or shot may ricochet and travel in unpredictable directions to strike you, or an object you cannot see, causing injury, death or property damage.

* Never shoot near an animal, as the animal could be startled and cause an accident.

* Never engage in "horseplay" while holding a gun.

TO FIRE:

a) Keeping your finger out of the trigger guard, place the gun in your shoulder in the pocket formed by your upper arm and shoulder when you lift your upper arm and reach forward.

b) Hold the gun firmly to your shoulder, but not so tightly that you are straining. Hold the pistol grip firmly, as you would when shaking hands, keeping the trigger finger extended alongside the bottom of the receiver until you are ready to take the safety OFF (photo 18).

c) Place your cheek firmly on the comb (top) of the stock.
It is proper to bring the gun up to the cheek, not to force your cheek down onto the stock.

d) Most of the strength required to hold the gun up should come from your shooting hand. The non-shooting hand is used primarily to balance and swing the front of the gun during shooting.

e) Keep your cheek firmly on the stock during recoil.
Lifting your cheek can cause you to miss your target or to be subject to much harsher recoil than necessary.
After firing, place the shotgun safety ON immediately!

In the event you hear an unusual noise when shooting, stop firing immediately, engage the manual safety and unload the shotgun.
Make sure the chamber and barrel are free from any obstruction, like a bullet blocked inside the barrel due to defective or improper ammunition.

UNLOADING

WARNING:

* Before unloading, be sure you are familiar with the safety instructions above.

* Clear your gun of empty rounds immediately after using it and before cleaning it.

* Keep your gun pointing in a safe direction. Keep your fingers off the trigger and always keep your hands and face away from the muzzle and the ejection port as rounds, when ejected, could cause injury.

* Check the chamber and barrel bores to make sure they are empty and clear of obstructions.

TO UNLOAD THE GUN

a) Put the safety in the "S" (on) position and point the shotgun in a safe direction.

b) Push the top lever to the right, support the receiver with the shooting hand and with the other hand grasp the top of the barrels palm down at the front of the fore-end and push down. The breech will "break open" and pivot on a hinge pin exposing the chambers. The extractors will lift the shells slightly out of the

chambers where they can be removed by hand.
Once the breech is open and the shells removed the gun is safe. Remember to keep the breech open until you are ready to reload to prevent any mistakes or confusion as to the condition of the gun. If the breech is open anyone can see that the gun is safe. (photo 7) Shell being pulled from the chamber.

DISASSEMBLY INSTRUCTIONS

a) Make certain the shotgun is on safe and the action open with shells removed from both barrels. Don't skip over this step as this determinates that the gun is in a safe condition.

b) Close the breech and make sure the top lever engages the barrels. Press down on the fore-end latch and remove the fore-end (photo 3). Open the action using the top lever, being careful to keep control of the barrels and carefully remove the barrels from the receiver (photo 19, 20).

MAINTENANCE

CAUTION: Make sure the gun is not loaded before disassembling and cleaning it so that it will not fire accidentally. Be sure to wear safety glasses to protect against uncontrolled spring-loaded components or other dirt or debris.

CARE AND CLEANING

Care and cleaning may be the most important section in this manual for extending the life of your shotgun. Many times enthusiasts enjoy the thrill of the hunt or competition and once it is over they forget about the gun until it is time to shoot again. Then they often discover that the gun has fallen prey to the effects of the climate or to chemical reactions of the burnt powder residues inside the gun. Here are some simple steps to help you keep your gun in top operating form for years of enjoyable shooting. Here are some recommended cleaning items you will need and their uses:
- Rags for wiping: may be cloth or paper, but not polyester, nylon, rayon etc. as they are not absorbent.
- Cleaning patches for barrel bores.
- Bore cleaning brushes: phosphor bronze, brass, nylon are the best; stainless steel only as "Tornado" style brush.
- Cleaning rod.
- Cleaning solvents for general purposes: there are many good ones on the market and many new ones are biodegradable and non-hazardous. Check with your local gun shop on the availability of these cleaners. NEVER USE GASOLINE! It is extremely hazardous!
- Bore cleaning solvents: there are many good ones on the market. Look for a solvent that has the ability to remove lead and copper from a bores. It should be non abrasive.
- Boiled linseed oil for the stock and fore-end on the shotgun: place a small amount on your hand and rub the stock vigorously from time to time. You should feel the heat from friction on your hand. Once finished rubbing, no excess oil should be left on the stock. If it is, you used too much, or you did not rub long enough. Wipe off any excess with a soft lint free cloth.

With the shotgun disassembled as described in the previous section attention should be paid to each component of the gun.

BARREL SET

Wet a patch with bore cleaning solvent and wet the inside of each bore by pushing the wet patch through from the chamber end of the barrel. Let this soak while you attend to the receiver.

a) Change the patch holder for a brush and brush the bore from the chamber end full strokes from one end to the other without changing direction while the brush is still in the barrel (photo 21). Brush 5 to 10 full cycles (1 cycle = one stroke in and one stroke out). Clean the bore brush in general purpose solvent after each use.

b) Change back to the patch holder and run patches through the bore from the rear until the patch merges from the barrel clean. Wet a new patch with a lubricant/preservative and LIGHTY coat the bore (the bore is chrome lined and impervious to normal corrosion, but if left unprotected some acids found in shot shell residues could lead to corrosion in the future).

c) Carefully wipe the outside of the barrels to remove any moisture, dirt, carbon or other residues from the bluing.
The outside of the barrels MUST be covered by a good quality preservative to protect the finish. Rust can and will occur if this step is neglected and this is NOT covered by warranty. Bluing is NOT a rust preservative coating. Bluing IS a form of controlled rusting for cosmetic purposes and provides very little, if any, protection against red rust.

Finger prints are especially prone to rust as the acids in the oils of the skin are very corrosive. Always wipe fingerprints off the metal portions of a firearm to prevent rust (photo 22).
Specially treated cloths are available to perform this acid neutralizing step as you wipe the gun.

STOCK, RECEIVER AND FORE-END GROUP

a) The receiver should have any residue/carbon/ dirt removed with a soft bristle brush and general purpose solvent.
Care should be taken to keep the solvent off the stock and fore-end while cleaning the receiver. Additionally care must be taken to avoid letting excess solvent runoff into the receiver.
Air dry the receiver or blow dry it with compressed air, being careful and aware that compressed air can be very dangerous and is not something to play with.

b) If the stock and fore-end has dirt/debris on it, this must be cleaned off before oil can be applied.
A damp soft cloth will do the job. Make sure the cloth is damp but not to wet too the point of leaving water on the stock.

After the stock on the shotgun is cleaned it can be rubbed with boiled linseed oil (photo 23).
(photo 20) Stock being rubbed with oil.

LUBRICATION INSTRUCTIONS

Here are some specific areas to lubricate and on several of the groups it is necessary to put extra lubricant in certain places. Keep in mind that "extra lubricant" does not mean to cause it to drip with oil but extra attention to these areas to make certain the oil present is all that is sufficient.

a) Barrels: there are no specific lubrication points on the barrels of the Over & Under series except where the barrels pivot in the receiver and on the extractors. Lubricate only with a thin film over the entire group (enough to prevent rust).

b) Receiver: inside the receiver lightly throughout with extra lubricant on the points where the barrels pivot.

c) Fore-end: inside the fore-end is the latch mechanism that holds the fore-end to the barrels. Certain points in here need specific lubrication to ensure smooth operation (photo 21). Assembly group with arrows pointing to the points to be lubricated.

SHOTGUN REASSEMBLY

a) Position the locking blocks of the barrels on the inside of the receiver. Make sure these locking blocks are engaged in the receiver then move the top lever to the right and close the breech (photo 4).

CAUTION: THOUGH THE GUN IS BASICALLY ASSEMBLED AT THIS TIME, THE BARRELS WILL COME OFF THE RECEIVER IF THE BREECH IS OPENED BEFORE THE FORE-END IS INSTALLED!

b) Place the fore-end on the front of the receiver and push the front of the fore-end toward the barrels until the fore-end catch button snaps into place (photo 5, below).
Only then is the fore-end secured and the barrels safe to open.

DYNAMIC TUNING SYSTEM (DTS) INSTRUCTIONS

WARNING: MAKE SURE THE FIREARM IS UNLOADED AND THE SAFETY IS ON

This instruction sheet applies to all **Caesar Guerini s.r.l.** models with the DTS adjustable rib and stock.

DTS UNSINGLE RIB

a) Use the 2.0mm Allen wrench supplied with your shotgun to loosen the bottom set screw (part B) on the front of the rib three full turns but do not attempt to loosen the top assembly screw (part A).

b) Turn the knurled wheel (part C) until the desired point of impact is achieved.

• With the front of the rib adjusted all the way to the upward position the point of impact will be 60%/40% at 35 yards.
• When the rib is adjusted to the lowest setting, all the way down, the point-of-impact will be approximately 115% high at 35 yards.
• Every one and a half turns of the knurled wheel (three clicks) will be about 5% pattern change. (60/40 – 65/35 – 70/30 etc.)

c) Once you have established the correct point-of-impact retighten the bottom set screw (part B) using your 2.0 mm Allen wrench. Do not put too much pressure on the screw while retightening it.

DTS OVER-AND-UNDER RIB

a) Use the 2.0mm Allen wrench supplied with your shotgun to loosen the top set screw (part A) on the front of the rib three full turns but do not attempt to loosen the bottom assembly screw (part B) .

b) Turn the knurled wheel until the desired point of impact is achieved.

• With the front of the rib adjusted all the way to the upward position the point of impact will be 60%/40% at 35 yards.
• When the rib is adjusted to the lowest setting, all the way down, the point-of-impact will be approximately 95%/5% high at 35 yards.
• Every two turns of the knurled wheel (four clicks) will be about 5% pattern change. (60/40 – 65/35 – 70/30 etc.).

c) Once you have established the correct point-of-impact retighten the top set screw using your 2.0mm Allen wrench. Do not put too much pressure (part A) on the screw while retightening it.

DTS IMPACT - EVOLUTION OVER-AND-UNDER RIB

a) Use the 3.0 mm Allen wrench supplied with your shotgun to loosen the top set screw (part A).

b) Use the wrench to adjust the top set screw (part A) to the desired position.
WARNING: The screw tends to get harder to turn at its end of stroke. Do not force it.

• With the front of the rib adjusted all the way to the upward position the point of impact will be 50%/50% at 35 yards.
• When the rib is adjusted to the lowest setting, all the way down, the point-of-impact will be approximately 80%/20% high at 35 yards.
• You'll get a 5% change (55/45 – 60/40 etc.) with every three complete screw turns.

IMPACT POINT	PATTERN OF SHOT
50% - 50%	centered pattern
60% - 40%	pattern above the center by 7.50 cm
70% - 30%	pattern above the center by 15.00 cm
80% - 20%	pattern above the center by 22.50 cm
90% - 10%	pattern above the center by 30.00 cm
100% - 0%	pattern above the center by 37.50 cm
110%	pattern above the center by 45.00 cm

DTS STOCK COMB

a) Using the supplied 3.0mm Allen wrench (part E), loosen both retaining screws (part D) located on the sides of the comb.

b) Remove the comb from the stock by sliding it upward.

c) On the top of each of the rectangular posts will be another adjustment screw (part G). By loosening these screws you can adjust the comb right or left to achieve the correct offset and cast.

d) Once you have attained the correct lateral adjustments for the comb retighten the screws (part G).

e) On the bottom of the comb there are two calibration screws used for setting the comb height (part F). Adjust these screws using the supplied 2.5mm Allen wrench (part E) until you have achieved the proper vertical adjustment.

f) With the comb in place on the posts retighten the 2 screws (part D) located on the sides of the comb. You have now customized the stock comb to your shooting style.

HOW TO STORE THE GUN

WARNING:

* Store the gun in a dry place. Never store the gun loaded. Always store the gun and the ammunition separately in their proper receptacles, beyond children's reach and sight.

* Make sure that your gun is not loaded before storing it or handing it to another person.

* Never keep a loaded gun in a vehicle or lean one against an object. Never carry it loaded.

SERVICE AND REPAIR

WARNING:

* Use only genuine, authorized **CÆSAR GUERINI s.r.l.** spare parts for your gun to ensure its proper functioning.

* Each country has its own laws regulating firearm transfer and transport. Consult your local authorized gun dealer, before shipping your gun. When you ship the gun, make sure that IT IS NOT LOADED.

* Include a detailed note explaining the problem, along with the model name and serial number and the return address, and a copy of the gun guarantee certificate.

* Pack the gun, without accessories or ammunition, in a thoroughly padded package and insure it against loss or theft.

* Do not modify or adjust your gun.

* If your gun needs repairs or adjustments, take it or have it sent unloaded to an authorized **CÆSAR GUERINI s.r.l.** repair facility or straight to the **CÆSAR GUERINI s.r.l SERVICE CENTRE**
Via Canossi, 18F - 25060 MARCHENO (BRESCIA) ITALY.

WARNING:

Please read and make sure you perfectly understand the guarantee manual attached to the gun

FOR FURTHER INFORMATION, PLEASE CONTACT:

CÆSAR GUERINI s.r.l.
Via Canossi 18F
25060 Marcheno
Brescia Italy

Phone +39 030 8966144
Fax + 39 030 8966147

CÆSAR GUERINI

F

CÆSAR GUERINI

Nos compliments pour avoir choisi un CÆSAR GUERINI

AVERTISSEMENT :

Avant l'utilisation et le maniement, il est recommandé de lire attentivement le manuel d'utilisation.

Ce Manuel devrait toujours accompagner cette arme à feu et l'accompagner également en cas de changement de propriétaire

MANUEL D'UTILISATION ET DE MAINTENANCE DE FUSIL SUPERPOSES

MESURES DE PRECAUTION

LISEZ ET COMPRENEZ BIEN LES MESURES DE PRECAUTION SUIVANTES AVANT D'OTER CETTE ARME A FEU DE SON EMBALLAGE.

Les autorités fiscales, le Département Gouvernemental pour les alcools, le tabac et les armes à feu et le Département du Trésor des États-Unis d'Amérique classent ce produit comme arme à feu ou arme dangereuse, donc potentiellement mortelle.

AVERTISSEMENTS :

* Un emploi distrait ou incorrect de cette arme pourrait provoquer des blessures, la mort ou des dommages aux propriétaire.
La sécurité doit être la préoccupation première et constante quand vous maniez une arme à feu et des munitions.

* Avant même d'enlever cette arme de son emballage, avant de la charger et de tirer, lisez attentivement et entièrement ce manuel d'EMPLOI et d'ENTRETIEN qui vous donne des conseils sur le fonctionnement et l'utilisation correctes de l'arme.
Si vous avez le moindre doute, si vous avez peu d'expérience ou si vous ne connaissez pas les armes à feu, contactez votre armurier habituel ou si vous êtes résident en Amérique, le GUN CLUB de votre région, l'instructeur "NRA" autorisé ou directement l'Association Nationale pour les Armes à Feu, WASHINGTON D.C. 20036. Vous êtes responsables de la sécurité de votre arme à feu. Votre sécurité, celle de votre famille et des tiers dépendent d'un emploi correct et responsable.

AVIS: Renonciation de responsabilité

CÆSAR GUERINI s.r.l. ne sera pas responsable du mauvais fonctionnement du produit, ni des blessures personnelles, de la mort ou des dommages aux propriétaires dérivant d'un tir intentionnel ou accidentel de l'arme, d'un usage criminel ou irresponsable, d'un maniement impropre et inattentif, de modifications ou altérations non autorisées, de la corrosion ou d'autres carences d'entretien, de l'emploi de munitions défectueuses, impropres, chargées à la main ou rechargées, ou encore de munitions qui ne soient pas en bon état, originales, de bonne qualité et fabriquées industriellement.
CÆSAR GUERINI s.r.l. ne sera pas responsable si le produit est utilisé à des fins différentes et s'il est soumis à des traitements différents de ceux auxquels il était destiné.
CÆSAR GUERINI s.r.l. n'honorera aucune réclamation présentée par un second ou successif propriétaire de l'arme.
Bien que cette arme à feu ait été testée par le Banc National d'Essai Italien, attentivement inspectée et emballée avant de quitter la fabrique, **CÆSAR GUERINI s.r.l.** à partir de cet instant et ensuite, ne peut plus contrôler la façon dont l'arme est maniée. Faites en sorte d'examiner cette arme à feu attentivement quand vous l'achetez, pour vous assurez qu'elle soit déchargée et intacte. Le revendeur vous assistera dans la pratique de cet examen et répondra à toutes vos ultérieures interrogations.

DONNEES

Les données de l'arme sont reportées sur le CERTIFICAT DE GARANTIE inclus dans la documentation qui accompagne cette arme.

CARACTERISTIQUES DE SECURITE

***NOTE:** LE SYSTEME DE SECURITE SUR LES ARMES EST UN "EXTRA" ET NE SUBSTITUE PAS LEUR EMPLOI CORRECT ET SUR.*

NOTE: La sécurité est insérée quand le curseur, poussé en arrière, laisse apparaître complètement la lettre "S". Ce système de sécurité, s'il est utilisé correctement, peut aider à minimiser le risque de tir accidentel (photo 1).

MESURES DE SECURITE

Que vous soyez des tireurs expérimentés ou d'excellents connaisseurs des procédures exposées dans ce manuel ou que vous soyez des tireurs n'ayant ou ayant peu d'expérience dans le maniement d'une arme, il est indispensable que vous lisiez attentivement et entièrement ce manuel d'emploi et d'entretien et que vous suiviez les mesures de sécurité pour être certain de connaître parfaitement la manière la plus sûre et la plus correcte d'utiliser cette arme á feu, afin d'éviter toutes blessures personnelles, mort ou dommages aux propriétaire.

AVERTISSEMENTS:

* Avant de tirer, apprenez à connaître les caractéristiques mécaniques et la manière de manier cette arme, lisez et familiarisez-vous avec ces mesures de sécurité. Si vous ne comprenez pas parfaitement une quelconque instruction de ce manuel, consultez un instructeur compétent par l'intermédiaire de votre armurier habituel ou dans le cas où vous résidiez en Amérique, le "GUN CLUB" de votre région, le "NRA" de WASHINGTON, ou en écrivant à **CÆSAR GUERINI s.r.l.** Via Canossi 18F - 25060 - Marcheno Brescia Italie.

* Pointez toujours l'arme dans une direction sûre et maniez-la toujours comme si elle était chargée. Ceci est particulièrement important quand vous chargez et déchargez l'arme ou quand vous la passez à une autre personne. Ne croyez jamais personne sur parole quand on vous dit que l'arme n'est pas chargée et contrôlez toujours vous-même en tenant les doigts loin de la détente, l'arme pointée dans une direction sûre.

* Quand vous êtes dans un polygone de tir, transportez toujours l'arme non chargée et ouverte jusqu'au moment où vous apprêterez à tirer. Tirez et déchargez.

* Ne buvez jamais d'alcool et n'absorbez aucune drogue avant de tirer ou quand vous tirez car cela limiterait dangereusement votre capacité de jugement et serait d'autre part une négligence criminelle pour votre sécurité et celle d'autrui.
En outre, n'utilisez jamais une arme quand vous prenez des médicaments à moins d'avoir vérifié avec votre médecin que vos conditions physiques vous permettent de manier une arme en toute sécurité.

* Tenez toujours le cran d'arrêt inséré tant que vous n'êtes pas en condition de tirer sur la cible de votre choix en toute sécurité.

MUNITIONS

AVERTISSEMENTS SUR LES MUNITIONS:

* Puisque votre arme a été étudiée pour des munitions d'un calibre précis (assurez-vous du calibre et de la chambre de votre fusil qui sont imprimés sur l'arme), n'utilisez que des munitions du même calibre et de bonne qualité, originales, produites industriellement selon les normes CIP (Europe) et SAAMI (États-Unis) et spécialement recommandées pour votre arme. N'utilisez rien d'autre. N'utilisez jamais de munitions rechargées ou chargées manuellement, ne transportez jamais l'arme avec une cartouche dans la chambre, tant que vous n'êtes pas près à tirer.

* Les fabricants étudient les armes et les munitions en respectant des limites de sécurité bien précises. Vu que les charges manuelles sont souvent en dehors de ces limites, elles ne doivent pas être utilisées. Des munitions trop petites ou d'un calibre différent de celui de l'arme, introduites dans la chambre, pourraient avancer dans le canon, se dissimuler, et induire en erreur le tireur. Cela pouvant provoquer, au moment du tir, l'explosion de l'arme elle-même.

* N'utilisez jamais de cartouches plus longues que celles conçues pour votre arme. (les douilles marquées 3" ne sont que des 2-3/4" avant d'être tirées). La mesure de la chambre indique la longueur d'une cartouche tirée. Vous ne devez pas tirer une cartouche plus longue de 3" dans la chambre même si elle entre avant d'être tirée. Si on ne suit pas cet avertissement il peut se vérifier des dommages au fusil, des blessures ou même la mort du tireur.

ATTENTION:

CIP

Pour tirer des cartouches chargées avec des plombs d'acier, il est nécessaire que l'arme ait été homologuée par le Banc National d'Essai Italien après avoir été soumise à un test spécifique indiqué sur le manchon par la marque et monter des chockes interchangeables de 3 étoiles *** Modified - 4 étoiles **** Improved Modified - 0 étoiles Cyl - Sk.

MODES D'EMPLOIS POUR LE MONTAGE

Les séries de fusils à canons superposés sont emballées avec les canons et la tige séparés de la crosse récepteur (photo 2).

Pour monter votre fusil veuillez s.v.p. lire et suivre les instructions indiquées ci-après:

a) Avec la volée des canons soulevée, appuyez sur le bouton du devant en bois, enlevez et faites-la sortir soigneusement des canons (photo 3).

b) Positionnez la partie antérieure du bloc-fermeture des canons dans la bascule (photo 4).

Vérifiez le logement du bloc-fermeture dans la bascule. Ensuite déplacez la clé vers la droite et fermez la culasse.

ATTENTION: MEME SI, ARRIVE A CE POINT, L'ARME EST EN EFFET MONTEE, LES CANONS VONT TOMBER DE LA BASCULE SI LA BASCULE EST OUVERTE AVANT DE MONTER LA TIGE!

c) Mettez la tige sur la partie antérieure du récepteur et poussez la partie antérieure de la tige vers les canons jusqu'à ce que le crochet rentre dans sa position (photo 5).

Seulement à ce moment-là la tige sera fixée et les canons seront sûrs pour l'ouverture.

FONCTIONNEMENT

On dispose d'une grande variété dans modèles de la série de fusils à canons superposés Cæsar Guerini, mais ils fonctionnent essentiellement de la même façon.

Si l'on pousse la clef vers la droite, celle-ci débloque le gros bloc de fermeture et permet aux canons de tourner en bas sur l'axe charnière. A ce moment, on peut mettre une cartouche dans la chambre.

En fermant la culasse on place l'amorçage de la cartouche en ligne avec les trous des percuteurs sur la face de la culasse et le bloc de fermeture serre solidement le jeu de canons dans le bascule.

Pour les armes ayant une seule détente, la sûreté a un sélecteur au milieu. On déplace le sélecteur à gauche et a droite pour exposer des points rouges sur le sélecteur.
Si on pousse le sélecteur vers la gauche on ne voit apparaître qu'un point rouge et le tireur sait que ce sera le canon numéro 1 (celui en bas) qui va tirer le premier (photo 6a).
Si on pousse le sélecteur vers la droite on voit apparaître deux points rouges, le tireur sait alors que ce sera le canon numéro 2 (celui en haut) qui va tirer le premier (photo 6b).

ATTENTION: il convient de sélectionner les canons lorsque la sûreté se trouve dans la position de sûreté

Après avoir tiré le premier coup, le recul renvoie un bloc en acier qu'on appelle masse et le remet en place sur l'autre canon pour permettre le deuxième coup avec une seule détente.

Le sélecteur sert à empêcher qu'il reste bloqué au milieu et donc de faire tirer les deux canons. Pour les armes à deux détentes, la détente antérieure fait tirer le canon d'en bas et la détente postérieure fait tirer le canon d'en haut. Après avoir tiré, les percuteurs rebondissent pour ne pas sortir sur la face de la culasse quand l'arme est ouverte.

En ouvrant, les chiens sont réarmés, et les douilles tirées sont extraites et éjectées de l'arme*. Si on décharge simplement l'arme, les extracteurs n'éjectent pas automatiquement les douilles. Si on tire avec un canon seulement, seul l'extracteur de la cartouche vide sera éjecté. L'autre cartouche reste dans l'arme sur l'extracteur (* ceci n'est valable que pour les armes à èxtracteurs automatiques).

COMMENT MANIER LE FUSIL SUR LE TERRAIN

S'il est nécessaire de franchir une palissade, de traverser une rue, etc., on peut rendre sûr le fusil d'une façon très simple.

a) Vérifiez que le cran de sûreté soit dans la position " S " et braquez le fusil vers une direction sûre.

b) Poussez la clef à droite, soutenez le récepteur avec la main qui tire et de l'autre main prenez la partie supérieure des canons, la paume vers le bas, à la hauteur de la partie antérieure de la tige et poussez vers le bas.

La culasse va s'ouvrir complètement et on la fera tourner sur un axe charnière en exposant les chambres. Les extracteurs soulèveront légèrement les cartouches hors des chambres pour les rendre extractibles moyennant la main (photo 7).

Dès que la culasse est ouverte et que les cartouches sont enlevées, l'arme est sûre.
Rappelez-vous de garder la culasse ouverte jusqu'au moment où vous serez prêt pour recharger, pour empêcher toute erreur ou confusion sur les conditions de l'arme. Si la culasse est ouverte, tout le monde peut voir que l'arme est sûre.

INSTALLATION ET ENLEVEMENT DES CHOKES

AVERTISSEMENTS :

CIP

Pour tirer des cartouches avec des plombs en acier le Banc National d'Essai Italien doit avoir homologué l'arme, l'essai spécifique est marqué sur le manchon il faut monter seulement les chokes interchangeables de 3 étoiles*** Modified - 4 étoiles **** Improved Cylinder 0 étoiles Cyl - Sk.

Vous trouverez ci-après le tableau récapitulatif des chokes.

a) La série de fusils à canons superposés est équipée de toute une série de chokes, ce sont des accessoires standards.
Vous trouverez des chokes spéciaux supplémentaires chez votre revendeur. Il y a 5 chokes standards: full, improved modified, modified, improved cylinder, skeet (cylinder).

MARQUES SUR LES CHOKES SELECTACHOKE - MAXISCHOKE

FULL (plomb uniquement)	*	1 étoile
I.M. (plomb uniquement)	**	2 étoiles
MOD	***	3 étoiles
I.C.	****	4 étoiles
CYL SKEET		0 étoiles

MARQUES SUR LES CHOKES SELECTACHOKE COMPETITION ET MAXISCHOKE COMPETITION

FULL (plomb uniquement)	*	1 étoile
LIGHT FULL (plomb uniquement)	*/*	1 étoile+1petit étoile
I.M. (plomb uniquement)	**	2 étoiles
MODIFIED	***	3 étoiles
LIGHT MODIFIED	***/	3 étoiles+1petit étoile
IMPROVED CYLINDER	****	4 étoiles
SKEET	****/*	4 étoiles+1petit étoile
CYL SKEET		0 étoiles

b) Tous les chokes ont de petites encoches au bout de la partie antérieure ou bien les lettres , par exemple CYL sur le côté et chaque numéro d'encoche correspond au nombre d'étoiles indiqué ci-dessus.

c) Pour extraire le choke des canons dotés de chokes Selectachoke ou Maxischoke, insérez la clé qui se trouve dans la mallette de votre fusil, à l'intérieur de l'extrémité de la bouche du canon (photo 8). Assurez-vous que la clé s'insère dans les articulations situées sur le choke, maintenez fermement le canon et dévissez le choke dans le sens antihoraire jusqu'à ce qu'il soit impossible de le retirer du canon.
Pour installer un choke, introduisez celui-ci dans le canon et vissez-le dans le sens horaire jusqu'en butée (photo 9).
À l'aide de la clé, vérifiez qu'il est bien bloqué (photo 8).

d) Pour installer un choke Selectachoke Competition ou Maxichoke Competition, introduisez le choke à l'intérieur du canon (photo 10) et vissez-le manuellement dans le sens horaire jusqu'à ce qu'il soit bien bloqué.

Uniquement pour les chokes de cal. 12 et 20, insérez la clé prévue à cet effet (que vous trouverez dans la mallette de votre fusil) à l'intérieur de la rainure située sur la partie externe du choke et bloquez ce dernier (photo 11).

Pour retirer le choke, insérez la clé dans la rainure située sur la partie externe du choke, maintenez fermement le canon et dévissez le choke dans le sens antihoraire jusqu'à ce qu'il soit impossible de le retirer du canon (photo 11).

À l'extrémité de certaines clés des chokes, se trouve un outil approprié permettant de nettoyer le filetage interne du canon (photo 12)
Attention à bien visser l'outil dans le sens horaire afin de ne pas endommager le filetage (photo 13).

CHARGEMENT

AVERTISSEMENTS :

*Avant de charger, assurez-vous d'avoir bien lu et de connaître parfaitement toutes les mesures de sécurité énoncées dans ce manuel. Tenez toujours l'arme pointée dans une direction sûre et ne touchez jamais la détente quand vous chargez.

* N'utilisez toujours que des munitions en bon état, intactes, propres, sèches, originales et de haute qualité, produites industriellement selon les normes CIP (Europe) et SAAMI (États-Unis) et adaptées au calibre de l'arme (voir ci-dessus la section sur les "MUNITIONS").

* Contrôlez toujours l'âme du canon, la chambre et la bascule pour vous assurer qu'elles sont parfaitement propres et sans obstructions. Nettoyez immédiatement l'arme quand elle se salit afin de vous garantir un fonctionnement correct et sûr.

*Indépendamment des systèmes de sécurité, quand une arme est chargée, en cas de chute ou si elle reçoit un coup, elle pourrait tirer accidentellement.

* Ne placez jamais une cartouche dans la chambre tant que l'arme ne sera pas dans vos mains et que vous ne serez pas prêt à tirer. Otez immédiatement de l'arme les munitions vides après avoir tiré.

*Assurez-vous que le cran d'arrêt coulissant soit inséré quand l'arme est chargée et préparée pour tirer. Dans le cas contraire, l'arme pourrait tirer accidentellement provoquant des blessures, mort ou dommages aux propriétaire.

ATTENTION: N'utilisez que les munitions décrites dans la section de ce manuel intitulés " MUNITIONS ".
N'utilisez jamais de munitions chargées ou rechargées manuellement.

ATTENTION: Les fabricants étudient les armes et les munitions en respectant des limites de sécurité très précises. Vu que les charges manuelles sont souvent en dehors de ces limites, elles ne doivent pas être utilisées. Des munitions trop petites ou d'un calibre différent de celui de l'arme, introduites dans la chambre d'explosion pourraient avancer dans le canon, se dissimuler, et induire en erreur le tireur cela pouvant provoquer, au moment du tir, l'explosion de l'arme elle-même.

COMMENT CHARGER LE FUSIL

a) Poussez la clé à droite, soutenez le bascule avec la main qui tire et de l'autre main prenez la partie supérieure des canons, la paume vers le bas, à la hauteur de la partie antérieure de la tige et poussez vers le bas. La culasse va s'ouvrir complètement et on la fera tourner sur un axe charnière en exposant les chambres (photo 14).

b) Mettez une cartouche dans chaque chambre, la partie bordée en avant (photo 15).

Braquez le fusil vers une direction sûre, prenez la partie inférieure des canons à la hauteur de la partie antérieure de la tige, la paume vers le haut, soulevez doucement les canons, en poussant en même temps vers le bas à la prise de la crosse. Ce geste devrait faire déclencher la manette légèrement à gauche et serrez la culasse. (photo 16) la fermeture de la culasse.

AVERTISSEMENT ! Maintenant votre fusil est chargé !

Gardez le doigt hors du pontet et loin de la détente jusqu'à ce que vous soyez prêt pour tirer (photo 17).

Le doigt de la détente correctement positionné le long du récepteur.

Enlevez la position de sûreté du fusil en poussant le cran de sûreté en avant avec le pouce de la main qui tire (photo 18). Le cran de sûreté est enlevé.

L'arme chargée, le dispositif de sûreté enlevé, l'arme est prête à tirer.

TIRER

AVERTISSEMENTS :

*Avant de tirer, assurez-vous d'avoir bien lu et de connaître parfaitement toutes les mesures de sécurité énoncées dans ce manuel.

* Mettez toujours les protections appropriées pour protéger les oreilles et invitez toutes les personnes qui sont à côté de vous à faire de-même, surtout dans un polygone de tir, car le bruit provoqué par votre arme et celles de vos voisins, pourraient provoquer un bourdonnement ou un sifflement persistant dans l'oreille pendant quelques temps après le coup de feu.

UNE EXPOSITION REPETEE AU BRUIT DES COUPS DE FEU SANS PROTECTIONS APPROPRIEES POURRAIT PROVOQUER UNE PERTE TOTALE DE L'OUIE.
* Portez toujours des lunettes de protection pour protéger vos yeux des dommages causés par la poudre, les gaz, les lubrifiants, les résidus et les particules métalliques, les résidus de charbon, les étincelles et autres détritus.

* Tenez toujours l'arme pointée dans une direction sûre.

* Ne fumez pas quand vous maniez des charges ou quand vous tirez toute sorte de munitions.

* Ne courez jamais, ne sautez jamais d'obstacles genre ruisseaux ou fossés, ne grimpez pas sur des clôtures ou des arbres en ayant votre arme chargée.

* Ne suivez jamais personne en ayant votre arme chargée.

* Soyez toujours très attentif dans le cas où l'arme tire mal ou ne tire pas. Tenez l'arme pointée dans une direction sûre et attendez pendant une minute entière parce que, si le tir a été bloqué ou s'il s'est produit une combustion lente, le coup pourrait encore partir. Si, même après l'attente, le coup ne part pas, extrayez la munition et examinez l'amorce. Si vous remarquez que le pointillage du percuteur sur l'amorce est léger, décentré ou inexistant, consultez immédiatement un armurier compétent. Débarrassez-vous des charges non tirées en suivant les instructions du fabricant des munitions.

* Ne mettez pas le doigt sur le pontet tant que vous n'avez pas pointé l'arme vers l'objectif désiré et soyez prêt à tirer de manière sûre.

* Tenez toujours compte des personnes qui se trouvent autour de vous. Tenez les spectateurs et les autres personnes derrière vous.

* Arrêtez immédiatement de tirer si votre arme ne fonctionne pas correctement. Ne forcez jamais une bascule qui s'est enrayée parce qu'elle pourrait faire exploser une charge et causer des blessures personnelles, la mort ou des dommages à votre arme et à d'autres personnes.

* Quand vous choisissez un endroit pour tirer, soyez toujours absolument certain de votre cible et de l'aire située derrière elle avant de toucher la détente. Assurez-vous qu'il y ait une zone de réception adéquate qui peut arrêter ou retenir les projectiles ou les plombs. Un projectile ou les plombs peuvent transpercer votre cible et la dépasser. Si vous avez des doutes, ne tirez pas.

* Ne tirez pas sur des surfaces plates ou dures, comme des rochers ou l'eau. Le projectile ou les plombs pourraient rebondir et partir dans des directions imprévisibles en risquant de vous toucher ou de toucher des objets que vous ne pouvez pas voir et de causer des blessures, la mort ou des dommages à des personnes.

* Ne tirez jamais à côté d'un animal, parce que l'animal pourrait s'effrayer et causer un accident.

* Ne faites jamais de "mauvaises plaisanteries" quand vous avez une arme en main.

COMMENT TIRER AVEC LE FUSIL:

a) En gardant le doigt hors du pontet, positionnez le fusil sur l'épaule, dans le creux qui se forme entre la partie supérieure du bras et de l'épaule quand vous levez la partie supérieure du bras et que vous vous allongez en avant.

b) Gardez fermement votre fusil à l'épaule mais ne vous fatiguez pas. Empoignez fermement, comme si vous deviez serrer la main à quelqu'un, en gardant le doigt de la détente tendu le long du bascule jusqu'au moment où vous serez prêts à enlever le cran de sûreté (photo 15).

c) Positionnez votre joue bien fermement sur le nez (partie supérieure) de la crosse. Il est correct d'approcher l'arme à la joue et ne pas baisser la joue vers la crosse.

d) La plus grande partie de la force requise pour braquer le fusil devrait provenir de la main qui tire. La main qui ne tire pas est surtout utilisée pour équilibrer et déplacer la partie antérieure de l'arme quand on tire.

e) Gardez la joue bien fermement sur la crosse pendant le recul. Le détachement de la joue peut vous faire manquer le point de mire ou vous faire avoir un recul plus fort que celui nécessaire.

Si vous notez un bruit insolite lors du tir, arrêtez immédiatement de tirer, engagez la sûreté et déchargez le fusil.
Vérifiez ensuite que la chambre et le canon ne présentent pas d'obstructions ou bien ne contiennent pas de projectiles bloqués à cause de munitions défectueuses ou anormales.

DECHARGEMENT

AVERTISSEMENTS:

*Avant de décharger, assurez-vous d'avoir bien lu et de connaître parfaitement toutes les mesures de sécurité énoncées dans ce manuel.

* Immédiatement après l'utilisation et avant le nettoyage, ôtez de l'arme les munitions vides.

* Tenez l'arme pointée dans une direction sûre, tenez les doigts loin de la détente et tenez le visage et les mains éloignés de la volée de canons et du trou d'expulsion car pendant l'expulsion la cartouche pourrait provoquer des blessures.

* Vérifier attentivement que la chambre d'explosion et l'arme des canons soient vides et libérées de toute obstruction.

COMMENT DÉCHARGER LE FUSIL:

a) Mettez la sûreté dans la position " S " et braquez le fusil vers une direction sûre.

b) Poussez la clef à droite, tenez le bascule avec la main qui tire et de l'autre main prenez la partie supérieure des canons, la paume vers le bas, à la hauteur de la partie antérieure de la tige et poussez vers le bas.

La culasse va s'ouvrir complètement et on la fera tourner sur un axe charnière en exposant les chambres. Les extracteurs soulèveront légèrement les cartouches hors des chambres pour les rendre extractibles à la main.

Une fois la culasse ouverte et les cartouches retirées, l'arme est sûre. Rappelez-vous de garder la culasse ouverte jusqu'au moment où vous serez prêts pour recharger et cela pour empêcher toute erreur ou confusion sur les conditions de l'arme. Si la culasse est ouverte, tout le monde peut voir que l'arme est sûre (photo 7). La cartouche est retirée de la chambre.

INSTRUCTIONS À SUIVRE POUR LE DÉMONTAGE

a) Vérifiez si la sûreté du fusil a bien été mise, que la bascule est ouverte et que les cartouches ont été enlevées des deux canons. Ne sautez pas ce passage, c'est celui qui rend votre fusil sûr.

b) Fermez la culasse et vérifiez que la clef bloque les canons. Poussez le crochet de la tige et enlevez-la (photo 3).
Ouvrez la bascule en utilisant la clef, tout en gardant les canons sous contrôle et enlevez-les soigneusement du bascule (photo 19, 20).

ENTRETIEN

ATTENTION: Afin que l'arme ne tire pas accidentellement, assurez-vous que l'arme ne soit pas chargée avant de la démonter et de la nettoyer. Faites en sorte de porter des lunettes de sécurité pour vous protéger du déclenchement incontrôlé de pièces à ressort ou d'autres détritus ou résidus.

L'ENTRETIEN ET LE NETTOYAGE

L'entretien et le nettoyage représentent peut-être le chapitre le plus important de cette brochure pour prolonger la vie de votre fusil. Souvent, les personnes enthousiastes jouissent de l'excitation provoquées par la chasse ou par la compétition mais, dès qu'elles sont terminées, elles oublient leur arme jusqu'au moment où elles doivent à nouveau tirer ; c'est alors qu'elles découvrent que leur arme a été la proie des effets du climat ou bien des réactions chimiques des résidus de poudre brûlée restés à l'intérieur. Voilà de simples passages qui peuvent vous aider à garder votre fusil dans les meilleures conditions pour un emploi très agréable pendant des années.
Voici quelques articles de nettoyage qui sont recommandés:
- Des chiffons pour le nettoyage, en papier ou en tissu mais pas en polyester, nylon, rayonne etc. car ils ne sont pas absorbants.
- Des bouts de tissu pour le nettoyage des âmes des canons.
- Des brosses pour nettoyer les âmes - celles en bronze phosphore, en laiton et nylon sont les meilleures. L'acier inox seulement pour les brosses genre " Tornado ".
- Des baguettes pour le nettoyage.
- Des solvants nettoyants à usages multiples - il y en a de très efficaces sur le marché. De nombreux produits nouveaux sont biodégradables et ne sont pas dangereux. Vérifiez chez votre armurier la disponibilité de ces agents nettoyants.
  N'EMPLOYEZ JAMAIS D'ESSENCE ! Cela est très dangereux!
- Des solvants pour le nettoyage des âmes - il y a de nombreux produits nouveaux sur le marché.
  Cherchez un solvant pour enlever le plomb et le cuivre des âmes, il ne doit pas être abrasif.
- Pour la crosse et le devant bois sur le fusil. Utiliser de l'huile de graines de lin bouilli : mettez-en un peu dans la main et frottez la crosse énergiquement de temps en temps. Vous devriez éprouver la chaleur du frottement dans la main.
  Une fois le frottement terminé, il ne devrait plus y avoir d'huile sur la crosse. S'il y en a encore, cela signifie que vous en avez employé trop ou bien que vous n'avez pas suffisamment frotté. Enlevez tout résidu en utilisant un chiffon souple qui ne doit pas être effiloché.

Le fusil démonté comme on a décrit ci-dessus, il faudrait prendre soin de chaque groupe qui compose l'arme.

LE JEU DE CANONS

Humidifiez un chiffon avec le solvant de nettoyage des âmes et humidifiez l'intérieur de chaque âme en poussant à l'intérieur le chiffon à partir du bout de la chambre du canon.
Laissez imbiber et occupez-vous du bascule.

a) Passez du chiffon à la brosse, frottez l'âme en partant du bout de la chambre en donnant des coups d'un bout à l'autre sans changer de sens tandis que la brosse est encore dans le canon (photo 21). Frottez pendant 5-10 cycles (1 cycle= 1 coup dedans, 1 coup dehors). Nettoyez la brosse pour les âmes en utilisant un solvant à usages multiples après chaque emploi (photo 21).

b) Prenez encore le chiffon et faites-le glisser à travers l'âme en partant de derrière jusqu'à ce qu'il sorte propre du canon. Mouillez un autre chiffon en utilisant un lubrifiant/conservateur et recouvrez légèrement l'âme (l'âme est chromée et elle ne subit pas la corrosion normale mais, si elle n'a pas de protection, des résidus des acides des cartouches pourraient être la cause dans le temps d'une certaine corrosion).

c) Nettoyez attentivement l'extérieur des canons pour enlever toute l'humidité, les saletés, le carbone ou d'autres résidus de la brunissure. L'extérieur des canons DOIT être couvert par un conservateur de bonne qualité pour protéger le bronzage.
La rouille peut se former et va se former si on néglige ce passage; cela n'est pas sous garantie. Le bronzage n'est pas un revêtement antirouille. La bronzage est une forme de rouille contrôlée pour des fins esthétiques et il ne donne aucune protection contre la rouille rouge.

Les empreintes digitales causent facilement la rouille car les acides qu'il y a dans les huiles de la peau sont très corrosifs. Enlevez toujours les empreintes digitales des parties en métal pour empêcher la formation de la rouille (photo 22).
Il y a des chiffons spéciaux pour neutraliser les acides pendant que vous nettoyez l'arme.

LA CROSSE, LE BASCULE ET LE GROUPE TIGE

a) Tout résidu/carbone/saleté devraient être enlevés de la bascule avec une brosse souple de soie et un solvant à usages multiples. Il vaudrait mieux garder le solvant loin de la crosse et de la tige pendant qu'on nettoie le bascule.
On doit prêter une attention particulière pour qu'il ne reste pas trop de solvant dans le récepteur. Séchez-le à l'air ou à l'air comprimé ; faites bien attention parce que l'air comprimé peut être très dangereux, on ne doit pas jouer avec.

b) Si la crosse ou la tige ont des résidus ou bien s' ils sont sales, il faut bien les nettoyer avant de mettre l'huile. Il faudra donc utiliser un chiffon souple et humide. Le chiffon doit être humide et non pas mouillé pour ne pas laisser de l'eau sur la crosse. Après avoir nettoyé la crosse, on peut frotter avec de l'huile de graines de lin bouilli (photo 23).

(photo 24) La crosse frottée à la main avec l'huile.

INSTRUCTIONS À SUIVRE POUR LA LUBRIFICATION:

Il y a des parties spéciales à lubrifier et sur certaines il faut mettre plus de lubrifiant. Cela ne signifie pas qu'il faut faire couler l'huile sur ces parties. Il s'agit de prêter une attention particulière pour vérifier qu'il y ait la quantité d'huile exigée.

a) Les canons : il n'y a pas de zones spécifiques à lubrifier dans les fusils ayant les canons superposés, excepté le point où les canons tournent dans le bascule et sur les extracteurs.
Ne lubrifiez tout le groupe qu'en utilisant une couche légère pour prévenir la rouille.

b) Le bascule : lubrifiez en général l'intérieur du bascule en prêtant une attention particulière au point où les canons tournent.

c) La tige : dans la tige il y a le mécanisme qui la retient sur les canons. Il faut une lubrification spéciale pour certains points pour vérifier qu'ils fonctionnent bien.
(photo 25) Les flèches indiquent les points où il faut lubrifier.

COMMENT EFFECTUER LE REMONTAGE DU FUSIL

a) Positionnez les blocs de fermeture des canons dans le bascule. Vérifiez que les blocs s'accrochent au bascule; ensuite tournez la clef à droite et fermez la culasse (photo 4).

ATTENTION: MÊME SI ARRIVÉ À CE POINT L'ARME EST EN EFFET MONTÉE, LES CANONS VONT TOMBER DE LA BASCULE SI LA CULASSE EST OUVERTE AVANT LE MONTAGE DE LA TIGE !

b) Posez la tige sur le devant du récepteur et poussez la partie antérieure de la tige vers les canons jusqu'à ce que le ressort de la tige se déclenche dans sa position (photo 5).
Seulement à ce moment-là, la tige est fixée et on peut ouvrir les canons.

MODE D' EMPLOI DU SYSTÈME "DTS"

AVERTISSEMENT : bien s'assurer que l'arme soit déchargée et la sûreté enclenchée.
Ces instructions sont applicables à tous les fusils **Caesar Guerini s.r.l.** et dotés du système DTS.

BANDE UNSINGLE DTS

a) Utiliser la clé Allen de 2.00 mm, fournie avec votre fusil, pour débloquer la vis d'arrêt inférieure (pièce B) placée à l'avant de la bande. Dévisser de trois tours complets la vis d'arrêt inférieure, sans chercher à débloquer la vis d'arrêt supérieure (pièce A).

b) Tourner la molette quadrillée (pièce C) afin d'obtenir la hauteur désirée.
• Lorsque la bande est à sa hauteur maximale, la gerbe sera de 40%/60% plus basse à 35 mètres.
• Lorsque la bande est à sa hauteur minimale, la gerbe sera de 115% plus haute à 35 mètres.
• Chaque fois que vous tournez la mollette quadrillée d'un tour et demi (trois clics) vous faites un changement de 5% (60/40 – 65/35 – 70/30 etc.).

c) Une fois le réglage terminé, revisser la vis d'arrêt inférieure (pièce A) à l'aide de la clé Allen 2.00 mm sans forcer sur le serrage.

BANDE SUPERPOSÉ DTS

a) Utiliser la clé Allen de 2.00 mm, fournie avec votre fusil, pour débloquer la vis d'arrêt supérieure (pièce 20) placée à l'avant de la bande. Dévisser de trois tours complets sans chercher à débloquer la vis d'arrêt inférieure (pièce A).

b) Tourner la molette quadrillée (pièce C) afin d'obtenir la hauteur désirée
• Lorsque la bande est à sa hauteur maximale, la gerbe sera de 40%/60% plus basse à 35 mètres.
• Lorsque la bande est à sa hauteur minimale, la gerbe sera de 95%/5% plus haute à 35 mètres.
• Chaque fois que vous tournez la mollette quadrillée de deux tours (quatre clics) vous faites un changement de 5% (60/40 – 65/35 – 70/30 etc.).

c) Une fois le réglage terminé, revisser la vis d'arrêt supérieure à l'aide de la clé Allen 2.00 mm sans forcer sur le serrage.

BANDE SUPERPOSÉ DTS IMPACT - EVOLUTION

a) Utiliser la clé Allen de 3.00 mm, fournie avec votre fusil, pour débloquer la vis d'arrêt supérieure (pièce A).

b) Utiliser la clé pour régler la vis d'arrêt supérieure (pièce A) afin d'obtenir la position souhaitée.

ATTENTION: La vis, une fois arrivé en fin de course aura tendance à s'endurcir. Eviter de la forcer.

• Lorsque la bande est à sa hauteur maximale, la gerbe sera de 50%/50% à 35 mètres.

• Lorsque la bande est à sa hauteur minimale, la gerbe sera de 80%/20% plus haute à 35 mètres.

• Chaque fois que vous tournez la vis de trois tours complet vous faites un changement de 5% (55/45 – 60/40 etc.)

POINT D'IMPACT	GERBE
50% - 50%	gerbe au centre
60% - 40%	gerbe plus haute du centre de cm 7,50
70% - 30%	gerbe plus haute du centre de cm 15,00
80% - 20%	gerbe plus haute du centre de cm 22,50
90% - 10%	gerbe plus haute du centre de cm 30,00
100% - 0%	gerbe plus haute du centre de cm 37,50
110%	gerbe plus haute du centre de cm 45,00

BUSC REGLABLE CROSSE DTS

a) Utiliser la clé Allen de 3 mm fournie avec votre fusil (pièce E) pour débloquer les vis d'arrêt (pièce D).

b) Retirer le busc de la crosse en le tirant vers le haut.

c) Au-dessus de chaque cylindre vous trouverez une vis de réglage (pièce G). En débloquant ces vis , vous pouvez régler de façon latérale le busc soit vers la droite soit vers la gauche, de façon à obtenir la déviation désirée.

d) Le réglage désiré obtenu, remettre les vis en place (pièce G).

e) Deux vis de réglage de la hauteur se trouvent sous le busc (pièce F). Utiliser la clé Allen de 2.5 mm (pièce E) fournie avec le fusil, pour le réglage de ces vis, jusqu'à obtenir la hauteur souhaitée.

f) Une fois le busc réglé dans la position souhaitée, repositionner les deux vis latérales (pièce D). Votre crosse est maintenant parfaitement adaptée à votre position de tir.

POUR CONSERVER L'ARME

AVERTISSEMENTS:

* L'arme doit être conservée dans un endroit sec.
Tenez toujours l'arme déchargée et loin des munitions.
Tenez l'arme et les munitions dans leurs propres emballages et ne les tenez pas en vue et à la portée des enfants.

* Avant de mettre votre arme de coté ou de la passer à une autre personne, assurez-vous qu'elle soit déchargée.

*Ne tenez jamais une arme chargée dans un véhicule ou appuyée à un objet quelconque. Ne la transportez jamais chargée.

ASSISTANCE ET REPARATION

AVERTISSEMENTS:

* Pour garantir le bon fonctionnement de votre arme n'utilisez que des pièces de rechange d'origine et autorisée par **CÆSAR GUERINI s.r.l.**

* Chaque pays a des lois nationales et locales qui règlement le transfert et le transport des armes à feu.Consultez l'Armurier Autorisé de votre zone, avant d'expédier votre arme.
Quand vous envoyez votre arme assurez-vous bien que ***L'ARME NE SOIT PAS CHARGEE.***

* Incluez une note détaillée qui indique le problème, le nom du modèle, le numéro d'immatriculation et l'adresse pour la restitution, ainsi qu'une photocopie du certificat de garantie de l'arme à feu.

* Emballez l'arme sans accessoires ou munitions, dans un paquet rembourré avec soin et assurez-le contre les risques de perte ou de vol.

* Ne modifier ou n'ajuster jamais votre arme vous-même.

* Si votre arme avait besoin des réparations ou réglages nous vous prions de vouloir la porter ou l'expédier déchargée à un centre d'assistance autorisé **CÆSAR GUERINI s.r.l.**
ou directement à l'usine **CÆSAR GUERINI s.r.l.**

ATTENTION:

À toutes fins utiles il est recommandé de bien vouloir lire le certificat de garantie que vous trouverez joint à l'arme.

POUR PLUS DE RENSEIGNEMENTS VEUILLEZ VOUS ADRESSER A :

CÆSAR GUERINI s.r.l.
Via Canossi, 18F
25060 Marcheno (Brescia) Italy

Telefono: +39 030 8966144
Telefax: +39 030 8966147

ES

CÆSAR GUERINI

Felicitaciones por haber comprado una escopeta CÆSAR GUERINI

ADVERTENCIAS:

Antes de usar este arma lea atentamente el manual de utilización y conservación.

El presente manual debe acompañar a este arma y debe transferirse con ésta si cambia de propietario.

ESCOPETA SUPERPUESTA MANUAL DE UTILIZACIÓN Y CONSERVACIÓN

MEDIDAS DE PRECAUCION

LEA ATENTAMENTE LAS SIGUIENTES MEDIDAS DE PRECAUCION ANTES DE EXTRAER ESTE ARMA DE FUEGO DE SU EMBALAJE.

Las autoridades fiscales, CI Departamento Gubernamental de Alcohólicos, Tabaco y Armas de fuego y CI Departamento del Tesoro de Estados Unidos de América clasifican este producto como arma de fuego o arma peligrosa y por lo tanto potencialmente letal.

ADVERTENCIAS:

* El uso descuidado e incorrecto de esta arma puede causar heridas, muerte o daños en las cosas y/o las personas.
La seguridad debe ser la preocupación primera y constante cuando se usan armas de fuego.

* Antes de extraer el arma de fuego de su embalaje, antes de cargarla y de disparar, lea con atención el presente manual de USO y CONSERVACIÓN que aconseja sobre el uso y correcto funcionamiento del arma.
Si tiene usted dudas de cualquier tipo, póngase en contacto con su armero o en caso de residencia en Estados Unidos con el "GUN CLUB" de la zona, CI instructor "NRA" autorizado o directamente con la Asociación Nacional para las Armas de Fuego, WASHINGTON D.C. 20036. La seguridad del arma de fuego es responsabilidad de usted; su seguridad, la de su familia y la de terceros dependen de un uso correcto y responsable.

Aviso: Renuncia de responsabilidad

CÆSAR GUERINI s.r.l. no se responsabiliza por el mal funcionamiento del producto o por las heridas personales, muerte o daños derivados del disparo intencional o accidental del arma, de su uso criminal o negligencia, de la manipulación inadecuada o descuidada. **CÆSAR GUERINI s.r.l.** tampoco se hará responsable de modificaciones o alteraciones no autorizadas, de la corrosión o carencia de mantenimiento, del uso de municiones defectuosas o inadecuadas, cargadas a mano o recargadas ni de otras municiones que no estén en buen estado, no originales, no de buena calidad o no fabricadas industrialmente.
CÆSAR GUERINI s.r.l. no sera responsable si el producto se usa para fines distintos y es sometido a tratamientos distintos de aquéllos para los cuales está destinado.
CÆSAR GUERINI s.r.l. no aceptará reclamación alguna procedente de un segundo propietario del arma.

A pesar de que este arma ha sido sometida a pruebas por el Banco Nacional de Pruebas Italiano, perfectamente inspeccionada y embalada antes de abandonar la fábrica, **CÆSAR GUERINI s.r.l.** no puede controlar el modo en que se maneja el arma desde ese momento.
Examine atentamente este arma de fuego cuando la adquiera para asegurarse de que esté descargada e intacta.
Su proveedor le ayudará en este examen y responderá a todas sus preguntas.

DATOS

Los datos del arma están indicados en el certificano de garantía incluido en la documentación que acompaña al arma.

SISTEMA DE SEGURIDAD

NOTA: EL SISTEMA DE SEGURIDAD EN LAS ARMAS ES UN "EXTRA" Y NO SUSTITUYE AL USO CORRECTO Y SEGURO DE LA MISMA.

NOTA: El seguro está puesto cuando al desplazar el cursor hacia atrás, hace aparecer completamente la letra "S". Si el siguiente sistema de seguridad se usa correctamente puede ayudar a minimizar el peligro de disparo accidental. (foto 1)

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Ya sea usted un tirador experto y un excelente conocedor de los procedimientos explicados en este manual o un tirador con poca o ninguna experiencia en el manejo de un arma, es indispensable que lea atentamente todo el presente manual de uso y mantenimiento y que siga las instrucciones de seguridad para asegurarse de conocer perfectamente el modo seguro y correcto de usar esta arma de fuego a fin de evitar heridas personales, muerte u otros daños.

ADVERTENCIAS:

* Antes de disparar aprenda a conocer las caracteristicas mecánicas y el modo de manejar este arma, lea y familiarícese con estas instrucciones de seguridad. Si no entiende alguna de las instrucciones de este manual consulte con un instructor competente a través de su armero o en caso de residencia en Estados Unidos, con el "GUN CLUB" de la zona, el "NRA" de WASHINGTON o póngase directamente en contacto con:
Cæsar Guerini s.r.l.
Via Canossi, 18F - 25060 Marcheno (BS) Italia.

* Apunte el arma siempre en una dirección segura y manéjela siempre como si estuviese cargada. Esto es particularmente importante cuando se carga y se descarga el arma y cuando se pasa el arma a otra persona. Nunca crea en la palabra de nadie cuando dice que el arma está descargada sino que controle personalmente manteniendo los dedos lejos del disparador y el arma apuntada hacia una dirección segura.

* Cuando esté usted en un polígono de tiro transporte el arma siempre descargada y abierta hasta que se prepare para disparar. Dispare y descargue.

* Nunca beba alcohol ni tome drogas antes de disparar o cuando dispare, puesto que esto limitará seriamente su capacidad de juicio además de ser un descuido hacia su seguridad y la de los otros. Además nunca use el arma cuando esté tomando medicinas a menos que haya comprobado previamente con su médico que está en condiciones físicas de manejar un arma en modo seguro.

* Mantenga siempre el seguro puesto hasta que esté listo para disparar al blanco escogido. (Véase sistema de seguridad antes indicado).

MUNICIÓN

ADVERTENCIAS SOBRE LA MUNICIÓN:

* Su arma de fuego ha sido estudiada para munición del calibre específico (asegúrese del calibre y de la cámara de la escopeta que están impresos en la arma), use por lo tanto sólo munición del mismo calibre y de buena calidad, original, producida industrialmente según las especificaciones CIP (Europa) y SAAMI (U.S.A.) y específicamente recomendada para su arma. No use nada más. Nunca use munición recargada o cargada manualmente, no transporte un arma con un cartucho en la cámara mientras no esté listo para disparar.

* Los productores estudian las armas y la munición respetando límites de seguridad precisos. Las cargas manuales no deben usarse puesto que a menudo están fuera de estos límites.
La munición demasiado pequeña o de calibre distinto al del arma, introducida en la cámara puede avanzar en el cañón, ocultarse induciendo al tirador/cazador a volver a cargar el arma y causar, en el momento del disparo, la explosión del arma.

* No usar nunca cartuchos más largos que aquellos que se indiquen en el arma. La medida de la cámara indica el largo de un cartucho disparado. No hay que disparar un cartucho que mida más de lo que se indica en la cámara, a pesar de que éste quepa dentro de la misma. Si esta advertencia no se respeta, se pueden producir daños en la escopeta, heridas, o incluso la muerte del tirador.

ATENCION:

CIP

Para disparar cartuchos cargados con perdigones de acero es necesario que el arma haya sido homologada por el Banco Nacional de Pruebas Italiano, especificando el fabricante dicha característica en el arma.

Adicionalmente ha de montar chokes intercambiables de:
3 estrellas *** Modified - 4 estrellas **** Improved Modified
0 estrellas Cyl - Sk.

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

En la serie de escopetas superpuestas, los cañones y las delanteras se embalan separados de la culata-báscula (foto 2, abajo).

Para montar el arma leer las instrucciones que se describen:

a) Con la boca de los cañónnes levantada, apretar el pulsador de la delantera y separar con cuidado la delantera (foto 3).

b) Colocar la parte anterior del bloque de cierre de los cañónes en el interior de la báscula (foto 4).

Asegurarse que el bloque de cierre encaje en la báscula. Después, mover la llave hacia la derecha y cerrar la culata.

ATENCIÓN: AUNQUE EN ESTE PUNTO EL ARMA YA ESTA MONTADA, LOS CAÑÓNES SE CAERAN DE LA BÁSCULA SI LA CULATA SE ABRE ANTES DE QUE LA DELANTERA ESTE MONTADA!

c) Colocar la delantera en la parte anterior del receptor y empujar la parte anterior de la delantera hacia los cañones hasta que el gancho de la delantera salte a su posición (foto 5).

Sólo ahora la delantera está fijada y se puede abrir con seguridad la escopeta.

FUNCIONAMIENTO

La serie de escopetas superpuestas **Cæsar Guerini s.r.l.** se compone de una gran variedad de modelos, y todos ellos funcionan de forma idéntica.

Si empujamos la llave hacia abajo, se desbloquea el seguro y permite que los cañónnes giren hacia abajo, sobre el perno-bisagra. En este momento es cuando ya se puede introducir un cartucho en la recámara.

Al cerrar la escopeta el cartucho queda en la posición adecuada para ser disparado.

Para armas de monogatillo, el seguro tiene un selector en el medio. Mover el selector a la derecha y a la izquierda para dejar descubiertos los puntos rojos del selector. Si se empuja hacia la izquierda el selector, queda descubierto un punto rojo lo cual indica que cuando el arma dispara, el cañón número uno (el inferior) disparara primero (foto 6a). Si se empuja el selector hacia la derecha, quedan al descubierto dos puntos rojos, lo cual indica que en el momento de disparar será el cañón número dos (el superior) el que dispara en primer lugar. (foto 6b).

ATENCIÓN: la selección de los cañones se debe hacerse en modo seguro y en la posición de seguridad.

Después del primer disparo el retroceso manda hacia atrás un bloque de acero llamado mása y lo acomoda en el otro cañón para permitir el segundo disparo con un solo gatillo.

El selector sirve para impedirle que quede bloqueado en el medio y, por lo tanto, se produzca el disparo del segundo cañón. Para armas con doble gatillo, el gatillo anterior dispara el cañón inferior y el gatillo posterior el cañón superior.
Una vez disparado, los percutores rebotan para no asomar por la culata cuando el arma se abre.

Al abrirse, los cañones se arman nuevamente, y los cartuchos vacíos son extraídos y expulsados por el arma*.
Si el arma simplemente se descarga, los extractores no expulsan automáticamente los cartuchos. Si se dispara sólo un cañón, expulsará soló el extractor del cartucho vacío.
El cartucho no disparado quedará en el arma dentro del extractor. (*solo válido en armas con extractores automáticos).

MANEJO DE LA ESCOPETA

En cualquier situación, la escopeta se pone en posición de seguro de un modo muy simple.

a) Asegurarse que el seguro esté en posición "S" y apuntar en una dirección segura.

b) Empujar la llave hacia la derecha, sostener la báscula con la mano que dispara y con la otra aferrar la parte superior de los cañones, con la palma hacia abajo, a la altura de la parte anterior de la delantera y empujar hacia abajo.

La culata se abrirá completamente y se la hará rotar sobre una bisagra dejando al descubiero la cámara. Los extractores levantarán un poco los cartuchos hacia fuera de la cámara para poder extraerlos con la mano. (foto 7).

Una vez que la culata está abierta y los cartuchos extraídos, el arma es segura. Recuerde tener la culata abierta hasta el momento de cargar para impedir cualquier error o confusión.
Si la culata está abierta, el arma es segura.

INSTALACIÓN Y RECAMBIO DE LOS CHOKES

ATENCION:

CIP

Para disparar cartuchos cargados con perdigones de acero es necesario que el arma haya sido homologada por el Banco Nacional de Pruebas Italiano, especificando el fabricante dicha característica en el arma.

Adicionalmente ha de montar chokes intercambiables de:
3 estrellas *** Modified - 4 estrellas **** Improved Cylinder
0 estrellas Cyl - Sk.

CHOKES:

a) La serie de escopetas superpuestas incluye, como accesorio estándar, un conjunto de chokes. Adicionalmente existen algunos modelos especiales. Existen 5 chokes estándar: full, improved modified, modified, improved cylinder, skeet (cylinder).

CHOKES SELECTACHOKE - MAXISCHOKE

FULL (sólo cartuchos plomo)	*	1 estrella
I.M. (sólo cartuchos plomo)	**	2 estrellas
MOD	***	3 estrellas
I.C.	****	4 estrellas
CYL SKEET		0 estrellas

CHOKES SELECTACHOKE COMPETITION - MAXISCHOKE COMPETITION

FULL (sólo cartuchos plomo)	*	1 estrella
LIGHT FULL (sólo cartuchos plomo)	*/*	1 estrella+1estrellapequeñas
I.M. (sólo cartuchos plomo)	**	2 estrellas
MODIFIED	***	3 estrellas
LIGHT MODIFIED	***/*	3 estrellas+1estrellapequeñas
IMPROVED CYLINDER	****	4 estrellas
SKEET	****/*	4 estrellas+1estrellapequeñas
CYL SKEET		0 estrellas

b) Cada choke está marcado con pequeños cortes en el extremo anterior o bien, con las letras por ej. CYL en el costado y con cada un número de cortes correspondiente al número de estrellas anteriormente especificado.

c)) Para retirar el choke de los cañones provistos con chokes Selectachoke o Maxischoke, introducir la llave que encontrará en el maletín de su escopeta, dentro del extremo de la sección del cañón (foto 8).

Prestar atención al hecho que la llave se introduzca en los nudillos del choke, mantener el cañón con firmeza y desajuste el choke en dirección contraria a las agujas del reloj hasta que no pueda extraerse del cañón.
Para instalar un choke, introdúzcalo en el cañón y ajústelo en el sentido de las agujas del reloj hasta que quede bien fijo (foto 9). Con la ayuda de la llave, compruebe que está bien fijado (foto 8).

d) Para instalar un choke Selectachoke Competition o Maxischoke Competition, introduzca el choke en el cañón (foto 10) y atorníllelo manualmente en el sentido de las agujas
del reloj hasta que quede bien fijo.
Solo en el caso de chokes de calibre 12 y 20, introduzca la llave especial que encontrará en el maletín de su fusil en la ranura situada en la parte externa del choke y bloquéelo (foto 11).

Para retirar el choke, introduzca la llave en la ranura situada en la parte externa del choke, sostenga el cañón firmemente y desentornille el choke en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que pueda retirarlo del cañón (foto 11).

En algunas llaves de los chokes, en el extremo hay una herramienta especial para la limpieza del filete situado en el cañón (foto 12).
Asegúrese que atornilla correctamente la herramienta en sentido de las agujas del reloj para no dañar el filete (foto 13).

CARGA

ADVERTENCIAS:

* Antes de cargar asegúrese de haber leído y conocer perfectamente todas las características y las instrucciones de seguridad indicadas en este manual.
Mantenga siempre el arma apuntada vacía una dirección segura y no toque el gatillo mientras cargue.

* Use siempre munición en buen estado, intacta, limpia, seca, original y de alta calidad, producidas industrialmente según las especificaciones CIP (Europa) y SAAMI (U.S.A.) y aptas para el calibre del arma (véase arriba la sección sobre las "MUNICIÓN").

* Controle siempre el ánima de los cañones, la cámara y la báscula para asegurarse de que estén completamente limpias y libres de obstrucciones. Limpie immediatamente el arma cuando se ensucie para garantizar un funcionamiento correcto y seguro.

* Independientemente de los sistemas de seguridad, cuando un arma este cargada, si se deja caer o si recibe un golpe, se puede disparar accidentalmente.

* Nunca ponga una carga en la cámara mientras no se esté preparado para disparar. Libere siempre el arma de la munición después de haber disparado.

* Asegúrese que el seguro esté puesto al armar el arma al prepararla para disparar. En caso contrario el arma puede disparar accidentalmente provocando heridas, muerte o daños.

ATENCIÓN: Use solo la munición descrita en la sección de este manual con el título "MUNICIÓN". Nunca use munición recargada o cargada manualmente.

ATENCIÓN: Los productores estudian las armas y la munición respetando límites de seguridad precisos. Las cargas manuales no deben usarse puesto que a menudo están fuera de estos límites. La munición demasiado pequeña o de calibre distinto al del arma, introducida en la cámara puede avanzar en el cañón, ocultarse induciendo al tirador/cazador a volver a cargar el arma y causar, en el momento del disparo, la explosión del arma.

PARA CARGAR EL ARMA:

a) Empujar la llave hacia la derecha, sostener la báscula con la mano que dispara y con la otra mano, aferrar la parte superior de los cañones a la altura de la parte anterior de la delantera y empujar hacia abajo. La culata se abrirá completamente y girará sobre un perno-bisagra dejando al descubierto las cámara (foto 14).

b) Colocar un cartucho en cada cámara con la parte ribeteada hacia adelante (foto 15).

Apuntar el escopeta hacia una dirección segura y aferrar, con la palma de la mano hacia arriba, la parte inferior de los cañones a la altura de la parte anterior de la delantera y alzar delicadamente los cañones, empujando al mismo tiempo hacia abajo la empuñadura.
Este gesto tendría que hacer saltar la manilla ligeramente hacia la izquierda, cerrando la culata. (foto 16) cierre de la culata.

ATENCIÓN : AHORA TIENE USTED EN LA MANO UNA ESCOPETA CARGADA!

Tenga el dedo fuera del guardamonte y lejos del gatillo hasta que no esté listo para disparar.

Dedo del gatillo en posición correcta a lo largo de la báscula (foto 17).

Quitar el seguro, empujandolo hacia delante con el pulgar de la mano con que se dispara (foto 18). Se quita el seguro.

Con el arma cargada y quitado el seguro la escopeta está lista para disparar.

DISPARAR

ADVERTENCIAS:

* Antes de disparar asegúrese de haber leído y conocer perfectamente todas las instrucciones de seguridad indicadas en este manual.

* Use siempre protecciones adecuadas para los oídos y procure que las personas próximas también las utilicen, sobre todo en un polígono de tiro puesto que el ruído causado por su arma y por las armas cercanas puede conducir a zumbidos y silbidos auriculares durante bastante tiempo después del disparo.

UNA EXPOSICIÓN PROLONGADA AL RUIDO DE LOS DISPAROS SIN LAS PROTECCIONES PARA LOS OÍDOS PUEDE CAUSAR LA PERDIDA PERMANENTE DEL OIDO.

* Use siempre gafas protectoras para proteger los ojos contra los daños causados por la pólvora, los gases, los lubricantes, residuos y partículas metálicas, residuos de carbón, chispas u otros residuos.

* Mantenga siempre el arma apuntada hacia una dirección segura.

* No fume mientras maneje munición o dispare.

* Nunca corra o supere obstáculos como riachuelos o fosos, nunca trepe empalizadas o árboles con un arma cargada.

* Nunca siga a un compañero con el arma cargada.

* Esté siempre muy atento en el caso en que el arma dispare mal o no dispare, mantenga el arma apuntada hacia una dirección segura. En el supuesto de que no se produzca el disparo, no se precipite porque podría haberse bloqueado o bien podría haberse producido una inyección lenta, y la carga podría todavía salir. Si aún después de esto, la carga no se disparara, extraiga la munición y examine el sistema de disparo. Si se nota que el punteado e p s del percutor en el sistema de disparo es ligero, descentrado o inexistente, póngase inmediatamente en contacto con su armero.
Libere la carga no disparada siguiendo las instrucciones del fabricante de la munición.

* No ponga el dedo en el guardamano mientras no haya apuntado el arma contra el objetivo deseado y esté listo para disparar de modo seguro.

* Tenga siempre conciencia de las personas que están a su alrededor. Mantenga a los espectadores a sus espaldas.

* Deje immediatamente de disparar si su arma no funciona correctamente. No fuerce nunca una báscula encasquillada porque podría hacer estallar una carga causando heridas personales, muerte o daños a su arma o a otras propiedades.

* Cuando escoja un lugar para disparar esté siempre absolutamente seguro de su blanco y del área detrás de éste antes de tocar el disparador. Asegúrese que haya una adecuada zona de recepción que pueda detener o retener los proyectiles o perdigones. Un proyectil o perdigón pueden atravesar su blanco y sobrepasarlo. En caso de duda no dispare.

* Nunca dispare en superficies planas o duras como rocas o agua. El proyectil o los perdigones pueden rebotar y seguir una dirección imprevisible hasta encontrarse con el propio tirador, otras personas u objetos, causando heridas, muerte u otros daños.

* Nunca dispare cerca de un animal puesto que éste podría asustarse y causar un accidente.

* Nunca bromee mientras empuñe un arma.

PARA DISPARAR:

a) Teniendo el dedo fuera del guardamonte, colocar la escopeta en el hombro, en el hueco que se forma entre la parte superior del brazo y el hombro cuando se levanta la parte superior del brazo y uno se estira hacia adelante.

b) Tener la escopeta firme sobre el hombro, pero sin esfuerzo. Tener firme la empuñadura, como se hace cuando se da la mano para saludar, teniendo el dedo del gatillo extendido hacia el fondo de la bascula hasta estar listos para quitar el seguro (foto 11).

c) Apoyar firmemente la mejilla contra la parte superior de la culata. Es más correcto acercar el arma a la mejilla que bajar la mejilla hacia la culata.

d) La mayor parte de la fuerza necesaria para sostener la escopeta tendría que provenir de la mano que dispara.
La mano que no dispara se usa sobre todo para equilibrar y mover la parte anterior del arma cuando se dispara.

e) Tener la mejilla bien firme contra la culata durante el retroceso. Si se alza la mejilla se puede errar el blanco o bien soportar un retroceso más fuerte de lo debido.
Después de disparar poner el seguro.
Si al disparar se produce algún sonido extraño deje immediatamente de disparar, ponga el arma en posición segura y descárguela. Verifique que la recámara y el cañón estén libres de obstrucciones o proyectiles ocasionales que puedan haber quedado bloqueados en el interior del cañón a causa de munición defectuosa o anómala.

DESCARGA

ADVERTENCIAS:

* Antes de descargar asegúrese de haber leído y conocer perfectamente todas las instrucciones de seguridad indicadas en este manual.

* Extraiga las munición vacía del arma immediatamente después de haberla utilizado y antes de limpiarla.

* Mantenga el arma apuntada hacia una dirección segura, mantenga los dedos lejos del disparador y el rostro y las manos lejos del agujero de expulsión puesto que durante la expulsión los cartuchos pueden causar heridas.

* Controle atentamente que en la cámara el ánima de los cañones esté vacía y libre de toda obstrucción.

PARA DESCARGAR EL ESCOPETA

a) Poner el seguro en posición " S " y apuntar en una dirección segura.

b) Empujar la llave hacia la derecha, sostener la báscula con la mano que dispara y con la otra, aferrar la parte superior de los

cañones a la altura de la parte anterior de la delantera y empujar hacia abajo.

La culata se abrirá completamente y girará alrededor de un perno-bisagra dejando al descubierto la cámara. Los extractores alzarán ligeramente los cartuchos fuera de la cámara de modo que se puedan extraer con la mano.

Una vez que la culata está abierta y los cartuchos extraídos, el arma es segura. Recuerde tener la culata abierta hasta el momento de cargar para impedir cualquier error o confusión sobre si el arma está cargada o no. Si la culata está abierta, el arma es segura. (foto 7) Cartucho extraído de la cámara.

INSTRUCCIONES PARA DESARMAR EL ESCOPETA

a) Ante todo la escopeta tiene que tener el seguro puesto, la báscula tiene que estar abierta y los cartuchos extraídos de ambas cámaras. No saltar esta fase pues es la que determina que la escopeta sea segura.

b) Cerrar la culata y asegurarse de que la llave bloquee los cañones. Apretar el gancho de la delantera y sacarla (foto 3). Abrir la báscula usando la llave, teniendo los cañones bajo control y sacándolos con cuidado de la báscula (foto 19, 20).

MANTENIMIENTO

ATENCIÓN: Para que el arma no se dispare accidentalmente, asegúrese que no está cargada antes de desmontarla y limpiarla. Use gafas de seguridad para protegerse contra la expulsión incontrolada de piezas con muelles u otros residuos.

CONSERVACIÓN Y LIMPIEZA

La conservación y limpieza, es la parte más importante para alargar la vida de la escopeta. Muchas veces los fanáticos, excitados por la caza o por la competición, después de usar la escopeta, se olvidan de ella hasta la próxima ocasión, descubriendo entonces que el arma ha sufrido los efectos del clima o de las reacciónes químicas producidas por los residuos de pólvora quemada que han quedado en su interior.
A continuación encontrarán algunos consejos para obtener , durante muchos años, el máximo rendimiento de la escopeta.

Instrumentos para la limpieza de la escopeta que aconsejamos utilizar:
- Lienzos para la limpieza, ya sean de papel o de tela pero no de poliéster, nylon, rayón, etc. pues no son absorbentes.
- Lienzos para la limpieza de las ánimas de los cañones.
- Cepillos para limpiar las ánimas- bronce fósforo, algodón y nylon, son los mejores. Gratas para limpiar las ánimas.
- Varillas para la limpieza.
- Aceite de limpieza para usos genéricos - hay muchos y buenos . Muchos productos nuevos son biodegradables y no peligrosos. NO USAR JAMÁS GASOLINA! Es sumamente peligroso!
-Aceites de limpieza para las ánimas- existen en comercio nuevos productos. Elegir un aceite que quite el plomo y el cobre. No deberá ser abrasivo.
- Para la culata y la delantera usar aceite de semillas de lino hervido: verter una pequeña cantidad en la mano y frotar vigorosamente.
Se sentirá, en la mano, el calor producido por el roce.
Cuando se termina de frotar no tienen que quedar rastros de aceite sobre la culata. Si quedaran, significa que se usó demasiado o bien, que no se ha frotado suficientemente.
Quitar el aceite residual con un paño suave que no se deshilache.

Con la escopeta desmontada como se he descrito en la sección precedente, habría que dedicarse al cuidado de cada grupo que compone el arma.

GRUPO DE CAÑONES

Empapar un lienzo con el aceite para limpiar las ánimas y humedecer el interior de cada una de ellas empujando el lienzo hacia adentro a partir del extremo de la cámara del cañón. Dejar que se impregnen. Mientras tanto nos dedicamos a la báscula.

a) Dejar el lienzo y pasar la grata. Cepillar el ánima, partiendo del extremo de la cámara, con algunos golpes que vayan de un extremo al otro sin cambiar dirección mientras la grata se encuentra todavía en el cañón (foto 21).
Cepillar unas 5-10 veces (1 vez = 1 golpe adentro y uno afuera).
Limpiar la grata para ánimas con un limpiador genérico después de cada uso (foto21).

b) Volver a coger el lienzo y deslizarlo a través del ánima partiendo desde atrás hasta que salga limpio del cañón. Humedecer otro lienzo con un lubricante/conservador y recubrir LIGERAMENTE el ánima (el ánima es cromada y no sufre corrosión pero, si se deja sin protección, con el tiempo podría sufrir la acción de algunos ácidos de los residuos de los cartuchos).

c) Limpiar el exterior de los cañones para quitar todo rastro de humedad, suciedad, carbón u otros residuos producidos durante el bruñido. El exterior de los cañones DEBE cubrirse con un buen conservador para proteger la terminación. Si esta fase no se tiene en cuenta se oxidará. La garantia no cubre la oxidación.
El bruñido NO es un revestimiento antióxido sino una forma de oxidación controlada con fines estéticos y ofrece poca o ningúna protección contra el óxido.

Las huellas digitales causan fácilmente la oxidación pues los

aceites contenidos en la piel de las manos son muy corrosivos; por lo tanto hay que eliminar siempre las huellas digitales de las partes metálicas para evitar la oxidación de las mismas (foto 22). Existen en el comercio lienzos tratados especialmente para la neutralización de los ácidos mientras se limpia el arma.

CULATA, BÁSCULA Y DELANTERA

a) Cualquier residuo o suciedad habrá que quitarlo de la báscula con un cepillo de cerdas delicado y un limpiador. Hay que prestar atención y tener el limpiador lejos de la culata y de la delantera mientras se limpia la báscula. No verter una cantidad excesiva de limpiador en la báscula. Dejar secar la báscula al aire libre o con aire comprimido, pero cuidado pues el aire comprimido puede ser muy peligroso.

b) Si la culata o la delantera presentaran suciedad o residuos éstos hay que eliminarlos antes de aplicar el aceite.
Para ello se puede usar un paño húmedo pero no demasiado mojado para que no quede agua en la culata.

Después de haber limpiado la culata se puede frotar con aceite de semillas de lino hervido (foto 23). (foto 24) culata tratada con aceite.

INSTRUCCIONES PARA LA LUBRICACIÓN

Hay zonas especificas para lubricar y alguna otra que necesita una lubricación especial. Tener bien presente que hablar de una lubricación adicional no se trata de rociar esas zonas de una gran cantidad de aceite si no que se trata de partes delicadas en las que habrá que poner una mayor atención a la hora de lubricar para que esté presente la cantidad de aceite justa.

a) Cañones: no hay áreas específicas para lubricar en este tipo de escopetas, solamente en el punto en el que los cañones rotan en la báscula y sobre los extractores. Lubricar todo el grupo con una ligera capa para prevenir la oxidación.

b) Báscula: lubricar en general el interior del receptor prestando atención sobre todo donde giran los cañones.

c) Delantera: dentro de la delantera se encuentra el dispositivo de sujeción de los cañones. Es allí, en algunos puntos donde se necesita una lubricación especial para que funcione bien.
(foto 25) flechas que indican los puntos para lubricar.

ARMAR DE NUEVO LA ESCOPETA

a) Colocar los bloqueos de cierre de los cañones en el interior del receptor. Asegurarse que los bloqueos de cierre estén empalmados en la báscula. Después, mover la llave hacia la derecha y cerrar la culata (foto 4).

ATENCIÓN: AUNQUE EN ESTE PUNTO EL ARMA YA ESTA MONTADA, LOS CAÑÓNES SE CAERAN DE LA BÁSCULA SI LA CULATA SE ABRE ANTES QUE LA DELANTERA ESTE MONTADA!

b) Poner la delantera en la parte anterior de la báscula empujar la parte anterior de la delantera hacia los cañones hasta que el gancho de la delantera salte a su posición (foto 5).
Sólo ahora la delantera queda fijada y los cañones estan seguros para abrir.

Instrucciones del: Dynamic Tuning System (DTS)

Cuidado: Compruebe que el arma esté descargada y el seguro puesto.

Estas instrucciones son válidas para todos los modelos **Caesar Guerini s.r.l.** con DTS adjustable en banda y culata.

BANDA UNSINGLE DTS

a) Usar la llave Allen de 2.0 mm que se suministra con el arma para aflojar el tornillo trasero (pieza B) en la parte delantera de la banda girando tres vueltas completas con cuidado de no aflojar el tornillo de ensamble superior (pieza A).

b) Gire la rueda (pieza C) hasta conseguir el punto de impacto deseado.

• Con la parte delantera de la banda ajustada todo el recorrido para alzar la posición del punto de impacto será de 60%/40% a 35 metros.

• Cuando la banda esté ajustada en la posición más baja, con todo el recorrido hacia abajo, el punto de impacto sera de aproximadamente el 115% arriba a 35 metros.

• Cada una de las medias vueltas de la rueda (tres clicks) supone un cambio de un 5% (60/40 – 65/35 – 70/30 etc.).

c) Una vez establecido el punto de impacto adecuado volver a apretar el tornillo (pieza A) usando la llave Allen de 2.0 mm. No apretar demasiado el tornillo al volver a atornillar.

DTS SOBRE-Y-BAJO LA BANDA

a) Usar la llave Allen de 2.0 mm que se suministra con su escopeta para aflojar el tornillo superior (pieza A) en la parte delantera de la banda dando tres vueltas completas pero con cuidado de no aflojar el tornillo trasero de ensamble (pieza B).

b) Gire la rueda (pieza C) hasta conseguir el punto de impacto deseado.

• Con la parte delantera de la banda ajustada todo el recorrido para alzar la posición del punto de impacto sera de 60%/40% a 35 metros.

• Cuando la banda esté ajustada en la posición más baja, con todo el recorrido hacia abajo, el punto de impacto sera de aproximadamente 95%/5% arriba a 35 metros.

• Cada dos vueltas de la rueda (cuatro clicks) supone un cambio de un 5% (60/40 – 65/35 – 70/30 etc.).

c) Una vez establecido el punto de impacto adecuado volver a apretar el tornillo la llave Allen de 2.0 mm. No apretar demasiado el tornillo al volver a atornillar.

BANDA SUPERPUESTA DTS IMPACT - EVOLUTION

a) Usar la llave Allen de 3.00 mm que se suministra con la escopeta para flojar el tornillo de la parte superior (pieza A)

b) Utilizar la llave para ajustar el tornillo de la parte superior (pieza A) en la posición deseada.
ATENCIÓN: El tornillo tiende a endurecerse a medida que se gira hasta el final de la rosca. No forzarla.

•Con la banda en su posición delantera ajustada en la posición más alta el punto de impacto será 50%/50% a 35 metros.

•Con la banda en su posición delantera ajustada en la posición más baja el punto de impacto será aproximadamente 80%/20% a 35 metros.

•Se obtendrá un 5% de cambio en el punto de impacto (55/45-60/40) con cada 3 vueltas completas.

PUNTO DE IMPACTO	PLOMEO
50% - 50%	Plomeo al centro (punto donde apuntamos)
60% - 40%	Plomeo mas alto que al centro donde apuntamos en cm: 7,5
70% - 30%	Plomeo mas alto que al centro donde apuntamos en cm: 15,00
80% - 20%	Plomeo mas alto que al centro donde apuntamos en cm: 22,50
90% - 10%	Plomeo mas alto que al centro donde apuntamos en cm: 30,00
100% - 0%	Plomeo mas alto que al centro donde apuntamos en cm: 37,5
110%	Plomeo mas alto que al centro donde apuntamos en cm: 45,00

DTS DE LA CARRILLERA DE LA CULATA

a) Usar la llave Allen de 3.0 mm (pieza E), aflojar los dos tornillos de sujeción (pieza D) localizado en los lados de la carrillera.

b) Extraer la carrillera de la culata deslizandola hacia arriba.

c) En la parte superior de cada uno de los postes rectangulares encontraremos un tornillo de ajuste (pieza G). Para aflojar esos tornillos puede ajustar la carrillera hacia la derecha o izquierda hasta conseguir una posición adecuada.
d) Una vez realizados los ajustes necesarios en la carrillera volver a apretar los tornillos (pieza G).

e) En la parte trasera de la carrillera hay dos tornillos de calibración usados para ajustar la altura de la carrillera (pieza F). Ajuste esos tornillos usando la llave Allen del 2.5mm suministrada (pieza E) hasta conseguir la verticalidad deseada.

f) Con la carrillera en el lugar adecuado vuelva a apretar los dos tornillos de los postes (pieza D) localizados a ambos lados de la carrillera. Ya tiene la culata adaptada a su posición de tiro.

INSTRUCCIONES PARA CONSERVAR EL ARMA

ADVERTENCIAS:

* El arma debe conservarse en un lugar seco.
Mantenga el arma siempre descargada y lejos de la munición.
Mantenga el arma y las municiones en los respectivos contenedores, lejos de la vista y del alcance de los niños.

* Antes de guardar el arma o pasarla a otras personas asegúrese que esté descargada.

* Nunca tenga un arma cargada en un vehículo o apoyada contra un objeto. Nunca la transporte cargada.

ASISTENCIA Y REPARACION

ADVERTENCIAS:

* Para su arma utilice solo piezas de recambio originales autorizadas por **CÆSAR GUERINI s.r.l.** para asegurar el correcto funcionamiento del arma.

* Cada país tiene leyes estatales y locales que reglamentan la transferencia y el transporte de las armas de fuego.
Consulte con su Armero antes de enviar su arma.
Cuando envíe el arma asegúrese que **NO ESTÉ CARGADA.**

* Incluya una nota detallada que indique el problema, el nombre y el modelo, el número de matrícula y la dirección para la devolución además de una fotocopia del certificado de garantía del arma de fuego.

* Embale el arma sin accesorios o munición en un paquete cuidadosamente acolchado y asegúrelo contra el robo y la pérdida.

* No modifique o repare su arma.

* Si el arma necesitara ser reparada o ajustada,
llévela o expídala a un CENTRO DE ASISTENCIA AUTORIZADO **CÆSAR GUERINI s.r.l.**, O bien directamente al CENTRO DE ASISTENCIA de la fabrica de armas **CÆSAR GUERINI s.r.l.** via Canossi 18F - 25060 MARCHENO (Brescia) ITALY.

ATENCIÓN:

Se recomienda leer el certificado de garantía adjunto al arma

PARA MAS INFORMACIONES CONTACTAR CON:

CÆSAR GUERINI s.r.l.
Via Canossi 18F
25060 Marcheno (Brescia) Italy

Telefono: +39 030 8966144
Telefax: +39 030 8966147

D

CÆSAR GUERINI

Wir beglückwünschen Sie zu Ihrer CÆSAR GUERINI Schußwaffe

VORBEMERKUNG:

Vor dem Gebrauch dieser Schußwaffe lesen Sie bitte vorliegende Bedienungsanleitung genau durch.

Vorliegende Bedienungsanleitung sollte die Waffe immer begleiten und dem eventuellen neuen Besitzer mit der Waffe mitgegeben werden.

BEDIENUNGSANLEITUNG

VORSICHTSMASSNAHMEN

BEVOR SIE DIESE WAFFE AUS DER VERPACKUNG NEHMEN, LESEN SIE BITTE FOLGENDE VORSICHTSMASSNAMEN GENAU DURCH.

Das Finanzamt, das Regierungsamt für Alkohol, Tabak und Feuerwaffe und das Schatzamt in den USA bezeichnen dieses Produkt als Feuerwaffe bzw. gefährliche Waffe: d.h. potentiell tödlich.

VORBEMERKUNGEN:

*Der unaufmerksame und unkorrekte Gebrauch dieser Waffe könnte Verletzungen, Todesfälle oder Sachschaden verursachen. Bei Handhabung von Schußwaffen und Munitionen soll die Sicherheit Ihre erste und ständige Sorge sein.

* Bevor Sie diese Waffe aus der Verpackung nehmen und sie laden und bevor Sie schießen, lesen Sie bitte vorliegende BEDIENUNGSANLEITUNG genau durch, die Ihnen Auskunft über die korrekte Bedienung und Handhabung der Waffe bietet. Sollten Sie weitere Fragen haben bzw. über wenig Erfahrung verfügen oder sollten Sie Schußwaffen gar nicht kennen, wenden Sie sich bitte an einen vertrauten Büchsenmacher. Wenn Sie in Amerika wohnen, setzen Sie sich mit dem gebietansässigen "GUN CLUB", dem genehmigten "NRA" Trainer oder direkt mit dem "National Rifle Association", Washington D.C. 20036, in Verbingung. Sie sind verantwortlich für die Sicherheit Ihrer Schußwaffe: Sowohl Ihre Sicherheit als auch die Sicherheit Ihrer Familie und Ihrer Mitmenschen hängt direkt von dem korrekten und verantwortlichen Gebrauch der Waffe ab.

WARNUNG: Keine Haftungübernahme

Die Firma **CÆSAR GUERINI s.r.l.** übernimmt keine Haftung für Funktionstörung oder für Verletzungen, Todesfälle oder Sachschaden infolge absichtlicher bzw. unbeabsichtigter Schußauslösung, kriminellen bzw. nachlässigen Gebrauches, unangebrachter und unvorsichtiger Handhabung, unzulässiger Veränderungen sowie infolge von Korrosion oder mangelnder Pflege dieser Waffe. Es wird keine Haftung übernommen, auch wenn fehlerhafte, unangebrachte, hand- bzw. Wiedergeladene Munitionen verwendet werden, oder wenn die verwendeten Munitionen nicht in gutem Zustand und keine Industrie-Originalprodukte sind. Der Hersteller **CÆSAR GUERINI s.r.l.** wird keine Verantwortung tragen, wenn die Schußwaffe zweckentfremdet oder unterschiedlichen Behandlungen unterzogen wird, für die sie ursprünglich nicht hergestellt wurde. Außerdem nehmen wir keine Beschwerde entgegen, die von einem zweiten bzw. darauf folgenden Besitzer eingereicht wird. Obwohl diese Schußwaffe bei dem Italienischen Beschußamt getestet wurde und bei uns im Haus genau überprüft und verpackt wurde, kann die Fa. **CÆSAR GUERINI s.r.l.** nicht mehr kontrollieren, wie sie von nun an gebraucht wird. Bei dem Kauf prüfen Sie bitte diese Waffe genau, um sicherzustellen, dass sie unversehrt und ungeladen ist. Der Händler wird Ihnen dabei helfen und Ihre Fragen gern beantworten.

TECHNISCHE DATEN

Die Daten der Waffe sind auf dem GARANTIESCHEIN in den Unterlagen zu finden, die mit der Waffe mitgeliefert werden.

SICHERHEITSMERKMALE

ANMERKUNG: DAS SICHERHEITSSYSTEM AUF DEN SCHUSSWAFFEN IST EIN "EXTRA" UND ERSETZT DEN RICHTIGEN UND SICHEREN GEBRAUCH DER WAFFE NICHT.

ANMERKUNG: Die Sicherung ist eingerastet, wenn bei Rückschiebung der Schelle der Buchstabe "S" erscheint. Beim richtigen Gebrauch des Sicherheitssystems wird die Gefahr verkleinert, dass ein Schuß zufällig losgeht. (Bild 1)

SICHERHEITSANWEISUNGEN

Sind Sie ein erfahrener Schütze? Kennen Sie vorliegende Bedienungsanweisung sehr gut? Oder sind Sie ein Anfänger, der wenig bzw. gar keine Erfahrung in der Handhabung einer Schußwaffe hat? Auf jeden Fall ist es notwendig, dass Sie diese Bedienungsanweisung genau durchlesen und den Sicherheitsanweisungen folgen. Nur so können Sie sicher sein, dass Sie Ihre Schußwaffe sicher und korrekt verwenden, und Verletzungen, Todesfälle oder Sachschaden vermeiden.

VORBEMERKUNGEN:

* Vor dem Schießen lernen Sie die mechanischen Eigenschaften der Waffe und deren Handhabung kennen. Lesen Sie diese Sicherheitsanweisungen durch und werden Sie damit vertraut. Sollten Sie etwas nicht völlig verstehen, fragen Sie bitte Ihren Fachhändler nach einem erfahrenen Schießlehrer, oder wenn Sie in Amerika wohnen, setzen Sie sich mit dem gebietsansässigen "GUN CLUB" bzw. dem "NRA" in Washington in Verbindung oder wenden Sie sich direkt an: **CÆSAR GUERINI s.r.l.**, Via Canossi 18F - 25060 Marcheno - Brescia, Italien.

* Zielen Sie Ihre Schußwaffe immer auf eine sichere Zielrichtung und behandeln Sie sie immer, als ob sie geladen wäre. Dies ist besonders wichtig, wenn die Waffe geladen bzw. entladen wird oder wenn sie an eine andere Person weitergegeben wird. Auch wenn andere Personen Ihnen versichern, dass die Waffe ungeladen sei, vergewissern Sie sich immer persönlich davon, indem Sie Ihre Finger vom Abzug entfernt halten und die Waffe auf eine sichere Zielrichtung lenken.

* Wenn Sie sich auf dem Schießstand befinden, tragen Sie Ihre Waffe immer ungeladen und geöffnet, bis Sie nicht bereit sind zu schießen. Nach dem Schießen entladen Sie die Waffe gleich.

* Vor oder während des Schießens trinken Sie keinen Alkohol und nehmen Sie kein Rauschgift, da dies Ihre Urteilsfähigkeit beträchtlich beeinflußt und eine strafbare Nichtbeachtung der Sicherheit für Sie selbst und für Ihre Mitmenschen bedeutet. Verwenden Sie keine Waffe, wenn Sie Arzneimittel einnehmen, es sei denn, Ihr Arzt hat Ihnen versichert, dass Ihr physischer Zustand Ihnen eine sichere Handhabung der Waffe garantiert.

* Halten Sie die Sicherung immer eingerastet, bis Sie bereit sind, gegen das gewählte Ziel zu schießen (siehe die oben angegebene Sicherheitsanweisung).

MUNITIONEN

VORBEMERKUNGEN ZU DEN MUNITIONEN:

* Da Ihre Schußwaffe nur für Munitionen eines bestimmten Kalibers gebaut wurde (siehe die im Garantieschein angegebenen Daten), verwenden Sie nur Munitionen desselben Kalibers und von guter Qualität, d.h. Munitionen, die nach CIP (Europa) und SAAMI (U.S.A) Standard gebaut wurden und speziell für Ihre Waffe empfohlen werden.
Verwenden Sie nie hand- bzw. wiedergeladene Munitionen, tragen Sie nie Ihre Waffe mit einem Schuß in der Kammer, es sei denn, Sie sind bereit zu schießen.

* Bei der Herstellung von Schußwaffen und Munitionen werden bestimmte Sicherheitsgrenzen beachtet. Da die manuellen Ladungen oft außer dieser Grenzen stehen, dürfen sie nicht verwendet werden. Wenn zu kleine Munitionen bzw. Munitionen, die unterschiedliche Kaliber haben, als den der Waffe, in den Ladungsraum eingesteckt werden, könnten sie in den Lauf vorrücken und nicht mehr sichtbar sein, sodass der Schütze/Jäger nochmals laden könnte und beim Schießen das Platzen der Waffe verursachen.

* Verwenden Sie niemals für Ihre Waffe Patronen, die länger sind, als diejenigen, die für Ihre Waffe bestimmt sind (3" markierte Patronen sind nur 2-3/4" vor dem Schuss). Die Größe der Kammer bestimmt die Länge einer geschossenen Patrone. Sie dürfen in derbestimmt die Länge einer geschossenen Patrone. Sie dürfen in der Kammer keine Patrone schießen, die länger ist als 3", auch wenn sie vor dem Schuss in der Kammer passt. Die Nichtbeachtung dieses Hinweises kann zu Schaden am Gewehr und zu Verletzung und Tod des Schützen führen.

VORSICHT:

CIP

Um mit Stahlschrotpatronen zu schießen, muss die Waffe bei dem italienischen Beschußamt geprüft und omologiert worden sein und auf dem Mantel das Zeichnentragen. Sie muss außerdem auswechselbare Choke montieren,die ebenfalls mit
- 3 Sternen *** (Modified) - 4 Sternen **** (Improved Modified)
- 0 Sternen (Cyl-Sk) gekennzeichnet sein müssen.

MONTAGEANWEISUNG

Unsere Bockdoppelflinten werden mit den Läufen von Schaft und Basküle getrennt verpackt (Bild 2).

Anweisung zur Montage Ihres Gewehrs:

a) Mit der Mündung nach oben gerichtet drücken Sie den Vorderschaftsperrhaken und entnehmen Sie den Vorderschaft von den Läufen (Bild 3).

b) Stecken Sie das Vorderteil der Laufverschlussgruppe in die Basküle ein (Bild 4).

Vergewissern Sie sich, dass die Laufverschlussgruppe in der Basküle richtig steckt. Dann drehen Sie den Schlüssel nach rechts und schließen Sie die Hülse zu.

VORSICHT: AUCH WENN DAS GEWEHR JETZT MONTIERT IST, WERDEN DIE LÄUFE VON DER BASKÜLE FALLEN, FALLS DIE HÜLSE VOR DER MONTAGE DES VORDERSCHAFTES GEÖFFNET WIRD!

c) Setzen Sie den Vorderschaft auf das Vorderteil der Basküle und schieben Sie das Vorderteil des Vorderschafts zu den Läufen, bis der Vorderschaftsperrhaken in Position einsetzt (Bild 5).

Erst jetzt ist der Vorderschaft fest montiert und Sie können die Läufe ruhig öffnen.

ARBEITSWEISE

Die Bockdoppelflinten der Firma Cæsar Guerini s.r.l. sind in einer großen Reihe von Modellen verfügbar. Sie alle arbeiten aber grundsätzlich auf dieselbe Weise.

Der Schlüssel, wenn er nach rechts geschoben wird, löst die Verschlussgruppe, so dass die Läufe um den Scharnierstift nach unten kippen können. Jetzt kann eine Patrone in die Kammer eingesteckt werden.

Wenn die Hülse verriegelt wird, liegt die Patronenzündung auf der gleichen Linie mit den Bohrungen der Schlagbolzen auf der

Hülsenfläche und die Verschlussgruppe hält das Laufpaar in der Basküle fest.

Bei Gewehren mit Einabzug hat die Sicherung einen Schieber in der Mitte. Der Schieber kann nach links bzw. nach rechts geschoben werden, so dass rote Pünktchen sichtbar werden. Wenn der Schieber nach links geschoben wird, wird ein einziges rotes Pünktchen sichtbar. Dadurch erfährt der Schütze, dass beim Schießen der Lauf Nummer eins (der untere Lauf) zuerst schießen wird (Bild 6a). Wenn der Schieber nach rechts geschoben wird, werden zwei rote Pünktchen sichtbar. Dadurch wird angezeigt, dass beim Schießen der Lauf Nummer zwei (der obere Lauf) zuerst schießen wird (Bild 6b).

VORSICHT: Die Auswahl des Laufs nur treffen, während die Sicherung in der Position "sicher" ist.

Nach dem ersten Schuss schiebt der Rückstoss einen Stahlblock, der Masse genannt wird, nach hinten und stellt ihn wieder auf den anderen Lauf, so dass ein zweiter Schuss mit einem einzigen Abzug möglich ist.

Der Schieber dient dazu, dass der Schuss nicht in der Mitte blockiert wird, und daher dass beide Läufe schießen können. Bei Gewehren mit Doppelabzug schießt der vordere Abzug den unteren Lauf und der hintere Abzug schießt den oberen Lauf. Nach dem Schuss springen die Schlagbolzen zurück, um von der Hülsenfläche nicht vorzuspringen, wenn das Gewehr zerlegt wird.

Beim Zerlegen der Waffe werden die Hähne wieder gespannt und die geschossenen Patronenhülsen herausgezogen und vom Gewehr ausgeworfen*. Wenn die Waffe einfach entladen wird, ziehen die Ejektoren die leeren Patronen nicht automatisch aus. Wenn nur ein Lauf geschossen wird, wird nur der Ejektor der leeren Patrone aktiviert. Die ungeschossene Patrone bleibt im Gewehr im Ejektor stecken. (*Es gilt nur für Gewehre mit automatischen Ejektoren).

HANDHABUNG DES GEWEHRS AUF FREIEM FELD

Wenn es notwendig ist, einen Zaun zu überwinden, eine Straße zu überqueren usw. kann das Gewehr auf sehr einfache Weise gesichert werden.

a) Vergewissern Sie sich, dass die Sicherung auf Position "S" ist und zielen Sie dann auf eine sichere Zielrichtung.

b) Schieben Sie den Schlüssel nach rechts, halten Sie die Basküle mit der Hand, mit der Sie schießen, fest und nehmen Sie mit der anderen Hand mit dem Handballen nach unten gerichtet die Oberseite der Läufe am Vorderteil des Vorderschaftes. Drücken Sie dann nach unten.

Die Hülse öffnet sich ganz und lässt sich um einen Scharnierstift drehen, so dass die Kammern sichtbar werden.
Die Ejektoren werden die Patronen aus den Kammern hoch heben, so dass sie von Hand entnommen werden können (Bild 7). Wenn die Hülse geöffnet ist und die Patronen entnommen worden sind, ist die Waffe sicher. Erinnern Sie sich daran, die Hülse offen zu halten, bis Sie bereit sind, wieder zu laden, um Fehler oder Verwirrung, was den Waffenzustand betrifft, zu vermeiden. Wenn die Hülse geöffnet ist, dann können alle sehen, dass das Gewehr gesichert ist.

MONTAGE UND DEMONTAGE DER CHOKEBOHRUNGEN

VORBEMERKUNGEN:

CIP

Um mit Stahlschrotpatronen zu schießen, muss die Waffe bei dem italienischen Beschußamt geprüft und omologiertworden sein und auf dem Mantel das Zeichnen tragen. Sie muss außerdem auswechselbare Choke montieren, die ebenfalls mit 3 Sternen *** (Modieifed), 4 Sternen **** (Improved Cylinder) oder 0 Sternen (Cyl-Sk) gekennzeichnet sein müssen.

a) Unsere Bockdoppelflinten werden mit einer ganzen Reihe von Chokebohrungen als Standardausstattung geliefert. Weitere Sonderchokebohrungen sind bei Ihrem Fachhändler erhältlich. Es gibt 5 Standard-Chokebohrungen: full, improved modified, modified, improved cylinder und skeet (cylinder).

ZEICHEN AUF DEN CHOKEBOHRUNGEN SELECTACHOKE- MAXISCHOKE

FULL (nur Blei)	*	1 Stern
I.M. (nur Blei)	**	2 Sterne
MOD	***	3 Sterne
I.C.	****	4 Sterne
CYL SKEET		0 Sterne

ZEICHEN AUF DEN CHOKEBOHRUNGEN SELECTACHOKE COMPETITION - MAXISCHOKE COMPETITION

FULL (nur Blei)	*	1 Stern
LIGHT FULL (nur Blei)	*/*	1 Stern+1kleiner Stern
I.M. (nur Blei)	**	2 Sterne
MODIFIED	***	3 Sterne
LIGHT MODIFIED	***/*	3 Sterne+1kleiner Stern
IMPROVED CYLINDER	****	4 Sterne
SKEET	****/*	4 Sterne+1kleiner Stern
CYL SKEET		0 Sterne

b) Jede Chokebohrung ist vorne mit kleinen Kerben oder seitig mit Buchstaben (z.B. CYL) und mit einer Anzahl von Kerben markiert, die der Anzahl von den Sternen entspricht, so wie in der oberen Tabelle angegeben.

c) Um den Choke von den Läufen, die für die Chokes Selectachoke oder Maxischoke vorgesehen sind, zu entfernen, führen Sie den Schlüssel (der im Gewehrkoffer ist), in die Laufmündung ein (Bild 8).

Führen Sie den Schlüssel genau in die Aufnahmen auf dem Choke, halten Sie den Lauf fest und schrauben Sie den Choke gegen den Uhrzeigersinn fest, bis er nicht mehr aus dem Lauf entfernt werden kann.

Für die Montage den Choke in den Lauf einführen und im Uhrzeigersinn anschrauben, bis er gut befestigt ist (Bild 9).

Mit dem Schlüssel (Bild 8) sicherstellen, dass der Choke gut befestigt ist.

d) Um einen Selectachoke Competition o Maxischoke Competition zu montieren, den Choke in den Lauf einführen (Bild 10) und mit der Hand im Uhrzeigersinn anschrauben, bis er gut befestigt ist.

Für die Chokes Kal. 12 und 20 müssen Sie den dafür vorgesehenen Schlüssel (der im Gewehrkoffer ist) in die Rille am Außenteil des Chokes einführen und diesen dann festziehen (Bild 11).
Setzen Sie den Schlüssel in die Rille am Außenteil des Chokes an, halten Sie den Lauf fest und schrauben Sie den Choke gegen den Uhrzeigersinn los, bis er aus dem Lauf genommen werden kann (Bild 11).

Auf einigen Chokeschlüsseln befindet sich am Ende ein eigenes Werkzeug, das zur Reinigung des Gewindes im Lauf dient (Bild 12).

Schrauben Sie das Werkzeug korrekt im Uhrzeigersinn fest, ohne dabei das Gewinde zu beschädigen (Bild 13).

ZUM LADEN DER WAFFE:

VORBEMERKUNGEN:

*Vor dem Laden vergewissern Sie sich, dass Sie die oben angegebenen technischen Merkmale und Sicherheitsanweisungen gelesen haben und gut kennen.

Zielen Sie Ihre Schußwaffe immer auf eine sichere Zielrichtung und halten Sie Ihren Finger vom Abzugsbügel und Abzug entfernt.

* Verwenden Sie nur Originalmunitionen in gutem Zustand, die unberührt, sauber, trocken und von hoher Qualität sind. Sie sollen auch nach CIP (Europa) und SAAMI Standard produziert worden sein und dem Waffenkaliber entsprechen (siehe Abschnitt "MUNITIONEN" oben).

* Prüfen Sie immer das Rohrinnere, die Kammer und die Basküle, um sicherzustellen, dass sie völlig sauber und frei von Hindernissen sind. Halten Sie Ihre Waffe sauber, um eine korrekte und sichere Funktion zu gewährleisten.

* Wenn eine geladene Waffe hinfällt oder einen Stoß abbekommt, besteht trotz der Sicherheitssysteme die Gefahr, dass sich ein Schuß unbeabsichtigt löst.

* Stecken Sie nie eine Ladung in die Kammer, bis Sie nicht bereit sind, zu schießen. Nach dem Schießen ziehen Sie die leeren Munitionen gleich aus der Waffe heraus.

* Vergewissern Sie sich, dass die Schiebesicherung eingerastet ist (Bild 1), wenn die Schußwaffe feuerbereit gemacht wird. Andernfalls könnte sich ein Schuß unbeabsichtigt lösen, was Verletzungen, Todesfälle und Sachschaden verursachen könnte.

VORSICHT: Verwenden Sie nur die Munitionen, die im Abschnitt "MUNITIONEN" dieser Bedienungsanweisung beschrieben werden. Verwenden Sie nie hand- bzw. wiedergeladene Munitionen.

VORSICHT: Bei der Herstellung von Schußwaffen und Munitionen werden bestimmte Sicherheitsgrenzen beachtet. Da die manuellen Ladungen oft außer dieser Grenzen stehen, dürfen sie nicht verwendet werden. Wenn zu kleine Munitionen bzw. Munitionen, die unterschiedliche Kaliber haben, als den der Waffe, in den Ladungsraum eingesteckt werden, könnten sie in den Lauf vorrücken und nicht mehr sichtbar sein, sodass der Schütze/Jäger nochmals laden könnte und beim Schießen das Platzen der Waffe verursachen.

DIE LADUNG DES GEWEHRS

a) Schieben Sie den Schlüssel nach rechts, halten Sie die Basküle mit der Hand, mit der Sie schießen, fest und nehmen Sie mit der anderen Hand mit dem Handballen nach unten gerichtet die obere Seite der Läufe am Vorderteil des Vorderschaftes und drücken Sie nach unten. Die Hülse wird sich öffnet und sich um einen Scharnierstift drehen lassen, so dass die Kammern sichtbar werden (Bild 14).

b) Stecken Sie in jede Kammer eine Patrone mit dem Rand nach vorne ein (Bild 15).

Zielen Sie auf eine sichere Zielrichtung, nehmen Sie mit dem Handballen nach oben gerichtet die untere Seite der Läufe am Vorderteil des Vorderschaftes und heben Sie die Läufe leicht nach oben, während Sie den Schaftgriff gleichzeitig nach unten drücken. Der Hebel sollte nach links gehen und die Hülse verriegeln.

(Bild 16) Die Hülse wird verriegelt.

VORSICHT! Sie haben jetzt ein geladenes Gewehr in der Hand!

Halten Sie Ihren Finger vom Abzugsbügel und Abzug entfernt, wenn Sie noch nicht schießbereit sind (Bild 17).

(Bild 17) Der Finger am Abzug in der korrekten Position längs der Basküle.

Entsichern Sie das Gewehr, indem Sie die Sicherung mit dem Daumen der Hand, mit der Sie schießen, nach vorne schieben (Bild 18).

Wenn das Gewehr geladen und entsichert ist, ist es schussbereit.

SCHIESSEN

VORBEMERKUNGEN:

* Vor dem Schießen vergewissern Sie sich, dass Sie die oben angegebenen Sicherheitsanweisungen durchgelesen haben und sie gut kennen.
* Tragen Sie immer einen geeigneten Gehörschutz und sorgen Sie dafür, dass Anwesende ebenfalls damit ausgestattet sind, besonders wenn Sie auf dem Schießstand sind, da der Schußknall zu Gehörstörungen führen könnte, wie z.B. noch lang anhaltendes Ohrensausen.

EINE WIEDERHOLTE AUSSETZUNG AN DEN SCHUSSKNALL KÖNNTE ZU DAUERHAFTEM GEHÖRVERLUST FÜHREN

* Tragen Sie immer eine Schutzbrille, um Ihre Augen vor Schäden zu schützen, die von Schußpulver, Gasen, Schmierstoffen, Metallrückständen und -teilchen, Kohlenrückständen, Funken und anderen Resten verursacht werden könnten.

* Lenken Sie Ihre Waffe immer auf eine sichere Zielrichtung.

* Rauchen Sie nicht bei Handhabung, Laden oder Schießen einer jeglichen Munition.

* Wenn Sie eine geladene Waffe in der Hand halten, rennen Sie nicht, springen Sie nie über Bäche oder Wassergraben und steigen Sie nie über Zäune oder Bäume.

* Gehen Sie nie mit geladener Waffe hinter ihrem Kumpanen.

* Seien Sie vorsichtig, wenn Ihre Waffe schlecht schießt, bzw. gar nicht schießt. Lenken Sie die Waffe auf eine sichere Zielrichtung und warten Sie eine ganze Minute ab. Die Ladung könnte nämlich noch geschossen werden, wenn der Schuß nur gehemmt wurde oder sich eine langsame Zündung ergeben hat. Wenn die Ladung nach der Wartezeit nocht nicht geschossen wird, ziehen Sie die Munition heraus und prüfen Sie die Zündung. Sollten Sie feststellen, dass die vom Schlagbolzen auf den Zünder gelassenen Pünktchen leicht, nicht zentriert oder nicht vorhanden sind, wenden Sie sich bitte sofort an einen erfahrenen Büchsenmacher. Entsorgen Sie die ungeschossenen Ladungen nach den Herstelleranweisungen.

* Stecken Sie nie Ihren Finger in den Bügel, bis Sie die Waffe auf das gewünschte Ziel ausgerichtet haben und bereit sind, in aller Sicherheit zu schießen.

* Denken Sie immer an die Sicherheit der Anwesenden. Zuschauer bzw. andere Personen sollen immer hinter Ihnen stehen.

* Schießen Sie nicht weiter, wenn Ihre Waffe nicht richtig funktioniert. Versuchen Sie nie, die gehemmte Basküle mit Kraft aufzumachen, da dies zur Explosion einer Ladung führen könnte, was Verletzungen, Todesfälle, Schaden an Ihrer Waffe bzw. Sachschaden verursachen könnte.

* Bevor Sie den Abzug ziehen, stellen Sie fest, ob Ihr Ziel und die Umgebung sicher sind. Stellen Sie fest, dass Ihr Ziel die Kugel bzw. den Schrot entsprechend halten bzw. zurückhalten kann. Eine Kugel bzw. der Schrot könnte durch Ihr Ziel oder darüber laufen. Wenn Sie nicht sicher sind, schießen Sie nicht.

* Zielen Sie nie auf flache bzw. harte Oberflächen, wie Felsen oder Wasserspiegel. Die Kugel bzw. der Schrot könnte nämlich abprallen, sich in unvorhersehbare Richtungen bewegen und Sie bzw. andere Gegenstände außer Ihrer Sicht treffen, was Verletzungen, Todesfälle und Sachschaden verursachen könnte.

* Schießen Sie nie, wenn in der Umgebung ein Tier ist, da sich das Tier erschrecken und einen Unfall verursachen könnte.

* Machen Sie nie "alberne Scherze", wenn Sie eine Waffe in der Hand haben.

DAS SCHIESSEN MIT DEM GEWEHR

a) Halten Sie Ihren Finger vom Abzugsbügel entfernt und legen Sie das Gewehr an die Schulter, in die Aushöhlung, die sich zwischen Armoberteil und Schulter bildet, wenn Sie den Armoberteil hoch heben und sich nach vorne beugen.
b) Halten Sie das Gewehr an der Schulter fest, ohne dass Sie davon müde werden. Halten Sie den Pistolengriff fest, als ob Sie jemanden die Hand drücken wollten und halten Sie den Finger auf dem Abzug längst der Basküle ausgestreckt, bis Sie bereit sind, das Gewehr zu entsichern (Bild 14).

c) Halten Sie Ihre Wange an der Schaftnase (obere Seite) liegen. Sie müssen das Gewehr an die Wange rücken und nicht umgekehrt, d.h. die Wange auf den Schaft legen.

d) Die meiste Kraft, die notwendig ist, um das Gewehr fest zu halten, sollte von der Hand kommen, die schießt. Die Hand, die nicht schießt, wird meistens zum Ausgleich und zur Bewegung des Vorderteils des Gewehrs beim Schießen benutzt.

e) Halten Sie auch während des Rückstoßes den Schaft immer fest an Ihrer Wange: Bei einer Bewegungsänderung könnten Sie das Ziel verfehlen bzw. einem größeren Rückstoß als notwendig ausgesetzt werden. Nach dem Schuss setzen Sie gleich die Sicherung wieder ein!

Entsteht beim Schießen ein anomales Geräusch, muss der weitere Schießvorgang sofort unterbrochen und das Gewehr gesichert und entladen werden. Überprüfen Sie den freien Durchgang des Patronenlagers und des Laufs.
Der Lauf darf nicht durch Projektile aufgrund defekter oder fehlerhafter Munition verschlossen sein.

ENTLADEN

VORBEMERKUNGEN:

* Vor dem Entladen vergewissern Sie sich, dass Sie die oben angegebenen Sicherheitsanweisungen durchgelesen haben und sie gut kennen.

* Gleich nach dem Gebrauch und vor dem Reinigen, ziehen Sie aus Ihrer Waffe die leeren Munitionen heraus.

* Lenken Sie die Waffe auf eine sichere Zielrichtung, halten Sie die Finger vom Abzug und Gesicht und Hände von Mündung und Ausschuß entfernt, weil die Patronen beim Austreten Verletzungen verursachen könnten.

*Vergewissern Sie sich, dass das Patronenlager und die Rohre leer und frei von allerlei Hindernissen sind.

ENTLADEN DES GEWEHRS

a) Stellen Sie die Sicherung auf Position "S" und zielen Sie auf eine sichere Zielrichtung.

b) Schieben Sie den Schlüssel nach rechts, halten Sie die Basküle mit der Hand, mit der Sie schießen, fest und nehmen Sie mit der anderen Hand mit dem Handballen nach unten gerichtet die obere Seite der Läufe am Vorderteil des Vorderschaftes und drücken Sie nach unten.
Die Hülse öffnet sich ganz und lässt sich um einen Scharnierstift drehen, so dass die Kammern sichtbar werden.
Die Ejektoren werden die Patronen aus den Kammern ausziehen, so dass sie von Hand entnommen werden können.

Wenn die Hülse geöffnet ist und die Patronen entnommen worden sind, ist die Waffe sicher. Erinnern Sie sich daran, die Hülse solange offen zu halten, bis sie bereit sind, wieder zu laden, um Fehler oder Verwirrung, was den Waffenstand betrifft, zu vermeiden. Wenn die Hülse geöffnet ist, dann können alle sehen, dass die Waffe gesichert ist. (Bild 7) Die Patrone wird aus der Kammer entnommen.

DEMONTAGEANWEISUNG

a) Vergewissern Sie sich, dass das Gewehr gesichert ist, die Basküle geöffnet und dass die Patronen aus beiden Läufen entnommen worden sind. Lassen Sie diese Phase nicht aus. Nur dadurch können Sie nämlich sicher sein, dass Ihr Gewehr gesichert ist.

b) Verriegeln Sie die Hülse und vergewissern Sie sich, dass der Schlüssel die Läufe blockiert.
Drücken Sie den Vorderschaftsperrhaken und entnehmen Sie den Vorderschaft (Bild 3). Öffnen Sie die Basküle mit dem Schlüssel, wobei Sie die Läufe fest halten und sie sorgfältig von der Basküle entnehmen (Bild 19, 20).

PFLEGE

VORSICHT: Um zu verhindern, dass ein Schuß unbeabsichtigt ausgelöst wird, vergewissern Sie sich immer, dass die Waffe entladen ist, bevor Sie sie zerlegen und reinigen.
Tragen Sie immer eine Schutzbrille, um Sich vor unwillkürlichem Schnappen von Federteilen bzw. vor Rückständen zu schützen.

WARTUNG UND REINIGUNG

Die Wartung und Reinigung stellen wahrscheinlich den wichtigsten Teil dieses Handbuchs dar. Dadurch wird nämlich die Lebensdauer Ihres Gewehrs verlängert. Oft geniessen die Begeisterten nur die Erregung, die vom Jagen oder einem Wettkampf kommt und vergessen gleich danach Ihr Gewehr. Wenn es wieder Zeit ist, zu schießen, entdecken Sie dann, dass Ihr Gewehr von den Klimaeinwirkungen und den chemischen Reaktionen der Metallablagerungen beeinflusst wurde.

Hier unten geben wir Ihnen einige Ratschläge, damit Sie Ihr Gewehr jahrelang funktionsfähig halten können.

Wir raten Ihnen folgende Reinigungsartikel zu benutzen:
- Tücher, sowohl aus Papier als auch aus Stoff (kein Polyester, Nylon und Rayon, da sie nicht absaugend sind).
- Tücher für die Reinigung der Rohrinneren.
- Bürsten für die Reinigung der Rohrinneren - die besten sind diejenigen aus phosphorhaltiger Bronze, Messing und Nylon. Edelstahl nur für Bürsten des "Tornado"-Typs.
- Filzen.
- Reinigungslösungsmittel - es gibt viele gute Mittel auf dem Markt. Viele neue Produkte sind biologisch abbaubar und nicht gefährlich. Fragen Sie Ihren Waffenhändler nach diesen Produkten. VERWENDEN SIE AUF KEINEN FALL BENZIN! Es ist äußerst gefährlich!
- Lösungsmittel für die Reinigung vom Rohrinneren.
Es gibt viele neue Produkte auf dem Markt.
Suchen Sie nach einem Lösungsmittel, das Blei und Kupfer vom Rohrinneren entfernen kann. Es sollte nicht abschleifend sein.
- Für Schaft und Vorderschaft auf dem Gewehr: gekochtes Leinsamenöl. Gießen Sie eine kleine Menge auf den Handballen und reiben Sie ab und zu kräftig den Schaft. Sie müssen die Reibungshitze auf der Hand spüren. Wenn Sie mit dem Reiben fertig sind, sollte auf dem Schaft kein Öl mehr sein. Wenn es noch welches gibt, bedeutet das, dass Sie entweder zu viel Öl benutzt haben oder Sie haben nicht lange genug gerieben. Entfernen Sie jede Spur von Öl mit einem weichen nicht gerauhten Tuch.
Bei zerlegtem Gewehr, so wie oben beschrieben, sollten Sie jeden einzelnen Waffenbestandteil pflegen.

LÄUFE

Ölen Sie das Laufinnere mit einem mit passendem Lösungsmittel befeuchteten Tuch ein, indem Sie das Tuch durch die Laufkammer hineinschieben. Lassen Sie das Öl einziehen, während Sie sich mit der Basküle beschäftigen.

a) Benutzen Sie dann eine Reinigungsbürste und reiben Sie das Laufinnere - fangen Sie immer von der Kammer an - mit Schlägen von einem Ende zum anderen, ohne die Reibrichtung zu ändern, während die Bürste noch im Lauf ist (Bild 21). Bürsten Sie für 5-10 Zyklen aus (1 Zyklus = 1 Schlag hinein und 1 Schlag heraus). Reinigen Sie die Bürste immer nach der Benutzung mit einem Lösungsmittel (Bild 21).

b) Mit dem Tuch wischen Sie den Lauf durch, bis es sauber herauskommt. Befeuchten Sie ein neues Tuch mit Schmiermittel/Pflegemittel und schmieren Sie das Laufinnere LEICHT ein (Das Laufinnere ist verchromt und verschleißfest. Wenn es aber ohne Schutz gelassen wird, könnte die Gefahr bestehen, dass die Ablagerung von Mantelmaterial es mit der Zeit zum Verschleiß bringen könnte).

c) Reinigen Sie die Läufe außen, um jede Art von Feuchtigkeit, Schmutz, Kohlenstoffresten bzw. andere Brunierrückstände zu entfernen. Das Äußere der Läufe MUSS mit einem guten Schutzmittel beschmiert werden, um das Finish zu schützen. Der Rost kann eintreten und wird eintreten, wenn Sie folgendem Hinweis nicht folgen und die Garantie haftet in dem Falle NICHT. Die Brunierung ist KEIN Rostschutzüberzug.
Die Brunierung IST eine Art von kontrollierter Verrostung, die aus ästhetischen Gründen hergestellt wird. Sie bietet aber wenig bzw. keinen Schutz gegen den roten Rost.
Fingerabdrücke verursachen leicht Rost, weil die Säure im Hautfett sehr ätzend ist. Entfernen Sie immer die Fingerabdrücke von den Metallteilen, um Rostbildung zu vermeiden (Bild 22).
Es sind Reinigungstücher erhältich, die die Säure entfernen, während Sie die Waffe reinigen.

SCHAFT, BASKÜLE UND VORDERSCHAFTGRUPPE

a) Jede Art von Rückständen/Kohlenstoffresten/Schmutz sollte von der Basküle mittels einer weichen Borstenbürste und eines allgemeinen Lösungsmittels entfernt werden.
Achten Sie bitte darauf, dass das Lösungsmittel mit Schaft und Vorderschaft nicht in Berührung kommt, während Sie die Basküle reinigen. Achten Sie besonders gut darauf, dass in das Innere der Basküle nicht zuviel Lösungsmittel eindringt. Trocknen Sie die Basküle mit Luft bzw. Druckluft. Bei Verwendung von Druckluft passen Sie gut auf, weil die Druckluft sehr gefährlich sein kann.

b) Sollte der Schaft oder der Vorderschaft Schmutz bzw. Rückstände aufweisen, dann sind diese vor dem Einölen zu entfernen (Bild 23). Ein weiches, befeuchtetes Tuch eignet sich gut dafür (Bild 23). Achten Sie darauf, dass das Tuch nur feucht und nicht triefnass ist, um zu vermeiden, dass Wasser auf dem Schaft bleibt. Nach der Reinigung kann der Schaft mit gekochtem Leinsamenöl eingeölt werden (Bild 24, unten).
(Bild 20) Der Schaft wird mit Öl von Hand gerieben.

Nach der Reinigung kann der Schaft mit gekochtem Leinsamenöl eingeölt werden (Bild 19).
(Bild 20) Der Schaft wird mit Öl von Hand gerieben.

SCHMIERUNGSANWEISUNG

Es gibt bestimmte Stellen, die geschmiert werden müssen. Einige müssen außerdem besonders gut eingeschmiert werden. Achten Sie aber gut darauf, dass "besonders gut eingeschmiert" nicht heißt, dass das Öl vom Teil triefen muss. Insbesondere achten Sie gut darauf, dass einige Teile nur ganz leicht eingeölt werden dürfen.

a) Läufe: Es gibt keine bestimmten Stellen auf den Läufen unserer Bockdoppelflinten, die besonders eingeölt werden sollten, abgesehen von der Stelle, wo die Läufe in der Basküle kippen und auf den Ejektoren, die besonders gut eingeschmiert werden sollten. Schmieren Sie die ganze Gruppe leicht ein, um Rostbildung zu vermeiden.

b) Basküle: Schmieren Sie das Innere der Basküle ein, besonders die Stelle, wo die Läufe kippen.

c) Vorderschaft: Im Vorderschaft gibt es einen Mechanismus, der ihn an den Läufen hält. Hier sind einige Stellen, die besonders gut eingeschmiert werden sollten, um sicher zu stellen, dass sie gut funktionieren.
(Bild 25) Die Pfeile geben die Stellen an, die einzuschmieren sind.

WIEDER ZUSAMMENBAU DES GEWEHRS

a) Setzen Sie die Laufverschlussgruppen in die Basküle. Vergewissern Sie sich, dass die Laufverschlussgruppen in der Basküle eingesteckt sind. Dann drehen Sie den Schlüssel nach rechts und schließen Sie die Hülse zu (Bild 4)

VORSICHT: AUCH WENN DAS GEWEHR JETZT GRUNDSÄTZLICH MONTIERT IST, WERDEN SICH DIE LÄUFE VON DER BASKÜLE LÖSEN, WENN DIE HÜLSE VOR DER MONTAGE DES VORDERSCHAFTES GEÖFFNET WIRD.

b) Bringen Sie den Vorderschaft auf das Vorderteil der Basküle an und schieben Sie das Vorderteil des Vorderschaftes zu den Läufen, bis der Vorderschaftsperrhaken in Position einsetzt (Bild 5). Erst jetzt ist der Vorderschaft blockiert und die Läufe können ruhig geöffnet werden.

Gebrauchsanweisungen zum “Dynamic Tuning System (DTS)“

Warnung: Vergewissern Sie sich immer, dass das Gewehr entladen und gesichert ist.

Diese Anweisungen sind bei allen Modellen der Firma **Caesar Guerini s.r.l.** anwendbar, die mit einstellbarer DTS-Laufschiene und verstellbarem DTS-Schaft versehen sind.

DTS-UNSINGLE- LAUFSCHIENE

a) Mit dem mitgelieferten 2.00 mm-Schlüssel die untere Halteschraube (Detail A), die sich vor der Laufschiene befindet, um drei volle Umdrehungen lockern. Versuchen Sie nie, die obere Halteschraube zu lösen (Detail B).

b) Das kleine gerändelte Rädchen (Detail C) solange drehen, bis die gewünschte Treffpunktlage erreicht wird.

- Wenn die Laufschiene an der Laufmündung ganz nach oben ist, wird die Treffpunktlage 60%-40% bei ca. 35 m liegen.
- Wenn die Laufschiene an der Laufmündung ganz nach unten ist, wird die Treffpunktlage 115% (hoch) bei ca. 35 m liegen.
- Wenn Sie das gerändelte Rädchen 1,5 Mal drehen (dreimal einrasten), wird eine Änderung von 5% verursacht (60/40 -65/35 – 70/30 usw.)

c) Wenn die gewünschte Treffpunktlage erreicht wird, die untere Halteschraube (Detail 17) mit dem mitgelieferten 2.00 mm Schlüssel wieder anschrauben.
Dabei achten Sie, dass Sie sie nicht zu fest anziehen.

DTS- BOCKDOPPELFLINTE -LAUFSCHIENE

a) Mit dem mitgelieferten 2.00 mm-Schlüssel die obere Halteschraube (Detail A), die sich vor der Laufschiene befindet, um drei volle Umdrehungen lockern. Versuchen Sie nie, die untere Halteschraube zu lösen (Detail B).

b) Das kleine gerändelte Rädchen (Detail C) solange drehen, bis die gewünschte Treffpunktlage erreicht wird.

- Wenn die Laufschiene an der Laufmündung ganz nach oben ist, wird die Treffpunktlage 60%-40% bei ca. 35 m liegen.
- Wenn die Laufschiene an der Laufmündung ganz nach unten ist, wird die Treffpunktlage 95%/5% (hoch) bei ca. 35 m liegen.
- Wenn Sie das gerändelte Rädchen 2 Mal drehen (viermal einrasten), wird eine Änderung von 5% verursacht (60/40 -65/35 – 70/30 usw.).

c) Wenn die gewünschte Treffpunktlage erreicht wird, die obere Halteschraube mit dem mitgelieferten 2.00mm-Schlüssel wieder anschrauben. Dabei achten Sie, dass Sie sie nicht zu fest anziehen.

“DTS IMPACT”- EVOLUTION LAUFSCHIENE

a) Mit dem mitgelieferten 3.00 mm-Schlüssel die obere Halteschraube (Detail A) lockern.

b) Verwenden Sie den Schlüssel, um die Halteschraube (Detail A) zu ziehen, bis die gewünschte Einstellung erreicht wird.

VORSICHT: Achten Sie dabei, dass Sie die Schraube nicht zu fest anziehen.
- Wenn die Laufschiene an der Laufmündung ganz nach oben ist, wird die Treffpunktlage 50% / 50% bei ca. 35 m liegen.
- Wenn die Laufschiene an der Laufmündung ganz nach unten ist, wird die Treffpunktlage ungefähr 80% / 20% (hoch) bei ca. 35 m liegen.
- Jedesmal wenn Sie die Schraube dreimal komplett drehen, verursachen Sie eine Änderung um 5% (55/45 – 60/40 u.s.w.).

TREFFPUNKTLAGE	SCHROTGARBE
50% - 50%	Schrotgarbe in der Mitte
60% - 40%	Schrotgarbe 7,50 cm höher zur Mitte
70% - 30%	Schrotgarbe 15,00 cm höher zur Mitte
80% - 20%	Schrotgarbe 22,50 cm höher zur Mitte
90% - 10%	Schrotgarbe 30,00 cm höher zur Mitte
100% - 0%	Schrotgarbe 37,50 cm höher zur Mitte
110%	Schrotgarbe 45,00 cm höher zur Mitte

DTS-SCHAFTNASE

a) Mit dem mitgelieferten 3mm-Schlüssel (Detail E) beide Halteschrauben (Detail D), die sich an der Schaftnasenseite befinden, lösen.

b) Die Schaftnase nach oben ziehen und sie entfernen.

c) Auf einem kleinen Einstellzylinder befindet sich eine Einstellschraube (Detail G). Beim Lösen der Einstellschrauben ist die Schaftnase nach rechts oder nach links verstellbar. Auf diese Weise wird die gewünschte Verstellung erreicht.

d) Nachdem Sie die korrekten Seitenverstellungen der Schaftnase erreicht haben, drehen Sie die Schrauben (Detail G) wieder fest.

e) Unter der Schaftnase befinden sich zwei Einstellschrauben (Detail F), die zur Einstellung der Schaftnasenhöhe verwendet werden. Mit dem mitgelieferten 2,5mm-Schlüssel (Detail E) drehen Sie diese Einstellschrauben, bis Sie die gewünschte Höhenverstellung erreicht haben.

f) Wenn die Schaftnase sich in der gewünschten Position befindet, drehen Sie die zwei Schrauben (Detail D) an den Seiten der Schaftnase wieder fest. Auf diese Weise wird die Schaftnase Ihrer Schussweise angepasst.

ZUR AUFBEWAHRUNG DER WAFFE

VORBEMERKUNGEN:

* Die Waffe in einem trockenen Raum, entladen und getrennt von den Munitionen aufbewahren. Bewahren Sie Waffe und Munitionen in den entsprechenden Behältern auf, außer Sicht und Reichweite von Kindern.

* Bevor Sie Ihre Waffe zurückstellen bzw. sie an eine andere Person weitergeben, vergewissern Sie sich, dass sie entladen ist.

* Lassen Sie nie eine geladene Waffe auf einem Fahrzeug liegen oder an einem Gegenstand stehen. Beim Transportieren muss die Waffe immer ungeladen sein.

WARTUNG UND REPARATUR

VORBEMERKUNGEN:

* Verwenden Sie für Ihre Waffe nur Originalersatzteile, die von ***CÆSAR GUERINI s.r.l.*** zugelassen wurden, um die Funktionsfähigkeit Ihrer Waffe zu gewährleisten.

* Jedes Land hat seine eigenen staatlichen und örtlichen Gesetze, die Überführung und Transport von Schußwaffen regeln. Wenden Sie sich an den genehmigten Waffenfachhändler Ihres Gebietes, bevor Sie die Waffe absenden und vergewissern Sie sich, dass **DIE WAFFE ENTLADEN IST.**

* Legen Sie eine detailierte Beschreibung des Problems bei, zusammen mit der Angabe von Model, Waffennummer und Anschrift für die Rückgabe der Waffe und eine Kopie des Garantiescheins Ihrer Waffe.

* Verpacken Sie die Waffe ohne Zubehör bzw. Munitionen in ein gefüttertes Packet und versichern Sie die Sendung gegen Diebstahl und Verlust.

* Modifizieren Sie Ihre Waffe nie selber, bzw. versuchen Sie es nie, die Waffe selber zu reparieren.

* Sollte Ihre Waffe repariert bzw. modifiziert werden, bringen Sie bzw. senden Sie sie entladen an einen Kundendienst **CÆSAR GUERINI Srl** oder direkt an den Kundendienst **CÆSAR GUERINI Srl**, Via Canossi 18F - 25060 Marcheno (Brescia) Italien.

VORSICHT:

Für die Garantie des Gewehrs lesen Sie bitte den Garantieschein durch!

Für weitere Informationen wenden Sie bitte an:

CÆSAR GUERINI s.r.l.
Via Canossi 18F
25060 Marcheno (Brescia) Italy

Telefono: +39 030 8966144
Telefax: +39 030 8966147

CÆSAR GUERINI

RUS

CÆSAR GUERINI

Благодарим Вас за покупку ружья фирмы Caesar Guerini.

Предупреждение:

Внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации и обслуживанию перед пользованием ружьем.

Храните данное руководство вместе с ружьем и передайте его новому владельцу.

Инструкция по эксплуатации и обслуживанию

Меры безопасности.

Прочитайте и запомните все перечисленные меры безопасности прежде, чем распаковывать ружье.

Уполномоченные органы классифицируют данное изделие как опасное, неправильное применение которого может привести к летальному исходу.

Предупреждение:

- Невнимательное или неосторожное обращение с оружием может повлечь ранения, смерть или повреждение окружающих предметов. Когда Вы берете в руки оружие и боеприпасы, безопасность должна оставаться на первом месте.
- Необходимо внимательно ознакомиться с данной инструкцией, прежде чем производить с ружьем какие-либо действия.

В случае возникновения вопросов по эксплуатации Вашего ружья, необходимо обратиться к продавцу оружия, через которого Вы осуществили покупку или к официальному дилеру, а если вы живете в Америке, то обратитесь непосредственно в "GUN CLUB", который является официальным инстуктором "NRA" или непосредственно в 'Национальную Ассоциацию Ружья", Washington D.C. 20036.
При возникновении любых вопросов связанных с эксплуатацией и обслуживанием огнестрельного оружия, необходимо обратиться к своему продавцу оружия.Пользуйтесь ружьем по назначению, чтобы не подвергать опасности себя и окружающих, на Вас лежит ответственность за его применение.

Внимание: Ограничение ответственности.

Фирма **CÆSAR GUERINI s.r.l.** не несет ответственности за неправильное обращение с ружьем, а так же за ранения, смертельные случаи или причиненный вред от намеренного или случайного выстрела.
Фирма не берет ответственность за преступные действия с использованием ее продукции, за несанкционированное изменение конструкции ружья. Фирма **CÆSAR GUERINI s.r.l.** отказывается от ответственности за коррозию, возникшую вследствие недостаточного или неквалифицированного технического обслуживания, за применение самодельных или некачественных патронов и снаряжения. Фирма **CÆSAR GUERINI s.r.l.** снимает с себя ответственность за использование оружия не по назначению.
Фирма **CÆSAR GUERINI s.r.l.** не принимает рекламации и претензии от вторых и последующих владельцев оружия. Несмотря на то, что каждое ружье тестируется в Государственном Итальянском Испытательном Центре и тщательно проверяется перед продажей и отправкой на заводе, фирма **CÆSAR GUERINI s.r.l.** не может отследить правильность транспортировки и хранения ружья до момента передачи конечному пользователю. Когда Вы покупаете ружье, внимательно осмотрите его, оно не должно иметь внешних повреждений и должно быть разряжено. Продавец должен показать Вам оружие и помочь осмотреть его, а также должен ответить на возникшие у Вас вопросы.

Характеристики ружья.

Все технические характеристики ружья приведены в гарантийном сертификате, сопровождающем ружье. В нем указаны номер ружья, калибр и другие параметры.

Меры безопасности.

Примечание: предохранитель на ружьях ставится дополнительно и поэтому их необходимо использовать по назначению и должным образом.

Примечание: Система предохранителя включена, когда увидите букву "S"
Если система предохранителя используется правильно, она может снизить риск случайного выстрела (фото 1).

Инструкция по безопасности.

Вы обязаны внимательно ознакомиться с инструкцией по эксплуатации и техническому обслуживанию, независимо от того, умеете Вы обращаться с оружием или нет. Вы должны соблюдать все правила безопасности, чтобы исключить смертельные случаи, травмы или повреждения окружающих предметов.

Предупреждение:
* Прежде чем начинать стрелять, необходимо усвоить технические особенности и приемы владения данным ружьем, прочитайте и запомните инструкцию по безопасности. Если Вам что-нибудь неясно в приложенной инструкции, запросите разъяснение у консультанта через вашего продавца оружия, а если вы живете в Америке, то обратитесь непосредственно в "GUN CLUB", который является официальным инстуктором "NRA" или непосредственно в 'Национальную Ассоциацию Ружья", Washington D.C. 20036. по адресу:
CÆSAR GUERINI Srl
Via Canossi, 18F - 25060 Marcheno - Brescia - Italy.

* Всегда направляйте стволы в безопасное место, даже если ружье не заряжено. Обращайтесь с ружьем так, как будто оно заряжено. Это особенно необходимо при

заряжании и разряжании оружия и передаче его другим лицам. Всегда лично проверяйте, разряжено ли оружие, не доверяйте в этом никому, держите при этом пальцы подальше от спускового крючка.
* Когда Вы находитесь на стрельбище, то всегда переносите оружие с открытым затвором и разряженным, пока не будете готовы к выстрелу. После того, как подготовитесь к выстрелу, заряжайте и стреляйте.
* Перед стрельбой не принимайте алкоголь и другие препараты, действующие на нервную систему, поскольку это может сильно ограничить Ваши способности здраво мыслить и повлечь за собой преступное применение оружия или привести к угрозе Вашей жизни и жизни других людей.
* Держите всегда предохранитель включенным, пока не будете готовы к выстрелу по цели (смотри раздел «Система безопасности»).

Патроны.

Предупреждение по патронам:

* Ваше ружье сделано под патрон определенного калибра (проверьте калибр и размер патронника, которые выбиты на стволе), используйте патроны только соответствующего размера и калибра, нормам CIP (Европа) и SAAMI (США). Используйте только заводские патроны хорошего качества, не используйте ничего другого. Не используйте самодельных патронов, снаряженных вручную. Не перевозите ружье с патроном в патроннике.

* Патроны, изготовленные кустарным способом, зачастую не соответствуют заводским нормам безопасности, поэтому их нельзя применять. Нельзя также применять патроны другого калибра, так как они могут привести к повреждению ружья.

* Никогда не пользуйтесь патронами большей длины, чем указано на ружье. Даже если ружье способно произвести выстрел, это может привести к повреждению ружья, травмам или смерти стрелка и окружающих. Например, если написано 70 мм, нельзя применять патроны с длиной гильзы 76 мм и 89 мм.

Внимание:

CIP

для стрельбы патронами со стальной дробью ружье было усовершенствовано, что подтверждается тестированием в Государственном Итальянском Испытательном Центре. Это подтверждается маркировкой на пистолетной рукоятке. Для стрельбы стальной дробью применяйте насадки 3*** (получок), 4**** (цилиндр с напором), cyl-skeet (цилиндр).

Инструкция по сборке.

Двуствольные ружья фирмы Caesar Guerini упакованы и поставляются в разобранном виде. Ствол отделен от ружья (фото 2).

Последовательность сборки ружья.

а) Откройте защелку цевья, снимите цевье (фото 3).
б) Возьмите за стволы левой рукой и наденьте их крюками на полуцапфы, выступающие внутри ствольной коробки (фото 4).
Поверните ключ запирания вправо и закройте стволы. аденьте цевье.

Внимание: Ружье собрано, но стволы могут выпасть из ствольной коробки, если ключ запирания откроется прежде, чем будет установлено цевье.

в) Наденьте цевье на трубку магазина до стволов, пока крючок цевья не встанет в нужную позицию (фото 5).

Только теперь можно открыть стволы.

Принцип действия.

Двухствольные ружья фирмы **Caesar Guerini Srl** представлены в широкой гамме, которые имеют один и тот же принцип действия.

Ключ запирания, сдвинутый вправо, освободит крюки стволов из зацепления с рамкой запирания и стволы можно будет повернуть
вниз вокруг осей шарнирных цапф. После чего можно поставить патрон в патронник (камеру).

После закрытия стволов капсюльные части патронов совместятся с отверстиями бойков и затвор закроет стволы в ствольной коробке.

В ружьях с одним спусковым крючком, кнопочный переключатель спусков расположен посередине клавиши предохранителя. Кнопка селектора перемещается вправо или влево, при этом будут видны

красные метки, таким образом, при сдвиге влево, появится только одна красная точка, стрелок должен знать, что первым выстрелит первый ствол (нижний) см. (фото 6a). Когда селектор двинут вправо, появятся две красные точки, это означает, что выстрелит ствол номер два (верхний) см. (фото 6b).

Внимание: при выборе стволов ружьё должно находиться на предохранителе.

После первого выстрела отдача отводит назад стальной балансир, так называемое инерционное тело, которое жестко связано со спусковым крючком, переключая спусковую систему на другой ствол, для второго выстрела.
Для того чтобы можно было стрелять из обоих стволов и этому ничего не мешало, кнопка селектора не должна находиться в среднем положении. В ружьях с двумя спусками, передний спуск служит для нижнего ствола, а задний – для верхнего ствола. После выстрелов ударники (бойки) будут выступать за зеркало затвора, это можно увидеть при открытых стволах.

Для разряжания ружья из патронников вынимаются гильзы стреляных патронов (если нет автоматического эжектора). Выталкиватели (эжекторы) не выбрасывают гильзы, если не было выстрелов, когда ружье просто разряжается. Когда выстрелит только один из стволов, то эжектор выбросит гильзу только из стрелявшего ствола. Не отстрелянный патрон останется в патроннике ружья (это только в ружьях с автоматическими эжекторами).

Обращение с ружьем.

Если нужно преодолеть препятствие, перейти дорогу и т.д., необходимо соблюдать меры предосторожности. Для этого нужно включить предохранитель и держать стволы в безопасном направлении.

а) Убедитесь, чтобы предохранитель находится в позиции "S" и направьте ружье в безопасное направление

б) Держите за шейку приклада той рукой, которой будете нажимать на спуск и поверните ключ запирания вправо, а другой рукой возьмите за верхнюю часть стволов, ладошкой книзу, на уровне передней части цевья.

Нажмите на стволы вниз, затвор откроется, и стволы повернутся вокруг шарнира ствольной коробки, открывая патронники. Эжекторы выдвинутся за казенный срез (фото 7) для того чтобы выдвинуть патроны из патронников. После этого патроны можно взять рукой и удалить из стволов.

Когда затвор открыт и патроны вынуты, ружье будет безопасным. Держите затвор открытым, пока Вы не будете готовы к заряжанию, чтобы предотвратить какую-либо ошибку или небезопасное состояние ружья. Когда затвор открыт, все могут убедиться в безопасности ружья.

Установка и замена чоков.

Предупреждение: для стрельбы патронами со стальной дробью ружье было усовершенствовано, что подтверждается тестированием в Государственном Итальянском Испытательном Центре. Это подтверждается маркировкой на пистолетной рукоятке. Для стрельбы стальной дробью применяйте насадки 3*** (получок), 4**** (цилиндр с напором), cyl-skeet (цилиндр).

Ниже приведена таблица сменных чоков.

а) Серия двуствольных ружей оснащается сменными чоками, которые поставляются как стандартные комплектующие.
Специальные дополнительные чоки можно приобрести у наших дистрибьюторов. Имеются 5 стандартных чоков: Full, improved modified, modified, improved cylinder, skeet (cylinder).

Маркировка чоков SELECTACHOKE - MAXISCHOKE

FULL (только для свинцовой дроби) * 1 звезда (чок - 1,0 мм)

I.M. (только для свинцовой дроби) ** 2 звезды (средний чок - 0,75 мм)

MOD *** 3 звезды (получок – 0,5 мм)

I.C. **** 4 звезды (цилиндр с напором – 0,25 мм)

CYL SKEET – нет звезд (цилиндр – нет сужения)

Маркировка чоков SELECTACHOKE COMPETITION MAXISCHOKE COMPETITION

FULL (только для свинцовой дроби) * 1 звезда (чок - 1,0 мм)

LIGHT FULL (только для свинцовой дроби) */* 1 звезда + 1 маленькая звезда

I.M. (только для свинцовой дроби) ** 2 звезды (средний чок - 0,75 мм)

MOD *** 3 звезды (получок – 0,5 мм)

LIGHT MODIFIED ***/* 3 звезды +1 маленькая звезда

IMPROVED CYLINDER **** 4 звезды (цилиндр с напором – 0,25 мм)

SKEET ****/* 4 звезды + 1 маленькая звезда

CYL SKEET – нет звезд (цилиндр – нет сужения)

б) Каждый чок промаркирован мелкими рисками на торце и надписью на боковой стороне, например «Cyl». Количество рисок соответствует количеству звезд в таблице, как описано выше.

в) Чтобы удалить чок из стволов, снабжённых чокамив Selectachoke Maxischoke, вставьте ключ, находящийся в чехле вашего ружья, в дульный срез ствола (фото 8).

Убедитесь в том, что ключ вставлен в кулачках чока, и, надежно удерживая ствол, отвинтите чок против часовой стрелки; извлеките чок из ствола.

Чтобы установить чок, вставьте чок в ствол и завинтите его по часовой стрелке до тех пор, пока он не будет надежно зафиксирован (фото 9). Убедитесь с помощью ключа, что чок надежно зафиксирован (фото 8).

г) Чтобы установить чок Selectachoke Competition или Maxischoke Competition, вставьте чок в ствол (фото 10) и завинтите его вручную по часовой стрелке до тех пор, пока он не будет надежно зафиксирован. Только для чоков кал. 12 и 20: вставьте специальный ключ, находящийся в чехле вашего ружья, в канавку на наружной поверхности чока и зафиксируйте его (фото 11).

Чтобы удалить чок, вставьте ключ в канавку, расположенную на наружной поверхности чока, надежно удерживая ствол, и отвинтите чок против часовой стрелки, извлеките чок из ствола (фото 11). На концк некоторых ключей чоков имеется специальный инструмент, с помощью которого можно очистить резьбу внутри ствола (фото 12).
Внимание:осторожно ввинтите инструмент по часовой стрелке для того, чтобы избежать повреждения резьбы. (фото13).

Аккуратно вставить так, чтобы шесть длинных зацепов ключа вошли в соответствующие пазы чока (фото 8). Ствол держите неподвижно, вращайте ключ против часовой стрелки, пока чок не будет вывернут из ствола. Выньте чок.

Чтобы вставить чок, вставьте его в ствол и закрутите с помощью ключа по часовой стрелке, пока он не закрепится неподвижно (фото 9). Проверьте ключом жесткость крепления чока (фото 8). Чок вставленный в ствол.

Заряжание ружья.

Предупреждение:

* Перед заряжанием еще раз внимательно прочитайте правила безопасности, приведенные в данной инструкции. Всегда направляйте стволы в безопасное место и не касайтесь спускового крючка, когда вы заряжаете ружье.

* Всегда используйте только качественные патроны, нормам CIP (Европа) и SAAMI (США). Они должны быть заводского производства, чистыми, сухими, иметь соответствующие сертификаты. Калибр и размер патронов должны соответствовать калибру и размеру патронника Вашего ружья (см. Раздел «Патроны»).

* Всегда проверяйте чистоту канала ствола, патронника ствола и ствольной коробки. В них не должно быть посторонних предметов. Чистите ружье сразу же, как только оно загрязнится, этим Вы обеспечите четкое и надежное функционирование.

* Независимо от того стоит Ваше ружье на предохранителе или нет, если оно заряжено, при падении или ударе есть риск случайного выстрела.

* Никогда не заряжайте ружье, если Вы не держите его в руках и не будете готовы к выстрелу. Сразу же после выстрела, освободите ружье от патронов.

* Убедитесь, что предохранитель включен (фото 1), прежде чем заряжать ружье и готовиться к выстрелу. В противном случае, ружье может выстрелить, причинив ущерб здоровью или нанести повреждение окружающим предметам.

Внимание:

Используйте только те патроны, которые упомянуты в разделе «Патроны» этой инструкции. Никогда не пользуйтесь кустарными и заряженными вручную патронами.

Внимание:

Официальные производители оружия и патронов производят их в соответствии со всеми нормами безопасности. Никогда не используйте патроны, сделанные вручную, которые зачастую не соответствуют нормам безопасности. При использовании патронов другого калибра ружье может разрушиться.

Последовательность заряжание ружья.

а) Возьмите шейку приклада той рукой, которой Вы стреляете, а другой рукой возьмите за цевье, сдвиньте вправо рычаг запирания, поверните стволы вокруг шарнира ствольной коробки, пока затвор полностью не откроется, открыв патронники (фото 14).

б) Вложите патрон в каждый патронник, обратите патроны гильзой к патроннику (фото 15).
Поверните ружье в безопасное направление и удерживая шейку приклада в неподвижном положении закройте стволы. При этом рычаг запирания займет центральное или близкое к нему положение относительно стволов, заперев стволы (фото 16).

Внимание: Теперь Ваше ружье заряжено!

Не держите палец на спусковом крючке, пока не будете готовы к выстрелу (фото 17). Палец держите на спусковой скобе вдоль ствольной коробки.
Нажмите предохранитель вперед большим пальцем руки, которой Вы стреляете (фото 18)

Ваше ружье заряжено, предохранитель снят и ружье готово к выстрелу.

Стрельба из ружья.

Предупреждение:

* Перед использованием ружья внимательно ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации.

* Особенно на стрельбище, всегда надевайте наушники, так как звук от выстрела Вашего ружья, а так же стреляющих рядом с Вами, может со временем повредить слух.

Если Вы не пользуетесь наушниками, то можно серьезно повредить слух и оглохнуть от звука выстрелов при длительном пользовании ружьем.

* Всегда надевайте стрелковые очки для защиты глаз от осколков, частиц смазки, пороховых газов и других вредных воздействий.

* Всегда держите стволы в безопасном направлении.

* Не курите во время заряжания, разряжания и стрельбы.

* Не преодолевайте препятствия, не бегайте, не прыгайте с заряженным ружьем.

* Никогда не бегайте за кем-то, когда ружье заряжено. Не прыгайте через ручьи, не залезайте на деревья, когда Ваше ружье заряжено.

* Если произошла осечка, направьте стволы в безопасное место и подождите около минуты, затем извлеките патрон и позже уничтожьте его, не используйте его вновь. Если след бойка на капсюле плохо различим или располагается не по центру, то немедленно обратитесь в сервисный центр дилера, у которого Вы приобрели ружье. Уничтожайте патроны, придерживаясь инструкции производителя патронов.

* Не кладите палец на спусковой крючок, пока не наведете ружье на цель и не будете уверены в правильности выстрела.

* Будьте внимательны к окружающим Вас людям, во время стрельбы все люди должны находиться у вас за спиной.

* Немедленно прекратите стрельбу, если Ваше ружье работает неправильно, иначе это может привести к случайному выстрелу и повлечь за собой ранения или смерть кого-то, повредить Ваше ружье или окружающие предметы.

* Когда выбираете цель для стрельбы, убедитесь, что она отчетливо видна и за ней нет никого прежде, чем нажать на спуск . Если не уверены, не стреляйте.

* Не стреляйте по плоским или твердым поверхностям, например по воде и скалам. Пули или дробь могут изменить направление и полететь в непредсказуемом направлении и причинить вред здоровью или нанести материальный ущерб.

* Никогда не стреляйте около домашних животных, они могут испугаться, это может привести к несчастному случаю.

* Никогда не играйте с оружием.

Выстрел из ружья.

а) Снимите палец с предохранителя и вложите приклад в плечо, не кладите палец на спусковой крючок пока не возьмете за цевье и не поднимете стволы .

б) Плотно прижмите ружье к плечу, но не прикладывая при этом особого усилия. Сожмите шейку пистолетной рукоятки, как будто пожимаете кому-то руку, положите палец на спусковой крючок, когда будете готовы выключить предохранитель (фото 14)

в) Прижмите щеку к прикладу. Чтобы правильно расположить голову относительно приклада нужно поднять ружье к щеке, а не опускать голову на приклад.

г) Крепко держите ружье за шейку пистолетной рукоятки, другой рукой держитесь за цевье и прицельтесь.

д) Щека во время выстрела должна плотно прилегать к прикладу, если этого не сделать, то произойдет промах или можно получить травму. Нажмите на спусковой крючок , если нужно нажмите еще раз для второго выстрела. Если у ружья два спусковых крючка, то палец, которым Вы нажимаете на спуск, после выстрела переложите на второй спусковой крючок. Сразу же после окончания стрельбы, направьте стволы в безопасное место.

Если Вы слышите необычный шум при выстреле, Немедленно прекратите стрельбу, поставьте ружье на предохранитель и разрядите его. Убедитесь в том, что в патроннике и стволе нет посторонних предметов, а внутри ствола не застряли пули вследствие использования неподходящих или неисправных боеприпасов.

Разряжание ружья.

Предупреждения:

* Прежде, чем приступить к разряжанию, прочитайте инструкцию по эксплуатации и примите меры безопасности.

* Сразу же после выстрела, необходимо вынуть из стволов отстрелянные гильзы.

* При осечке направьте ружье в безопасное направление, не держите палец на спусковом крючке, держите лицо и руки подальше от дульного среза и казенников, поскольку патроны при взрыве могут повлечь травмы.

* Внимательно проверяйте, чтобы каналы стволов были чистыми.

Для полного разряжяния.

а) Поставьте предохранитель в положение "S" и направьте ружье в безопасное направление.

б) Держите за шейку пистолетной рукоятки приклада рукой, которой будете нажимать на спуск, поверните ключ запирания вправо, а другой рукой возьмите за верхнюю часть стволов, на уровне цевья и нажмите вниз (фото 10).

Затвор полностью откроется и стволы повернутся вокруг шарнира замка, открывая доступ к патронникам. Выталкиватели выдвинут патроны на небольшое расстояние за патронники, чтобы их можно было вынуть руками. Удалите патроны из патронников.

После того как затвор и столы открыты и вынуты патроны, ружье станет безопасным. Держите затвор и стволы открытыми, пока не будете готовы к заряжанию, чтобы не допустить ошибок в обращении с ружьем. Когда стволы открыты, все могут убедиться, что ружье разряжено и находится в безопасном состоянии (фото 7).

Инструкция по разборке.

а) Проверьте, чтобы предохранитель ружья был бы включен, ствольная коробка открыта и патроны вынуты из обоих стволов. Таки образом, Вы будете уверены, что Ваше ружье находится в безопасном состоянии.

19

20

б) Закройте затвор и проверьте положение ключа запирания. Нажмите на кнопку защелки цевья и снимите цевье (фото 3). Поверните ключ запирания вправо и нажмите на стволы вниз, держите стволы рукой и аккуратно выньте их из ствольной коробки (фото 19 и 20). Теперь, когда стволы отделены, наденьте цевье на стволы.

Уход за ружьем.

Внимание:

Перед чисткой ружья обязательно разрядите ружье и проверьте, чтобы в нем не осталось патронов. Забытые патроны могут привести к случайному выстрелу. Пользуйтесь защитными очками, чтобы защитить глаза от попадания каких-либо мелких частиц.

Уход и чистка ружья.

Обслуживание и чистка ружья являются очень важным условием для продления срока службы ружья. После каждой стрельбы на охоте или на стрельбище не забывайте про чистку и обслуживание, иначе природные факторы, химические процессы и пороховые отложения пагубно повлияют на Ваше оружие. Для поддержания ружья в хорошем состоянии придерживайтесь простых рекомендаций, приведенных ниже.

Обеспечьте для чистки следующие материалы:

* Ткань для чистки или бумажные салфетки. Только не из полиэстера и другой синтетики, они не впитывают влагу.

* Ветошь для чистки каналов стволов.

* Щетки для чистки каналов стволов (ерши). Они могут быть латунные, пластиковые, щетинные или какие- либо другие.

* Ватные палочки.

* Щелочные средства, например, щелочное масло. Оно не должно быть абразивным и должно удалять свинец, медь и нагар из канала ствола.
НЕ ПРИМЕНЯЙТЕ БЕНЗИН! Он очень опасен!

* Для обслуживания деревянных поверхностей приклада и цевья используйте подогретое льняное масло. Чтобы пропитать поверхности, нужно обильно их смазать и втереть масло в поверхность. Снимите кольца, часы и другие предметы с рук, так как они могут поцарапать дерево при обслуживании.

* Для пропитки дерева налейте разогретое масло в руку и втирайте его, при этом Вы должны чувствовать тепло. Втирайте масло до полного впитывания, если дерево впитало масло, процедуру повторите. На поверхности дерева после обслуживания не должно оставаться излишков масла, его нужно убрать мягкой тканью.

После разборки ружья следует очень внимательно и осторожно обращаться с деталями и частями ружья, чтобы не утерять их или не повредить.

Чистка стволов.

Смочите ветошь чистящим средством, затем обильно смажьте канал ствола. Для этого протолкните ветошь через ствол, используя шомпол. Оставьте стволы на некоторое время, чтобы чистящее средство впиталось в отложения.

а) Через некоторое время возьмите стволы и начинайте чистить со стороны казенной части ствола (фото 21). Используйте для снятия отложений щетки и шомпол,

затем удалите остатки отложений и смазки ветошью. Если после протирки ветошью ствол остался загрязненным, повторите процедуру чистки до полного очищения. После чистки промойте использованные щетки (фото 21).

б) Затем возьмите чистую ветошь, смочите ее смазкой

в) консервантом и нанесите ее в канал ствола, смазки не должно быть очень много. Канал ствола хромирован и не подвержен обычной коррозии, но не оставляйте его без смазки так как химические отложения со временем могут привести к коррозии.

Поверхность стволов очистите от влаги, грязи, нагара и других загрязнений. Снаружи стволы также необходимо покрыть консервантом хорошего качества для защиты покрытия ствола. На внешнюю коррозию покрытий гарантия не распространяется. Образование коррозии означает недостаточное или неправильное обслуживание ружья. Воронение ствола не является защитой от коррозии. Воронение это определенного вида оксидный слой, он не препятствует возникновению красной ржавчины.

* Во избежание ржавчины очищайте металлические части от загрязнений и следов рук. При чистке пользуйтесь щелочными средствами, они помогут нейтрализовать кислотные среды (фото 22).

Приклад, ствольная коробка и цевье.

а) Любые частицы (нагар, грязь) необходимо убрать из колодки (ствольной коробки) ветошью и моющим (щелочным) составами общего пользования. Не допускать попадание составов на приклад и цевье при чистке колодки (ствольной коробки). Избыток чистящего средства ни в коем случае не должен стекать внутрь ствольной коробки.

б) Хорошо просушите на воздухе или струей сжатого воздуха, придерживаясь всех предостережений, описанных выше.

Прежде чем смазать маслом приклад и цевье, очистить их поверхность от всех видов загрязнений. Используйте для этого мягкую влажную, но не очень мокрую тряпочку. Только после аккуратной чистки приклад можно вручную пропитать подогретым льняным маслом (фото 19).

На (фото 20) показано как мастер работает с прикладом.

Рекомендации по смазке.

Некоторые детали оружия требуют обильной смазки. При этом масло не должно стекать по детали, смазку нужно наносить в достаточном количестве

а) Ствол не смазывайте обильно, достаточно нанести тонкий слой, чтобы защитить от ржавчины.

б) Ствольная коробка требует внутренней смазки, большее количество нанесите на направляющие, чтобы улучшить скольжение.

в) Цевье: внутри цевья имеется механизм, который держит цевье на стволах. Там необходимо использовать специальную смазку для обеспечения хорошего функционирования, на (фото 21) стрелками указаны места смазки.

Сборка ружья.

а) Введите в зацепление крюки стволов с цапфами ствольной коробки. Затем поверните ключ вправо и поверните стволы до полного запирания (фото 4).

ВНИМАНИЕ: НЕСМОТРЯ НА ТО, ЧТО РУЖЬЕ СЧИТАЕТСЯ СОБРАННЫМ, СТВОЛЫ МОГУТ ОТСОЕДИНИТЬСЯ ОТ СТВОЛЬНОЙ КОРОБКИ, ЕСЛИ ЗАТВОР БУДЕТ ОТКРЫТ ПРЕЖДЕ, ЧЕМ ЦЕВЬЕ БУДЕТ УСТАНОВЛЕНО НА МЕСТО.

б) Установите цевье на шарнир и поверните его за переднюю часть к стволам, пока защелка цевья не зафиксирует его (фото 5). Только теперь цевье закреплено, и стволы можно открыть.
Проверьте положение ключа запирания, он должен быть около центрального положения. Ружье собрано.

Инструкция на систему “Dynamic Tuning System (DTS)”

Предупреждение: Ружье должно быть разряжено и предохранитель включен

Эта инструкция распространяется на все ружья производства фирмы **Caesar Guerini s.r.l.**, оснащенные прицельной вентилируемой планкой и регулируемым прикладом DTS (система настройки движущей силы).

ПРИЦЕЛЬНАЯ ПЛАНКАА UNSINGLE DTS

а) Возьмите шестигранный ключ на 2.0 мм, который дается к Вашему ружью для ослабления винта нижнего замка (деталь B), расположенного перед прицельной планкой. Отвинтить на три полных оборота винт нижнего замка, но не отвинчивайте винт верхнего замка (деталь A).

б) Поверните колесико (деталь C) пока не найдете нужную встречную точку.

* Когда прицельная планка полностью поднята на дульном отверстиии, то встречная точка будет 60%/40% на расстоянии примерно 35 метров.

* Когда прицельная планка в точке дульного отверстия будет полностью опущена, то встречная точка будет примерно 115% (верх) на расстоянии 35 метров.

* Каждый раз, когда поворачиваете колесико на полтора оборота (три щелчка), то получите изменение в 5% (60/40 – 65/35 – 70/30 и т.д.)

в) Когда достигнете нужную встречную точку, завинтите винт нижнего замка (деталь B), используя шестигранный ключ на 2.0 мм. Винт не нужно затягивать сильно, он только опирается на замок.

ПРИЦЕЛЬНАЯ ПЛАНКА ДВУХСТВОЛКИ DTS

а) Возьмите шестигранный ключ на 2.0 мм, который дается к Вашему ружью для ослабления винта верхнего замка (деталь A), расположенного перед прицельной планкой. Отвинтить на три полных оборота винт верхнего замка, но не отвинчивайте винт нижнего замка (деталь B).

б) Поверните колесико (деталь C) пока не найдете нужную встречную точку.

- Когда прицельная планка полностью поднята на дульном отверстиии, то встречная точка будет 60%/40% на расстоянии примерно 35 метров.

- Когда прицельная планка в точке дульного отверстия будет полностью опущена, то встречная точка будет примерно 95%/5% (верх) на расстоянии 35 метров.

- Каждый раз, когда поворачиваете колесико на два оборота (четыре щелчка), то получите изменение в 5% (60/40 – 65/35 – 70/30 и т.д.)

в) Когда достигнете нужную встречную точку, завинтите винт верхнего замка, используя шестигранный ключ на 2.0 мм. Винт не затягивается сильно, а только опирается на замок.

ПРИЦЕЛЬНАЯ ПЛАНКА ДВУХСТВОЛКИ DTS IMPACT - EVOLUTION

а) Возьмите шестигранный ключ на 3.0 мм, который дается к Вашему ружью для ослабления винта верхнего замка (деталь A).

б) Используйте ключ для ослабления винта верхнего замка (деталь A) до нужной позиции.
Прим. Когда винт достигнет свою крайнюю позицию, то становится жестким. Не оказывайте воздействие на винт.

• Когда прицельная планка полностью поднята на дульном отверстии, то встречная точка будет 50%/50% на расстоянии примерно 35 метров.

• Когда прицельная планка в точке дульного отверстия будет полностью опущена, то встречная точка будет примерно 80%/20% (верх) на расстоянии 35 метров.

• Каждый раз, когда поворачиваете колесико на три полных оборота, то получите изменение в 5% (55/45 – 60/40 и т.д.)

ВСТРЕЧНАЯ ТОЧКА	КУЧНОСТЬ (ОСЫПЬ) ДРОБИ
50% - 50%	кучность в центре
60% - 40%	кучность выше относительно центра 7,50 см
70% - 30%	кучность выше относительно центра 15,00 см
80% - 20%	кучность выше относительно центра 22,50 см
90% - 10%	кучность выше относительно центра 30,00 см
100% - 0%	кучность выше относительно центра 37,50 см
110%	кучность выше относительно центра 45,00 см

Гребень приклада DTS.

а) Возьмите шестигранный ключ на 3,0 мм, который дается к Вашему ружью для ослабления винта верхнего замка (деталь E), отвинчивайте винт замка (деталь D) со стороны носка (выступа).

б) Выдвиньте гребень приклада, поднимая его вверх.

в) Сверху над каждым регулировочным цилиндром расположен регулировочный винт (деталь G). Ослабьте эти винты и сможете регулировать гребень вправо или влево, установив его в нужное положение.

г) После боковой поправки, затяните винты (деталь G).

д) Под гребнем найдете два регулировочных винта, которыми регулируется высота (деталь F). Регулируйте шестигранным ключом на 2.5мм (деталь E), который поставляется с Вашим ружьем.

е) Когда гребень встанет в нужную позицию, затяните два винта (деталь D), расположенные на гребне. Теперь вы отрегулировали гребень приклада как Вам удобно для стрельбы

Хранение ружья.

Предупреждение:

* Храните ружье в сухом и проветриваемом месте. Держите патроны отдельно от ружья. Не допускайте к ружью детей.

* Прежде чем убирать ружье на хранение или передать ружье другим лицам, разрядите его.

* Не оставляйте и не перевозите ружье заряженным.

Техническое обслуживание и ремонт.

Предупреждение:

* При ремонте и обслуживание необходимо применять оригинальные детали и материалы, рекомендуемые фирмой **CAESAR GUERINI s.r.l.** Это необходимое условие для надежной работы ружья.

* В каждой стране существуют свои правила перевозки и транспортировки огнестрельного оружия. Прежде чем перевозить или отправлять оружие проконсультируйтесь с Вашим продавцом, в любом случае РУЖЬЕ ДОЛЖНО БЫТЬ РАЗРЯЖЕНО.

* При отправке ружья на ремонт укажите адрес назначения, марку ружья, калибр, серию и номер, а также опишите возникшую проблему. Приложите к ружью копию гарантийного сертификата ружья.

* При отправке ружья специальной связью хорошо упакуйте ружье, оно должно быть упаковано без патронов и снаряжения, и хорошо защищено от ударов. Застрахуйте ружье от кражи или утери.

* Не ремонтируйте и не переделывайте Ваше ружье самостоятельно.

* В случае необходимости ремонта, обратитесь в ближайшую мастерскую, авторизованную фирмой **CAESAR GUERINI s.r.l.**
Если есть возможность, обращайтесь напрямую в официальный сервисный центр оружейного завода **CAESAR GUERINI s.r.l.** по адресу: Via Canossi 18F 25060 Marcheno Brescia Italia.

Внимание:

Ознакомьтесь с гарантийным сертификатом, приложенным к ружью.

ЗА СПРАВКАМИ ОБРАЩАЙТЕСЬ ПО АДРЕСУ:

CAESAR GUERINI s.r.l.
Via Canossi, 18F
25060 Marcheno (Brescia) Italy

Телефон: + 39 030 8966144
Факс: + 39 030 8966147

GR

CÆSAR GUERINI

Συγχαρητήρια για την αγορά του όπλου CÆSAR GUERINI που κάνατε

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Προτού χρησιμοποιήσετε το όπλο, διαβάστε και κατανοήστε την χρήση και την συντήρηση πολύ προσεκτικά.

Το εγχειρίδιο αυτό πρέπει πάντα να συνοδεύει το όπλο ακόμα και σε περίπτωση μεταβίβασής του.

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ / ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΟΥΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΚΑΙ ΚΑΤΑΝΟΗΣΤΕ ΤΙΣ ΑΚΟΛΟΥΘΕΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΠΡΟΤΟΥ ΒΓΑΛΕΤΕ ΤΟ ΟΠΛΟ ΑΠΟ ΤΗΝ ΘΗΚΗ ΤΟΥ.

Στις ΗΠΑ αυτό το προϊόν θεωρείται ως όπλο και ως εκ τούτου δυνητικά θανατηφόρο.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

*Αμελής και λάθος χρήση αυτού του όπλου πιθανόν να προκαλέσει τραυματισμό, θάνατο ή καταστροφή υλική. Η ασφάλεια πρέπει να είναι το πρώτο και συνεχές μέλημα όταν χειρίζεστε όπλα και πυρομαχικά

*Προτού να βγάλετε το όπλο από την θήκη του και προτού να γεμίσετε και να πυροβολήσετε διαβάστε προσεχτικά ολόκληρο αυτό το εγχειρίδιο με συμβουλές για ορθή λειτουργία και χειρισμό του όπλου.
Αν δεν είστε σίγουρος για κάτι, έχετε μικρή εμπειρία ή δεν είστε εξοικειωμένοι με τα όπλα, παρακαλούμε ελάτε σε επαφή με τον έμπορο που σας πούλησε το όπλο. Εάν κατοικείτε στις ΗΠΑ παρακαλούμε ελάτε σε επαφή με τις οργανώσεις για τα όπλα . Η ασφάλεια των όπλων είναι δικιά σας ευθύνη. Η ασφάλεια σας καθώς και αυτή της οικογένειάς σας και άλλων εξαρτώνται από την δικιά σας υπεύθυνη και ασφαλή χρήση.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Άρνηση αποδοχής ευθύνης

Η **CÆSAR GUERINI s.r.**l δεν φέρει καμία ευθύνη για κακή λειτουργία, τραυματισμό, θάνατο ή καταστροφή περιουσίας προερχόμενη από ηθελημένη ή εκ λάθους εκπυρσοκρότηση του όπλου, εγκληματική ή αμελή χρήση, λανθασμένο ή απρόσεκτο χειρισμό, μετατροπή ή αλλαγή χαρακτηριστικών χωρίς εξουσιοδότηση, οξείδωση ή κακή συντήρηση και από την χρήση ελαττωματικών, λανθασμένων, χειροποίητων ή αναγομωμένων πυρομαχικών. Η **CÆSAR GUERINI s.r.l** δεν θα είναι υπεύθυνη εάν το προϊόν χρησιμοποιηθεί ή υποστεί μεταχείριση για την οποία δεν είχε σχεδιαστεί.
Η **CÆSAR GUERINI s.r.l** δεν θα δεχθεί οποιαδήποτε αιτίαση από τον δεύτερο ή κάθε επόμενο κάτοχο του όπλου.

Αν και το όπλο αυτό έχει δοκιμαστεί από την Ιταλική Εθνική Τράπεζα Δοκιμών, ελεγχθεί προσεκτικά και συσκευαστεί προτού να φύγει από το εργοστάσιο, η **CÆSAR GUERINI s.r.l** δεν μπορεί να ελέγξει τον μετέπειτα χειρισμό. Παρακαλούμε ελέγξτε το όπλο προσεχτικά κατά την αγορά για να βεβαιωθείτε ότι είναι άδειο και άθικτο. Ο οπλοπώλης σας θα σας βοηθήσει στην εξέταση και θα απαντήσει κάθε σχετική σας ερώτηση.

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ
Όλα τα χαρακτηριστικά του όπλου φαίνονται στο πιστοποιητικό εγγύησης που συνοδεύει το όπλο.

ΑΣΦΑΛΕΙΑ

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: ΤΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΠΑΝΩ ΣΤΑ ΟΠΛΑ ΕΙΝΑΙ ΠΡΟΣΘΕΤΑ ΚΑΙ ΔΕΝ ΑΝΤΙΚΑΘΙΣΤΟΥΝ ΤΟΝ ΣΩΣΤΟ ΚΑΙ ΑΣΦΑΛΗ ΧΕΙΡΙΣΜΟ.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η ασφάλεια μπαίνει όταν την σπρώχνετε προς τα πίσω και εμφανίζεται πλήρως το γράμμα "S". Αυτό το εξάρτημα ασφάλειας εάν χρησιμοποιηθεί σωστά μπορεί να ελαχιστοποιήσει τον κίνδυνο αθέλητης εκπυρσοκρότησης (Εικ.1)

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Είτε είστε έμπειρος σκοπευτής, απόλυτα εξοικειωμένος με τις διαδικασίες που περιγράφονται σε αυτό το εγχειρίδιο είτε έχετε λίγη ή καθόλου εξοικείωση με όπλα, είναι ύψιστης σημασίας να διαβάσετε πλήρως και προσεχτικά αυτό το εγχειρίδιο και να ακολουθείτε όλες τις οδηγίες ασφάλειας για να είστε βέβαιοι ότι θα εξοικειωθείτε με την σωστή και ασφαλή χρήση αυτού του όπλου με σκοπό να αποφευχθεί τραυματισμό σας, θάνατος ή καταστροφή περιουσίας.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

*Προτού να πυροβολήσετε μάθετε όλα τα χαρακτηριστικά και τον τρόπο χειρισμού αυτού του όπλου. Διαβάστε και εξοικειωθείτε πλήρως με τις οδηγίες ασφάλειας. Εάν δεν τις καταλαβαίνετε πλήρως παρακαλούμε συμβουλευτείτε κάποιον ικανό δάσκαλο χρήσης όπλων μέσω του οπλοπώλη σας. Εάν κατοικείτε στις ΗΠΑ, ελάτε σε επαφή με τις σχετικές οργανώσεις ή γράψτε:
CÆSAR GUERINI s.r.l.
Via Canossi, 18F - 25060 Marcheno (Brescia) ITALY.

*Έχετε στραμμένο το όπλο πάντα σε ασφαλή κατεύθυνση και χειρίζεστέ το σαν να είναι πάντα γεμάτο. Αυτό είναι πολύ σημαντικό ειδικά κατά την γόμωση και το άδειασμα του όπλου καθώς και όταν το δίνετε σε κάποιον άλλον. Ποτέ μην δέχεστε τον λόγο κάποιου πως το όπλο είναι άδειο και πάντα ελέγχετε οι ίδιοι με τα δάχτυλά σας μακριά από την σκανδάλη και το όπλο στραμμένο σε ασφαλή κατεύθυνση.

*Όσο είσαστε σε χώρο χρήσης του όπλου μεταφέρετε το όπλο άδειο και ανοιχτό μέχρι να έρθει η στιγμή να πυροβολήσετε. Πυροβολείστε και αδειάστε.

*Ποτέ μην πίνετε αλκοολούχα ποτά και ποτέ μην παίρνετε φάρμακα πριν ή κατά την διάρκεια χρήσης του όπλου καθώς

αυτό αποτελεί εγκληματική αδιαφορία για την ασφάλειά σας αλλά και των παρευρισκομένων και θα επηρεάσει σοβαρά την κρίση σας και την όρασή σας. Επιπλέον μην χρησιμοποιείτε όπλο κατά την διάρκεια λήψης θεραπείας εκτός εάν έχετε ελέγξει με τον γιατρό σας ότι είστε ικανός για αυτό.

*Έχετε πάντα βαλμένη την ασφάλεια έως ότου είστε έτοιμος να πυροβολήσετε με ασφάλεια σε συγκεκριμένο στόχο (βλ. ανωτέρω)

ΦΥΣΙΓΓΙΑ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

*Καθώς το όπλο σας έχει σχεδιαστεί για φυσίγγια συγκεκριμένου διαμετρήματος (βλ. χαρακτηριστικά στο πιστοποιητικό εγγύησης), χρησιμοποιείτε μόνο καλής κατάστασης, γνήσια, υψηλής ποιότητας κατασκευασμένα σύμφωνα με τις προδιαγραφές CIP (Ευρώπης) και SAAMI (ΗΠΑ) συνιστώμενα για το όπλο σας και τίποτε άλλο! Ποτέ μην χρησιμοποιείτε αναγομωμένα ή χειροποίητα. Ποτέ μην μεταφέρετε γεμάτο το όπλο έως ότου είστε έτοιμος να ρίξετε.

*Οι κατασκευαστές σχεδιάζουν όπλα και φυσίγγια με κάποια όρια ασφάλειας. Καθώς τα χειροποίητα φυσίγγια συχνά είναι εκτός αυτών των ορίων, δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται. Μικρότερου διαμετρήματος φυσίγγια μπορεί να εισχωρήσουν στο βάθος της θαλάμης και να κάνουν τον χρήστη να νομίζει πως είναι άδεια βάζοντας και άλλο φυσίγγι προκαλώντας έτσι την έκρηξη του όπλου.

*Ποτέ μην χρησιμοποιείτε φυσίγγια μακρύτερα από την θαλάμη του όπλου (αυτά που γράφουν 3” είναι 2 3/4 πριν να βληθούν). Το μήκος της θαλάμης υπαγορεύει το μήκος βληθέντος φυσιγγιού. Μην βάλετε φυσίγγι μακρύτερο από 3” άσχετα αν αυτό μπαίνει στην θαλάμη. Εάν αυτή η οδηγία αγνοηθεί μπορεί να προκληθεί ζημιά στο όπλο, τραυματισμός ή θάνατος.

ΠΡΟΣΟΧΗ:

CIP

Εάν θέλετε να χρησιμοποιήσετε ατσαλένια σκάγια πρέπει το όπλο σας να έχει δοκιμαστεί από την Εθνική Τράπεζα Δοκιμών και να φέρει ειδικό σήμα στην κάνη. Το όπλο σας παραδίδεται με

3- αστέρια *** (Μισό)
4-αστέρια **** (βελτιωμένος κύλινδρος)
0-αστέρια (κύλινδρος – skeet) εναλλασσόμενα τσοκ

ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ

Τα Super Pose είναι συσκευασμένα με τις κάνες και την πάπια ξεχωριστά από την βάση με το κοντάκι (εικ.2)

Για να συναρμολογήσετε το όπλο σας ακολουθήστε τις κάτωθι οδηγίες:

α) Με τις κάνες προς τα πάνω πιέστε το κουμπί της πάπιας και βγάλτε την προσεχτικά από τις κάνες (εικ.3)

β) Βάλτε το εμπρός μέρος του monobloc στο εσωτερικό της βάσης (εικ.4)

Βεβαιωθείτε ότι έχει μπει σωστά, γυρίστε την «πεταλούδα» προς τα δεξιά και κλείστε το.

ΠΡΟΣΟΧΗ: ΑΝ ΚΑΙ ΤΟ ΟΠΛΟ ΕΙΝΑΙ ΒΑΣΙΚΑ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΜΕΝΟ ΤΩΡΑ, ΟΙ ΚΑΝΕΣ ΘΑ ΒΓΟΥΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΒΑΣΗ ΑΝ ΑΝΟΙΧΤΕΙ ΤΟ ΟΠΛΟ ΧΩΡΙΣ ΝΑ ΕΧΕΙ ΜΠΕΙ Η ΠΑΠΙΑ!

γ) Βάλτε την πάπια στο εμπρός μέρος της βάσης και πιέστε το εμπρός μέρος της πάπιας προς τις κάνες μέχρι να κουμπώσει (εικ.5)

Τώρα μόνον η πάπια είναι ασφαλισμένη και το όπλο μπορεί να ανοίξει με ασφάλεια.

ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Όλοι οι τύποι Super Pose της **CÆSAR GUERINI s.r.l.** έχουν βασικά τον ίδιο χειρισμό λειτουργίας.

Η «πεταλούδα» αν σπρωχτεί προς τα δεξιά ξεκλειδώνει τις κάνες που περιστρέφονται περί τον πύρρο της βάσης. Τώρα το όπλο μπορεί να γεμιστεί.

Κλείνοντας το όπλο, τα καψούλια έρχονται εμπρός από τους επικρουστήρες και το κεντρικό κλειδί ασφαλίζει τις κάνες στην θέση αυτή.

Τα μονοσκάνδαλα όπλα έχουν επιλογέα μέσα στο κουμπί της ασφάλειας. Αυτός μετακινούμενος αποκαλύπτει

κόκκινες βούλες. Αν μετακινηθεί αριστερά αποκαλύπτει μονή βούλα που σημαίνει ότι αν το όπλο ρίξει θα εκπυρσοκροτήσει πρώτα η κάτω κάνη (εικ.6 α). Αν μετακινηθεί δεξιά αποκαλύπτει δύο βούλες σημαίνοντας ότι θα ρίξει πρώτα η πάνω κάνη (εικ.6b)

ΠΡΟΣΟΧΗ: Η επιλογή της κάννης πρέπει να γίνεται ενόσω ο διακόπτης ασφαλείας βρίσκεται σε θέση ασφαλείας.

Μετά την πρώτη βολή, το «κλώτσημα» προκαλεί την όπλιση της δεύτερης κάνης (με το σύστημα αδράνειας) και έτσι μπορεί να ρίξει και η δεύτερη με την μία σκανδάλη.

Ο επιλογέας είναι σχεδιασμένος να μην μπορεί να μείνει στο μέσον προκαλώντας ταυτόχρονη βολή από τις δύο κάνες. Στα όπλα με δύο σκανδάλες η εμπρός θα ρίξει την κάτω κάνη και η πίσω την πάνω. Μετά την βολή οι επικρουστήρες μπαίνουν στο εσωτερικό της βάσης για σωστό άνοιγμα του όπλου.

Με το άνοιγμα οι σφύρες οπλίζονται και τα βληθέντα φυσίγγια πετάγονται από το όπλο. Εάν μία κάνη έχει ρίξει, τότε μόνο αυτής της κάνης ο εξολκέας θα πετάξει το ριγμένο κάλυκα έξω. Κάνη που δεν έχει ρίξει δεν θα αδειάσει από το γεμάτο φυσίγγι (ισχύει για όπλα με αυτόματους εξολκής)

ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΟΠΛΟΥ ΣΤΟΝ ΧΩΡΟ ΒΟΛΗΣ

Αν πρέπει να περάσετε κάποιο εμπόδιο, έναν δρόμο κλπ. το όπλο μπορεί να ασφαλιστεί εύκολα.

α) Βεβαιωθείτε ότι η ασφάλεια είναι βαλμένη και το όπλο προς ασφαλή κατεύθυνση.

β) Πιέστε την «πεταλούδα» δεξιά και σπρώξτε τις κάνες προς τα κάτω.

Το όπλο θα ανοίξει και θα φανούν οι θαλάμες. Οι εξωστήρες θα σηκώσουν ελαφρά τα φυσίγγια έτσι ώστε αυτά να μπορούν να αφαιρεθούν (εικ.7)

Όταν το όπλο ανοίξει και βγουν τα φυσίγγια το όπλο είναι ασφαλές. Έχετε το όπλο ανοιχτό ώστε να μην υπάρχει σύγχυση για το αν είναι γεμάτο. Έτσι καθένας βλέπει πως είναι άδειο.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΚΑΙ ΒΓΑΛΣΙΜΟ ΤΩΝ ΤΣΟΚ

ΠΡΟΣΟΧΗ:

CIP Εάν θέλετε να χρησιμοποιήσετε ατσαλένια σκάγια πρέπει το όπλο σας να έχει δοκιμαστεί από την Εθνική Τράπεζα Δοκιμών και να φέρει ειδικό σήμα στην κάνη.

Το όπλο σας παραδίδεται με 3- αστέρια *** (Μισό), 4-αστέρια **** (βελτιωμένος κύλινδρος), 0-αστέρια (κύλινδρος – skeet) εναλλασσόμενα τσοκ

α) Τα Super Pose παραδίδονται με διάφορα τσοκ και αξεσουάρ. Επιπρόσθετα διατίθενται μέσω του οπλοπώλη σας. Υπάρχουν 5 τσοκ: Φουλ, βελτ.μισό, μισό, βελτ.κυλ., skeet (κύλινδρος)

ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗ ΤΩΝ ΤΣΟΚ SELECTACHOKE - MAXISCHOKE

Φουλ (μόνο μολύβδινα σκάγια)	*1 εγκοπή
Βελτ.Μισό (μόνο μολύβδινα σκάγια)	**2 εγκοπές
Μισό	***3 εγκοπών
Βελτιωμένος κύλινδρος	**** 4 εγκοπές
Κύλινδρος	Skeet καμία εγκοπή

ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗ ΤΩΝ ΤΣΟΚ SELECTACHOKE COMPETITION - MAXISCHOKE COMPETITION

Φουλ (μόνο μολύβδινα σκάγια)	*1 εγκοπή
Ελαφρύ φουλ (μόνο μολύβδινα σκάγια)	*/* 1 εγκοπή + 1 μικρή
Βελτιωμένο Μισό (μόνο μολύβδινα σκάγια)	**2 εγκοπές
Μισό	*** 3 εγκοπές
Ελαφρύ μισό	***/* 3 εγκοπές + 1 μικρή
Βελτιωμένος Κύλινδρος	**** 4 εγκοπές
Skeet Κύλινδρος καμία εγκοπή	****/* 4 εγκοπές + 1 μικρή

β) Κάθε τσοκ φέρει εγκοπές στο εμπρός χείλος (εκτός του CYL) ή γράμματα στο πλάι όπως αντιστοιχούν βάσει του ανωτέρω πίνακα

γ) Για να αποσπάσετε το τσοκ από τις κάνες που είναι εφοδιασμένες με Selectachocke ή Maxichoke βάλτε το κλειδί,

που θα βρείτε στο βαλιτσάκι του όπλου σας, στο εσωτερικό του ρύγχους της κάννης (εικόνα 8).

Προσέξτε το κλειδί να κουμπώσει στις αυλακώσεις του τσοκ, κρατήστε την κάννη σταθερά και ξεβιδώστε το τσοκ προς την αντίθετη κατεύθυνση των δεικτών του ρολογιού έως ότου να μην μπορεί να αποσπαστεί από την κάννη.

Για να τοποθετήστε ένα τσοκ, βάλτε το τσοκ στην κάννη και βιδώστε το προς την κατεύθυνση των δεικτών του ρολογιού, έως ότου στερεωθεί καλά (εικόνα 9).
Βεβαιωθείτε ότι είναι καλά στερεωμένο χρησιμοποιώντας το κλειδί (εικόνα 8).

δ) Για να εγκαταστήστε ένα τσοκ Selectachoke Competition ή Maxischoke Competition, βέλτε lo strozzatore στην κάνη (Εικόνα 10) και βιδώστε τον με το χέρι προς την κατεύθυνση των δεικτών του ρολογιού έως ότου στερεωθεί καλά..
Ειδικά για τσοκ διαμετρήματος 12 και 20, βάλτε το κατάλληλο κλειδί που θα βρείτε στο βαλιτσάκι του τουφεκιού σας, στο

εσωτερικό της αυλάκωσης που βρίσκεται στο εξωτερικό μέρος του τσοκ και μπλοκάρετε (εικόνα 1).

Για να βγάλτε το τσοκ βάλτε το κλειδί στο εσωτερικό στο εσωτερικό της αυλάκωσης που βρίσκεται στο εξωτερικό μέρος του τσοκ, κρατήστε την κάνη σταθερά και ξεβιδώστε το τσοκ με κατεύθυνση αντίθετη εκείνης της φοράς των δεικτών του ρολογιού μέχρις ότου να μην μπορεί να αποσπαστεί από την κάνη (Εικόνα 11).

Σε μερικά κλειδιά τσοκ στην άκρη τους υπάρχει ένα κατάλληλο εξάρτημα που επιτρέπει τον καθαρισμό του σπειρώματος που βρίσκεται στην κάνη (εικόνα 12) Προσοχή να βιδώνετε προς την φορά των δεικτών του ρολογιού το εξάρτημα σωστά, ώστε να μην κάνετε ζημιά σε αυτό το ίδιο το σπείρωμα. (Εικόνα 13)

ΓΕΜΙΣΜΑ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

*Προτού να γεμίσετε βεβαιωθείτε ότι διαβάσατε και εξοικειωθήκατε με τις διαδικασίες ασφαλούς χρήσης.

*Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια και ποιοτικά φυσίγγια που έχουν τις προδιαγραφές CIP (Ευρώπη) και SAAM (ΗΠΑ) κατάλληλα για το όπλο και το διαμέτρημά του μόνο (βλ. ΦΥΣΣΙΓΙΑ)

*Πάντα ελέγχετε το εσωτερικό των κανών να είναι καθαρό από εμφράξεις. Καθαρίστε αμέσως εάν υπάρχει κάποια.

*Ένα γεμάτο όπλο άσχετα αν έχει ασφάλεια μπορεί να εκπυροσκοτήσει τυχαία αν πέσει ή χτυπηθεί.

*Ποτέ μην έχετε φυσίγγι στο όπλο όσο δεν το κρατάτε και είστε έτοιμοι να ρίξετε. Αδειάστε το όπλο αμέσως μετά την χρήση του.

*Βεβαιωθείτε ότι η ασφάλεια είναι βαλμένη όσο το όπλο είναι οπλισμένο. Αλλιώς το όπλο μπορεί να ρίξει τυχαία προξενώντας τραυματισμό, θάνατο ή ζημιές.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Χρησιμοποιείτε μόνο φυσίγγια που επιτρέπονται σύμφωνα με αυτό το εγχειρίδιο. Ποτέ αναγομωμένα ή χειροποίητα.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Οι κατασκευαστές σχεδιάζουν όπλα και φυσίγγια με κάποια όρια ασφάλειας. Καθώς τα χειροποίητα φυσίγγια συχνά είναι εκτός αυτών των ορίων δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται. Μικρότερου διαμετρήματος φυσίγγια μπορεί να εισχωρήσουν στο βάθος της θαλάμης και να κάνουν τον χρήστη να νομίζει πως είναι άδεια βάζοντας και άλλο φυσίγγι προκαλώντας έτσι την έκρηξη του όπλου.

ΓΕΜΙΣΜΑ ΤΟΥ ΟΠΛΟΥ:

α) Πιέστε την «πεταλούδα» προς τα δεξιά και πιέστε τις κάνες προς τα κάτω. Το όπλο θα ανοίξει και θα φανούν οι θαλάμες (εικ.14)

β) Βάλτε ένα φυσίγγι σε κάθε θαλάμη με το κλείσιμο του μπροστά (εικ.15).

Έχοντας το όπλο στραμμένο προς ασφαλή κατεύθυνση σπρώξτε τις κάνες ελαφρά προς τα πάνω μέχρι να κλείσει το όπλο και η «πεταλούδα» θα έχει μετακινηθεί προς τα αριστερά (εικ.16).

Προειδοποίηση: Τώρα κρατάτε ένα γεμάτο όπλο!

Φυλάτε τα δάχτυλά σας μακριά από την σκανδάλη μέχρι να έρθει η στιγμή να ρίξετε (εικ.17)

(εικ.17) Το δάχτυλο σωστά εντός σκανδάλης

Βγάλτε την ασφάλεια προς τα εμπρός με τον αντίχειρα (εικ.18)

Τώρα το όπλο είναι έτοιμο να ρίξει

ΒΟΛΗ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

*Προτού να ρίξετε διαβάστε το παρόν και εξοικειωθείτε με τις διαδικασίες ασφάλειας.

*Πάντα φοράτε εσείς και οι πλησίον σας ωτοασπίδες καθώς μπορεί να προκληθεί βλάβη στα αυτιά σας μετά από έκθεση στον κρότο όπλων κοντά σας.

ΕΠΑΝΑΛΑΜΒΑΝΟΜΕΝΗ ΕΚΘΕΣΗ ΣΕ ΚΡΟΤΟ ΟΠΛΩΝ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΕΙ ΜΟΝΙΜΗ ΑΠΩΛΕΙΑ ΑΚΟΗΣ.

*Πάντα φοράτε προστατευτικά γυαλιά για προστασία των ματιών σας από αέρια, υπολείμματα κλπ.

*Έχετε το όπλο σας προς ασφαλή κατεύθυνση

*Μην καπνίζετε κατά την διάρκεια χειρισμού φυσιγγίων.

*Ποτέ μην τρέχετε, πηδάτε εμπόδια κλπ κρατώντας γεμάτο όπλο

*Ποτέ μην ακολουθείτε κάποιον με γεμάτο όπλο.

*Εάν ένα φυσίγγι δεν «σκάσει» περιμένετε τουλάχιστον ένα λεπτό προτού να ανοίξετε το όπλο καθώς το φυσίγγι μπορεί να σκάσει εν τω μεταξύ. Εάν το σημάδι του επικρουστήρα στο καψύλλιο είναι εκτός κέντρου, «αχνό» ή δεν υπάρχει καθόλου, απευθυνθείτε σε οπλουργό. «Άσκαστα» φυσίγγια πρέπει να τα πετάτε σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.

*Μην βάζετε το δάχτυλό σας στην σκανδάλη μέχρις ότου το όπλο σας είναι στραμμένο στον στόχο και είστε έτοιμος να ρίξετε.

*Προσέχετε τους γύρω σας. Έχετε τους θεατές πίσω σας.

*Σταματήστε αμέσως αν το όπλο σας δεν ρίξει. Ποτέ μην πιέζετε να ανοίξει καθώς θα μπορούσε να εκπυρσοκροτήσει τυχαία προκαλώντας τραυματισμό, θάνατο ή ζημιά.

*Προτού να ρίξετε ελέγχετε τον στόχο σας και την περιοχή πίσω από αυτόν. Βεβαιωθείτε πως υπάρχει ικανός φραγμός για τα σκάγια σας ώστε να μην προκληθεί ατύχημα στην περιοχή πίσω από τον στόχο σας. Εάν δεν είστε σίγουροι μην ρίξετε.

*Ποτέ μην ρίχνετε σε επίπεδες επιφάνειες ή νερό. Σκάγια ή θραύσματα μπορεί να φύγουν προς διάφορες κατευθύνσεις προκαλώντας τραυματισμό, θάνατο ή ζημιά.

*Ποτέ μην πυροβολείτε κοντά σε ζώο που μπορεί να αναστατωθεί και να προκαλέσει ατύχημα.

*Ποτέ μην παίζετε ενώ κρατάτε όπλο

ΓΙΑ ΝΑ ΡΙΞΕΤΕ:

α) Έχοντας το δάκτυλο εκτός σκανδάλης βάλτε το όπλο στον ώμο σας, στην εσοχή που κάνει με το χέρι σας.

β) Κρατήστε καλά το όπλο αλλά όχι υπερβολικά σφιχτά. Κρατήστε σωστά την λαβή του κοντακιού έχοντας το δάχτυλο της σκανδάλης κατά μήκος της βάσης (εικ.18)

γ) Βάλτε το μάγουλό σας σταθερά στο κοντάκι. Το σωστό είναι να φέρετε το κοντάκι στο μάγουλο, όχι το αντίθετο.

δ) Το όπλο πρέπει να στηρίζεται από το χέρι που κρατάει το κοντάκι κυρίως. Το άλλο χέρι είναι βασικά για να κατευθύνετε το όπλο σας.

ε) Κρατάτε το μάγουλό σας στο κοντάκι την στιγμή της ανάκρουσης. Αν σηκώσετε το μάγουλό σας θα προκαλέσει αστοχία και πόνο. Μετά την βολή βάλτε ασφάλεια αμέσως.

Στην περίπτωση που ακούσετε ασυνήθη θόρυβο ενώ πυροβολείτε, σταματήστε αμέσως να ρίχνετε, βάλτε την χειροκίνητη ασφάλεια και αδειάστε το όπλο.
Βεβαιωθείτε ότι κάνη και θαλάμη είναι ελεύθερες οποιουδήποτε εμποδίου, όπως π.χ. τάπα, συγκεντρωτήρας ή οτιδήποτε άλλο μπλοκαρισμένο μέσα στη κάνη εξ αιτίας ελαττωματικού ή ακατάλληλου φυσιγγίου.

ΑΔΕΙΑΣΜΑ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

*Προτού να αδειάστε βεβαιωθείτε ότι γνωρίζετε τις διαδικασίες ασφάλειας.

*Αδειάζετε το όπλο σας μετά από την χρήση του και πριν τον καθαρισμό του

*Έχετε το όπλο σας προς ασφαλή κατεύθυνση.
Έχετε τα δάχτυλά σας μακριά από την σκανδάλη και το πρόσωπό σας από την πορεία εκτίναξης των καλύκων.

*Ελέγξτε θαλάμες και κάνες για να βεβαιωθείτε ότι είναι άδειες και χωρίς εμφράξεις.

ΓΙΑ ΝΑ ΑΔΕΙΑΣΕΤΕ ΤΟ ΟΠΛΟ

α) Βάλτε την ασφάλεια και στρέψτε το σε ασφαλή κατεύθυνση

β) Σπρώξτε την «πεταλούδα» δεξιά και τις κάνες προς τα κάτω για να ανοίξει το όπλο

Το όπλο θα ανοίξει και θα εμφανιστούν οι θαλάμες. Οι εξωστήρες θα ανασηκώσουν ελαφρά τα φυσίγγια για να απομακρυνθούν με το χέρι σας.

Όταν το όπλο έχει ανοίξει και τα φυσίγγια έχουν βγει, το όπλο είναι ασφαλές. Έχετε το όπλο ανοιχτό ώστε να είναι σαφές σε όλους, πως είναι ασφαλές. (εικ.7) Φυσίγγι βγαίνει από την θαλάμη.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΥΣΙΜΑΤΟΣ

α) Βεβαιωθείτε πως η ασφάλεια είναι βαλμένη, το όπλο ανοιχτό και χωρίς φυσίγγια και στις δύο κάνες. Μην παραλείπετε αυτόν τον έλεγχο.

β) Κλείστε το όπλο και βεβαιωθείτε ότι η «πεταλούδα» έχει επιστρέψει στην αρχική της θέση κινούμενη προς τα αριστερά. Πιέστε το κουμπί της πάπιας και βγάλτε την από το όπλο (εικ.3). Ανοίξτε το όπλο σπρώχνοντας την «πεταλούδα» προς τα δεξιά, βγάλτε με προσοχή τις κάνες από την βάση (εικ.19, 20).

MAINTENANCE

ΠΡΟΣΟΧΗ: Βεβαιωθείτε πως το όπλο είναι άδειο πριν το λύσετε και το καθαρίσετε. Φοράτε γυαλιά προστασίας για την περίπτωση που θα φύγει κάποιο ελατήριο κλπ.

ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

Η φροντίδα και ο καθαρισμός είναι το πιο σημαντικό πράγμα για την μακροβιότητα του όπλου σας. Πολλοί αφού χαρούν την χρήση του όπλου τους το εγκαταλείπουν έως την επόμενη φορά. Τότε ανακαλύπτουν την φθορά του όπλου από τα κατάλοιπα της γόμωσης. Εδώ σας συνιστούμε απλούς τρόπους για να έχετε σε άψογη κατάσταση το όπλο σας για πολύ καιρό. Αυτά είναι κάποια υλικά καθαρισμού που θα χρειαστείτε.

-Πανάκια για σκούπισμα από ύφασμα ή χαρτί αλλά όχι συνθετικά
-Πανάκια για το εσωτερικό των κανών-Βούρτσες καθαρισμού κανών από μπρούντζο, χαλκό, nylon σε μορφή συστροφής είναι οι καλύτερες.
-Βέργα καθαρισμού
-Υγρά καθαρισμού υπάρχουν πολλά καλά, μερικά είναι οικολογικά. Ελέγξτε με τον οπλοπώλη σας την διαθεσιμότητα. ΠΟΤΕ ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΒΕΝΖΙΝΗ!

Είναι εξαιρετικά επικίνδυνο!

-Υπάρχουν πολλά υγρά καθαρισμού κανών. Βρείτε κάποιο που να καθαρίζει μόλυβδο και χαλκό και να μην προκαλεί φθορά.

-Καλλιτεχνικό λινέλαιο (βρασμένο) είναι ότι χρειάζονται το κοντάκι και η πάπια. Τρίψτε με το χέρι σας πάνω σ' αυτά μικρή ποσότητα δυνατά μέχρι να ζεσταθεί το χέρι σας από την τριβή. Στο τέλος εάν έχει μείνει κάποια ποσότητα χωρίς να απορροφηθεί, σκουπίστε την.

Με το όπλο λυμένο θα πρέπει να προσέχετε όλα τα μέρη του.

ΚΑΝΕΣ

Απλώστε υγρό καθαρισμού εσωτερικού κανών σε όλο το μήκος τους με την βέργα και ένα πανάκι και αφήστε το λίγο να δράσει.

α) Βάλτε στην βέργα την βούρτσα καθαρισμού και καθαρίστε το εσωτερικό της κάνης με κινήσεις από άκρο σε άκρο (εικ.21). Κάντε αυτήν την κίνηση (εμπρός – πίσω) 5 έως 10 φορές. Καθαρίστε κατόπιν την βούρτσα με υγρό γενικού καθαρισμού όπλου.

β) Περάστε με την βέργα πανάκια καθαρισμού μέσα από την κάνη μέχρις ότου κάποιο να βγει καθαρό. Περάστε ελαφρά λάδι συντήρησης με κάποιο πανάκι στο εσωτερικό της κάνης (η κάνη έχει εσωτερική χρωμίωση αλλά πάντα υπάρχει η ανάγκη λίπανσης για απόλυτη προστασία).

γ) Σκουπίστε προσεκτικά το εξωτερικό των κανών για να μην μείνει υγρασία, κατάλοιπα κλπ.

Το εξωτερικό των κανών πρέπει να είναι καλυμμένο με ένα καλό λάδι συντήρησης για προστασία. Εάν κάτι τέτοιο δεν γίνεται τότε θα εμφανιστεί σκουριά και αυτό ΔΕΝ καλύπτεται από την εγγύηση. Η μαύρη βαφή των κανών είναι βασικά για αισθητικούς λόγους και προσφέρει πολύ μικρή προστασία.

Τα δακτυλικά αποτυπώματα είναι πολύ οξειδωτικά. Πάντα να τα σκουπίζετε από τα μεταλλικά μέρη του όπλου. Υπάρχουν ειδικά πανάκια για την φάση του καθαρισμού.

ΚΟΝΤΑΚΙ, ΒΑΣΗ ΚΑΙ ΠΑΠΙΑ

α) Η βάση πρέπει να καθαρίζεται τέλεια με μικρό πινέλο και λάδι γενικής χρήσης. Το λάδι αυτό πρέπει να μην έρχεται σε επαφή με τα ξύλινα μέρη.

Το υπερβάλλον λάδι πρέπει να στεγνώνετε και, αν χρησιμοποιείτε πεπιεσμένο αέρα, πρέπει να δίνετε την δέουσα προσοχή.

β) Αν τα ξύλινα μέρη χρειάζονται καθαρισμό, πρέπει να καθαριστούν πριν την εφαρμογή του λαδιού γι' αυτά. Χρησιμοποιείστε ένα σχετικά υγρό ύφασμα.

Μετά τον καθαρισμό τρίψτε τα ξύλινα μέρη με το καλλιτεχνικό λινέλαιο (εικ.19). Κοντάκι που τρίβεται με λινέλαιο (εικ.20)

ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΙΠΑΝΣΗΣ

Αυτά είναι ορισμένα σημεία που χρειάζεται ειδική προσοχή στην λίπανσή τους, όχι υπερβολικό λάδι, απλώς πολύ σωστή λίπανση.
α) Στις κάνες τα σημεία ιδιαίτερης προσοχής είναι τα σημεία περιστροφής τους στην βάση και οι εξολκείς. Χρησιμοποιείστε κάποιο λεπτόρρευστο λάδι (αντιοξειδωτικό)

β) Στην βάση λιπάνετε ιδιαίτερα τους πύρους περιστροφής των κανών.

γ) Στην πάπια λιπάνετε το εσωτερικό άγκιστρο της πάνω στις κάνες (εικ.25). Τα βέλη δείχνουν τα σημεία λίπανσης.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΟΥ ΟΠΛΟΥ

α) Βάλτε το κλειδί στο monobloc των κανών μέσα στην βάση. Βεβαιωθείτε ότι έχει μπει σωστά και αφού σπρώξετε την «πεταλούδα» δεξιά, κλείστε τις κάνες κινώντας περιστροφικά προς τα πάνω.

ΠΡΟΣΟΧΗ: ΑΝ ΚΑΙ ΤΟ ΟΠΛΟ ΕΙΝΑΙ ΤΩΡΑ ΒΑΣΙΚΑ ΔΕΜΕΝΟ, ΟΙ ΚΑΝΕΣ ΘΑ ΒΓΟΥΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΒΑΣΗ ΑΝ ΤΙΣ ΑΝΟΙΞΕΤΕ ΠΡΟΤΟΥ ΝΑ ΒΑΛΕΤΕ ΤΗΝ ΠΑΠΙΑ.

β) Βάλτε την πάπια στο εμπρός μέρος της βάσης και σπρώξτε το εμπρός μέρος της μέχρι να «κουμπώσει» στις κάνες (εικ.5, κάτω)
Τώρα πλέον το όπλο μπορεί να ανοίξει.

ΣΥΣΤΗΜΑ ΔΥΝΑΜΙΚΗΣ ΡΥΘΜΙΣΗΣ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΒΕΒΑΙΩΘΕΙΤΕ ΟΤΙ ΤΟ ΟΠΛΟ ΕΙΝΑΙ ΑΔΕΙΟ ΚΑΙ ΜΕ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

Αυτά ισχύουν για τα όπλα της **CAESAR GUERINI *s.r.l*** με ρυθμιζόμενη ρίγα και κοντάκι

DTS ΜΟΝΗΣ ΚΑΝΗΣ

α) Χρησιμοποιείστε το κλειδί allen 2mm για να λύσετε την κάτω βίδα (part B) στο εμπρός μέρος της ρίγας με 3 πλήρεις στροφές αλλά όχι και την πάνω βίδα (part A)

β) Γυρίστε τον τροχό (part C) έως ότου επιτύχετε το επιθυμητό σημείο βολής.

- Στην ανώτατη θέση του εμπρός μέρους της ρίγας η τουφεκιά θα μοιράζεται 60% πάνω 40% κάτω στα 33 μέτρα.
- Με την ρίγα στην κατώτατη θέση το σημείο βολής θα είναι 115% ψηλά στα 33 μέτρα.
- Κάθε μισή στροφή του τροχού (3 «κλικ») είναι 5% αλλαγή της τουφεκιάς (60/40 – 65/35 – 70/30 κλπ).

γ) Μόλις βρείτε το επιθυμητό σημείο ξαναβιδώστε σφιχτά την κάτω βίδα (part 17) χωρίς όμως υπερβολική δύναμη.

DTS SUPER POSE

α) Χρησιμοποιείστε το κλειδί allen 2mm για να λύσετε την πάνω βίδα (part A) στο εμπρός μέρος της ρίγας με 3 πλήρεις στροφές αλλά όχι και την κάτω βίδα (part B).

β) Γυρίστε τον τροχό έως ότου επιτύχετε το επιθυμητό σημείο βολής.

- Με το εμπρός μέρος της ρίγας στην ανώτατη θέση η τουφεκιά θα μοιράζεται 60% πάνω / 40% κάτω στα 33 μέτρα.

• Με το εμπρός μέρος της κάνης στην κατώτατη θέση η τουφεκιά θα μοιράζεται 95% πάνω / 5% κάτω στα 33 μέτρα.

• Κάθε δύο στροφές του τροχού (4 «κλικ») είναι περίπου 5% αλλαγή της τουφεκιάς (60/40 – 65/35 – 70/30 κλπ)

γ) Μόλις βρείτε το σημείο βολής που επιθυμείτε ξαναβιδώστε την πάνω βίδα χωρίς όμως υπερβολική δύναμη.

DTS IMPACT - EVOLUTION OVER-AND-UNDER RIB

α) Χρησιμοποιείστε το κλειδί Allen των 30mm που δίνεται με το όπλο για να χαλαρώσετε την βίδα στο άνω τμήμα του σετ σκόπευσης (αντ/κο A)

β) Χρησιμοποιείστε το κλειδί για να ρυθμίσετε την βίδα με αριθμό ανταλλακτικού 18 στην επιθυμητή θέση. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: της βίδας η περιστροφή τείνει να γίνεται πιο δύσκολη στο τέλος της διαδρομής. Μην την ζορίζετε.

• Με το εμπρόσθιο άκρο της σκοπευτικής γραμμής ρυθμισμένο πλήρως στην άνω θέση, το σημείο κρούσης θα είναι στο 50% / 50% στις 35 γυάρδες (32 μέτρα)

• Όταν η σκοπευτική γραμμή ρυθμιστεί στο κατώτατο σημείο, τελείως κάτω, το σημείο κρούσης θα βρίσκεται στο 80% / 20% ύψος στις 35 γυάρδες (32 μέτρα)

• Θα έχετε μεταβολή κατά 5% (55/45 – 60/40 κτλ) για κάθε τρεις πλήρεις περιστροφές της βίδας

ΣΗΜΕΙΟ ΚΡΟΥΣΗΣ	ΙΧΝΟΣ ΒΟΛΗΣ
50% - 50%	ίχνος στο κέντρο
60% - 40%	ίχνος πάνω από το κέντρο κατά 7.50 cm
70% - 30%	ίχνος πάνω από το κέντρο κατά 15.00 cm
80% - 20%	ίχνος πάνω από το κέντρο κατά 22.50 cm
90% - 10%	ίχνος πάνω από το κέντρο κατά 30.00 cm
100% - 0%	ίχνος πάνω από το κέντρο κατά 37.50 cm
110%	ίχνος πάνω από το κέντρο κατά 45.00 cm

DTS ΡΥΘΜΙΖΟΜΕΝΟ ΚΟΝΤΑΚΙ

α) Με το κλειδί allen 3mm (part E) χαλαρώστε τις δύο βίδες συγκράτησης (part D) στα πλευρά του κοντακιού.

β) Βγάλτε το χτένι του κοντακιού προς τα πάνω

γ) Σε κάθε σωλήνα στήριξης υπάρχει βίδα ρύθμισης (part G). Χαλαρώστε αυτές τις βίδες και ρυθμίστε την απόκλιση

δ) Μόλις επιτύχετε την επιθυμητή απόκλιση ξανασφίξτε τις βίδες (part G)

ε) Στη βάση του χτενιού υπάρχουν 2 βίδες για την ρύθμιση του ύψους (part F). Ρυθμίστε τις στο επιθυμητό ύψος με το κλειδί allen 2,5mm (part E)

στ) Ξαναβάλτε το χτένι στην θέση του και σφίξτε το με το κλειδί allen 2mm βιδώνοντας τις βίδες (part D). Έχετε πλέον το κοντάκι ρυθμισμένο στα μέτρα σας.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΤΟΥ ΟΠΛΟΥ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

* Φυλάτε το όπλο σε ξηρό μέρος, πάντα άδειο και ξεχωριστά από τα φυσίγγια, σε μέρος μακριά από παιδιά.

* Βεβαιωθείτε πως το όπλο σας είναι άδειο πριν από την αποθήκευσή του ή την παράδοσή του σε άλλον.

* Ποτέ μην έχετε γεμάτο όπλο σε όχημα και μην το ακουμπάτε γεμάτο πάνω σε κάτι άλλο. Ποτέ μην το μεταφέρετε γεμάτο.

ΕΠΙΣΚΕΥΗ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

* Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά ***CÆSAR GUERINI s.r.l*** για σίγουρα σωστή λειτουργία του όπλου σας.

* Κάθε χώρα έχει τους δικούς της νόμους μεταφοράς όπλων. Μάθετέ τους από τον οπλοπώλη σας.
Ποτέ μη στέλνετε το όπλο σας κάπου ΓΕΜΑΤΟ.

*Περιλάβετε σημείωμα με λεπτομέρειες για το πρόβλημα, το μοντέλο και τον αριθμό σειράς, καθώς και αντίγραφο της εγγύησης.

* Συσκευάστε το όπλο χωρίς τα αξεσουάρ του και χωρίς φυσίγγια σε προστατευτική συσκευασία. Ασφαλίστε το για απώλεια ή κλοπή.

* Μην κάνετε επεμβάσεις στο όπλο σας.

* Αν το όπλο σας χρειάζεται επισκευή ή ρύθμιση στείλτε το σε εξουσιοδοτημένο από την **CÆSAR GUERINI s.r.l** επισκευαστικό κέντρο ή κατευθείαν στο εργοστάσιο στην διεύθυνση:
CÆSAR GUERINI s.r.l SERVICE CENTRE
Via Canossi, 18F - 25060 MARCHENO (BRESCIA) ITALY.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Παρακαλούμε διαβάστε πλήρως το παρόν εγχειρίδιο.

ΓΙΑ ΠΕΡΑΙΤΕΡΩ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΕΛΑΤΕ ΣΕ ΕΠΑΦΗ ΜΕ:

CÆSAR GUERINI s.r.l.
Via Canossi 18F
25060 Marcheno
Brescia Italy

Phone +39 030 8966144
Fax + 39 030 8966147

CÆSAR GUERINI

FI

CÆSAR GUERINI

Onnittelumme CAESAR GUERINI - haulikon ostamisesta.

VAROITUS:

Lue tämä käyttöohje hyvin huolellisesti ennen kuin käsittelet asetta. Tämän käyttöohjeen tulee aina seurata asetta.

Se tulee luovuttaa aseen seuraavalle omistajalle, jos ase myydään.

PÄÄLLEKKÄISPIIPPUISTEN HAULIKOIDEN KÄYTTÖ-JA HOITO-OHJE

VAROITUKSET

LUE JA YMMÄRRÄ SEURAAVAT VAROITUKSET ENNEN KUIN OTAT ASEEN ESILLE PAKKAUKSESTA.

The United States Internal Revenue Service, Bureau of Alcohol, Tobacco and Firearms and Treasury Department (Yhdysvaltain veroviraston alainen alkoholia, tupakkaa ja tuliaseita valvova virasto sekä valtionvarainvirasto) luokittelee tämän tuotteen tuliaseeksi tai vaaralliseksi ja potentiaalisesti kuolettavaksi esineeksi.

VAROITUS:

* Tämän aseen varomaton tai asiantuntematon käyttö saattaa aiheuttaa haavoittumisen, kuoleman tai omaisuusvahingon. Turvallisuuden täytyy olla ensisijaisesti ja jatkuvasti mielessä kun käsitellään aseita ja patruunoita.

* Lue tämä käyttöohje kokonaisuudessaan hyvin huolellisesti ennen kuin otat aseen pakkauksestaan, lataat sen ja ryhdyt ampumaan. Tämä käyttöohje neuvoo aseen toiminnan ja sen oikean käsittelytavan.

* Jos sinulle jää jotain epäselvää tai kysyttävää, käänny aseen myyneen kauppiaan puoleen.

Huomautus tuotevastuusta:

CÆSAR GUERINI s.r.l. ei ole vastuussa omaisuus-tai henkilövahingoista, jotka aiheutuvat tämän aseen vahingossa tai tahallisesti aiheutetusta laukeamisesta, sen rikollisesta tai huolimattomasta käytöstä, asiattomasta tai välinpitämättömästä huollosta, luvattomasta muutostyöstä, korroosiosta, viallisten tai väärien patruunoiden käytöstä tai itseladattujen patruunoiden käytöstä. **CÆSAR GUERINI s.r.l.** ei ole vastuussa, jos tuotetta käytetään tai se altistetaan sellaisiin olosuhteisiin, mihin sitä ei ole suunniteltu. **CÆSAR GUERINI s.r.l.**: n myöntämä takuu on voimassa ainoastaan aseen alkuperäiselle ostajalle.
Takuu päättyy alkuperäisen ostajan myytyä aseen edelleen.

Tämä ase on koeammuttu italialaisessa asetarkastuslaitoksessa. Se on tehtaalla tarkastettu ja pakattu huolellisesti.
CÆSAR GUERINI s.r.l. ei ole vastuussa aseen käsittelystä sen jälkeen kun se on lähtenyt tehtaalta. Tarkasta ase huolellisesti kun olet ostanut sen. Varmistaudu erityisesti että siinä ei ole patruunoita ja että siinä ovat kaikki osat paikoillaan.

Aseen myyjä auttaa tässä työssä ja vastaa mahdollisesti esiin tuleviin kysymyksiin.

TEKNINEN ERITTELY

Kaikki aseen tekniset tiedot löytävät GUARANTEE CERTIFICATE asiakirjasta, joka toimitetaan aseen mukana.

ASEEN TURVALLISUUDESTA

HUOMAUTUS: ASEEN MEKAANISET VARMISTIMET EIVÄT KORVAA ASEEN TURVALLISEN KÄYTÖN PERUSTEITA.

HUOMAUTUS: Aseen varmistin on varmistetussa asennossa, kun kirjain "S" on kokonaan näkyvissä.
Oikein käytettynä tämä vähentää vahingonlaukauksen vaaraa (kuva 1).

TURVALLISUUSOHJEET

Saatat olla kokenut ampuja, jolle tämän ohjeet neuvot ja menetelmät ovat täysin tuttuja, tai saatat olla noviisi, joka ei tunne tämäntyyppistä asetta lainkaan. Molemmissa tapauksissa on ehdottoman välttämätöntä, että luet nämä ohjeet kokonaan ja huolellisesti sekä seuraat annettuja ohjeita. Vain täten voit toimia oikein ja luotettavasti ja ehkäiset ihmisiin kohdistuvat loukkaantumiset ja kuolemat sekä omaisuusvahingot.

VAROITUS:

* Opettele ennen ampumista aseen mekaaniset toiminnat ja käsittelyrutiinit. Lue nämä ohjeet ja perehdy näihin perusteellisesti. Ellet ymmärrä aivan kaikkea, kysy neuvoja asekauppiaaltasi tai voit kirjoittaa valmistajalle:
CÆSAR GUERINI s.r.l.
Via Canossi 18F, I - 25060 Marcheno (Brescia), ITALY.

* Pidä ase aina suunnattuna turvalliseen suuntaan ja käsittele sitä aivan niin kuin se olisi ladattu. Tämä on erityisen tärkeää asetta ladattaessa, patruunoita pois otettaessa ja kun ase annetaan toiselle henkilölle. Älä koskaan luota toisen henkilön sanomaan, että "aseessa ei ole patruunoita". Tarkasta asia itse niin, että sormesi on pois liipaisimelta ja ase osoittaa turvalliseen suuntaan.

* Ollessasi ampumaradalla pidä ase aina lataamattomana ja avattuna kun et ammu. Lataa vain ampumista varten, ja avaa ase heti ampumisen jälkeen.

* Älä koskaan nauti alkoholijuomia tai käytä huumeita ennen ampumista tai sen jälkeen. Tämä on sekä rikollista piittaamattomuutta omasta ja muiden turvallisuudesta että se huonontaa vakavasti näköä ja harkintakykyä. Älä ammu aseella lääkityksen alaisena ellet ole selvittänyt lääkärin kanssa että aseen käyttö käyttämiesi lääkkeiden kanssa on turvallista.

* Pidä aina ase varmistettuna ("ON") kunnes olet valmis ampumaan ja varma maalistasi (katso "TURVALLISUUSOHJEET" edellä.

PATRUUNAT

VAROITUS:

* Aseesi on valmistettu tietylle patruunakaliiperille (katso tiedot takuutodistuksesta). Käytä ainoastaan aseeseen kaliiperiltaan sopivia hyvälaatuisia, hyväkuntoisia ja tehdasladattuja patruunoita, jotka on valmistettu C.I.P.- tai SAAMI- normien mukaisesti. Tästä on oltava merkintä patruunarasiassa.
Älä käytä aseessa mitään muuta! Älä koskaan ammu itseladattuja patruunoita. Älä kanna asetta ampumaton patruuna patruunapesässä. Lataa ase vasta juuri ennen kuin olet valmis ampumaan.

* Valmistajat suunnittelevat aseet ja patruunat hyvin tarkoille turvallisuusmarginaaleille. Itseladatut patruunat toimivat usein näiden marginaalien ulkopuolella, siksi niitä ei tule käyttää. Patruuna, joka on liian pieni tai väärää kaliiperia saattaa pudota piippuun sisälle ja jäädä huomaamatta. Tämä muodostaa piippuun esteen. Jos aseeseen laitetaan uusi patruuna ja ammutaan, seurauksena on aseräjähdys.

* Älä koskaan käytä pitempää patruunaa haulikossa kuin mille se on suunniteltu. Esimerkiksi patruuna, jonka pituudeksi on merkitty 3 tuumaa (76 mm), on ampumattomana 2 ¾ tuumaa (70 mm) pitkä! Ilmoitettu patruunapesän pituus viittaa ammutun hylsyn mittaan. Aseella ei saa ampua yli 3 tuuman patruunoita vaikka pidempi patruuna menisikin patruunapesään.
Tämän varoituksen huomiotta jättäminen vahingoittaa asetta sekä saattaa aiheuttaa ampujan loukkaantumisen tai kuoleman.

VAROITUS:

CIP

Jos haluat ampua teräshauleja (steel shot), aseen on oltava koeammuttu Italian asetarkastuslaitoksessa tällaisilla patruunoilla. Tästä on todistuksena piippuun merkitty ns. Ranskan lilja.
Teräshauleja saa ampua vain seuraavilla vaihdettavilla supistuksilla:

3 - tähteä***	Modified	½- suppea
4 - tähteä****	Improved Cylinder	¼- suppea
0 - tähteä	Cylinder/Skeet	Ei supistusta / sylinteri

KOKOAMISOHJEET

Päällekkäispiippuiset haulikot toimitetaan laukussa, jossa piippupari/etutukki ja aseen perätukki/lukkorunko ovat erillään toisistaan (kuva 2).

Aseen kokoaminen onnistuu, kun luet seuraavat ohjeet ja toimit niiden mukaan:

a) Osoita aseen piiput ylöspäin. Paina etutukissa sijaitsevaa salpaa ja vedä etutukki varovasti irti piipuista (kuva 3).

b) Sovita piippujen lukitusharkko varovasti lukkorungon vastaavaan kohtaan (kuva 4).
Varmista että lukitusharkko on asettunut oikeaan kohtaan

lukkorungossa, paina haulikon kaulalla sijaitseva taittoviiksi (top lever) oikealle ja sulje ase nostamalla piippuja ylöspäin.

VAROITUS: VAIKKA ASEEN PIIPUT JA PERÄ OVATKIN NYT YHDISTETYT, PIIPUT IRTOAVAT LUKKORUNGOSTA JOS TAITTOVIIKSEEN KOSKETAAN. ASE ON LOPULLISESTI KOOTTU VASTA KUN ETUTUKKI ON ASENNETTU PAIKOILLEEN.

c) Aseta etutukki paikoilleen piippujen alle ja lukkorungon etupuolelle. Paina etutukin etuosaa piippuja vasten kunnes etutukin salpa lukittuu napsahtaen (kuva 5).

Kun etutukki on lukittunut, on turvallista taittaa (avata) ase.

TOIMINTA JA KÄYTTÖ

CÆSAR GUERINI s.r.l. valmistaa monentasoisia haulikoita, mutta kaikkien toiminta ja käyttö on periaatteellisesti samanlaista.

Kun taittoviikseä painetaan oikealle, se vapauttaa tukevarakenteisen lukitussalvan, joka sallii piippuparin taittuvan alaspäin saranatapin varassa. Taitettu ase paljastaa patruunapesät, joihin voidaan asettaa patruunat.

Kun ase suljetaan, patruunan nalli asettuu haulikon lukkorungossa sijaitsevien iskurinpiikkien kohdalle. Haulikon lukitussalpa sulkeutuu ja lukitsee piiput tiukasti lukkorunkoon kiinni.

Yhdellä liipaisimella varustetuissa haulikoissa varmistimeen on liitetty piipunvalitsin. Valitsin liikkuu vasemmalta oikealle ja paljastaa punaisia pisteitä. Kun valitsin on työnnetty vasemmalle, paljastuu yksi punainen piste. Tämä kertoo, että ase ampuu piipun numero 1 (= alapiippu) ensin (kuva 6a).
Kun valitsin on oikealla, paljastuu kaksi punaista pistettä kertoen, että piippu numero 2 (= yläpiippu) ampuu ensin (kuva 6b).

VAROITUS: Piippujen valinta pitää tehdä samalla, kun kytkin on varmistusasennossa.

Ensimmäisen laukauksen jälkeen koneistossa sijaitseva rekyyliheiluri liikkuu inertian vaikutuksesta taakse ja asettaa toisen piipun ampumavalmiiksi saman liipaisimen painalluksesta.

Valitsin on suunniteltu siten, ettei se voi jäädä keskiasentoon ja täten estää molempien piippujen laukeamisen yhtä aikaa. Jos aseessa on kaksi liipaisinta, etummainen liipaisin laukaisee alapiipun ja taaimmainen liipaisin yläpiipun. Iskurit ponnahtavat takaisin iskupohjan sisään laukauksen jälkeen, jotta ne eivät laahaisi hylsynkannoissa asetta taitettaessa.

Kun ase avataan, iskuvasarat virittyvät ja ammutut hylsyt joko vedetään hieman ulos tai heitetään ulos voimalla, riippuen siitä, onko aseessa ulosheittäjät (ejectors) tai ulosvetäjät (extractors). Jos aseessa on ulosheittäjät, vain ammuttu hylsy lentää ulos, ampumatonta vedetään ulos muutamia millejä niin että se voidaan poimia sormin.

HAULIKON KÄSITTELY METSÄSTYSTILANTEESSA

Jos on ylitettävä aita tai oja, tai on ylitettävä tie tms., haulikko saatetaan helposti turvalliseen tilaan.

a) Osoita ase turvalliseen suuntaan.
Siirrä varmistin "S"- asentoon tai katso että se on jo siellä.

b) Kannata asetta ampumakädellä lukkorungon kohdalta. Paina taittoviikseä oikealle, ota toisella kädellä piippuparista vastaote etutukin kohdalta (kämmen alaspäin etutukin etupään kohdalla) ja paina piiput alaspäin. Tätä kutsutaan aseen taittamiseksi (avaamiseksi).

Aseen sulku aukeaa saranatapin varassa ja paljastaa patruunapesät ja patruunoiden kannat. Ulosvetäjä vetää patruunoita hieman ulos niin, että ne voidaan poimia sormin (kuva 7).

Kun sulku on auki ja patruunat on poistettu, niin ase on turvallinen. Pidä ase taitettuna kunnes on aika valmistautua uudelleen lataamiseen. Näin näet itse että ase on lataamaton, ja muutkin näkevät, että ase on turvallisessa tilassa.

VAIHTOSUPISTINTEN ASENNUS JA IRROTUS

VAROITUS:

CIP

Jos haluat ampua aseellasi teräshauleja (steel shot), varmista, että siinä on Italian asetarkastuslaitoksen antama merkintä piipussa, "Ranskan lilja".

Aseessa on oltava jokin seuraavista supistimista ammuttaessa teräshauleja: *** (Modified, ½-suppea), **** (Improved Cylinder, ¼-suppea) tai ilman tähtiä (Cylinder, skeet). Poista supistimet aina ammunan loputtua, säilytä ase supistimet irrotettuna.

a) Päällekkäispiippuiset haulikot toimitetaan useilla vaihtosupistimilla vakiovarusteena. Lisää erikoistarkoituksiin valmistettuja supistimia on saatavana asekauppiaaltasi. Viisi vakiosupistinta ovat seuraavat: Full (1/1-suppea, täyssuppea), Improved Modified (¾-suppea), Modified (½-suppea), Improved Cylinder (¼-suppea) ja Cylider/Skeet (ei supistusta).

VAIHTOSUPISTINTEN MERKINNÄT (SELECTACHOKE, MAXICHOKE)

FULL (vain lyijyhauleille)	*	1 lovi
I.M. (vain lyijyhauleille)	**	2 lovea
MOD	***	3 lovea
I.C.	****	4 lovea
CYL SKEET		0 lovea

VAIHTOSUPISTINTEN MERKINNÄT (SELECTACHOKE COMPETITION, MAXICHOKE COMPETITION)

FULL (vain lyijyhauleille)	*	1 lovi
LIGHT FULL (vain lyijyhauleille)	*/*	1 lovi +1pieni lovi
I.M. (vain lyijyhauleille)	**	2 lovea
MODIFIED	***	3 lovea
LIGHT MODIFIED	***/*	3 lovea+1 pieni lovi
IMPROVED CYLINDER	****	4 lovea
SKEET	****/*	4 lovea+1 pieni lovi
CYL SKEET		0 lovea

b) Jokaisessa vaihtosupistimessa on etureunassa pieniä koloja ja lisäksi kyljessä tekstiä (esim. "CYL").

c) Varmistimen poistamiseen Selectachoke tai Maxischoke varmistimilla varustetuista piipuista, jotka löydätte kiväärinne kotelosta, piipun käytävän päädyn sisältä (kuva 8).

Huolehtikaa siitä, että avain työntyy varmistimen päällä oleviin taipeisiin, pitäkää piipusta tiukasti kiinni ja löysätkää varmistinta kellonvastaisessa suunnassa, kunnes se voidaan irrottaa piipusta.

Asentaaksenne varmistimen, asettakaa varmistin piippuun ja ruuvatkaa sitä kellonmukaissa suunnassa, kunnes se on lujasti kiinni (kuva 9). Varmistakaa, että se on jämäkkä, käyttäen avainta (kuva 8).

d) Asentaaksenne varmistin Selectachoke Competition tai Maxischoke Competition, asettakaa varmistin piippuun (kuva 10) ja ruuvatkaa se manuaalisesti kellon suunnassa, kunnes se on lujasti kiinni. Ainoastaan 12 ja 20 kaliiperin varmistimille: Asettakaa aseenne kotelosta löytyvä asianmukainen avain uran sisälle, joka on varmistimen ja lukitsimen ulkopuolella (kuva 11).

Irrottaaksenne varmistin, asettakaa avain uran sisälle, joka löytyy varmistimen ulko-osasta. Pitäkää tiukasti kiinni piipusta ja löysätkää varmistinta kellonvastaisessa suunnassa, kunnes se voidaan poistaa piipusta (kuva 11).

Joidenkin varmistimien avainten päädyssä on asianmukainen työkalu, jolla voi puhdistaa piipussa sijaitsevan langan (kuva 12) Huolehtikaa, että hellitätte työkalua oikeanlaisesti kellon suunnassa, välttääksenne itse langan vahingoittumista (kuva 13).

ASEEN LATAAMINEN

VAROITUS:

* Varmistaudu, että olet huolellisesti lukenut nämä käyttöohjeet ja ymmärtänyt tässä esitetyt asiat ennen kuin lataat aseen.

* Käytä ainoastaan hyvässä kunnossa olevia, alkuperäisiä, korkealaatuisia patruunoita, jotka on ladattu teollisuusstandardien mukaisesti (C.I.P. Euroopassa ja SAAMI USA:ssa). Näiden on oltava kaliiperiltaan ja ominaisuuksiltaan aseeseen sopivia. Älä käytä mitään muuta.
Katso osio PATRUUNAT sivulla 12.

* Tarkasta aina lukkoaktio, patruunapesä ja piippu, että ne ovat puhtaat ja esteettömät. Puhdista likaantunut ase aina välittömästi jotta se olisi turvallinen ampua heti tarvittaessa.

* Muista, että kun patruunapesässä on patruuna, ase voi laueta varmistimen asennosta riippumatta. Tämän voi aiheuttaa esimerkiksi aseen putoaminen tai terävä isku.

* Älä koskaan laita patruunaa patruunapesään, ellei ase ole kädessäsi ja ellet ole valmis ampumaan. Ota ammutut hylsyt pois aseesta heti ampumisen jälkeen.

* Varmistaudu, että varmistin on asennossa "ON" kun patruuna on pesässä ja kun olet valmistautumassa ampumaan. Muutoin ase voi laueta aiheuttaen materiaalista vahinkoa, loukkaantumisen tai kuoleman.

VAROITUS: Käytä ainoastaan tämän ohjekirjan luvussa PATRUUNAT kuvattuja patruunoita. Älä käytä jälleenladattuja tai käsiladattuja patruunoita.

VAROITUS: Aseiden valmistajat suunnittelevat aseensa tarkoille turvamarginaaleille. Koska itseladattujen patruunoiden turvamarginaaleja on mahdotonta valvoa, niitä ei tule käyttää. Liian pieni tai muuten sopimaton patruuna saattaa liukua piippuun sisään. Jos tähän perään ammutaan toinen patruuna, ase saattaa räjähtää.

HAULIKON LATAAMINEN:

a) Paina taittoviikseä oikealle, kannata lukkorunkoa ampumakädellä ja tartu toisella kädellä piippuparia päältä päin vastaotteella ja paina ne alas. Ase taittuu saranatappiensa

b) Laita ampumaton patruuna kumpaankin pesään, suljettu suu eteenpäin ja patruunan kanta/nalli itseen päin (kuva 15).

Osoita haulikko turvalliseen suuntaan. Tartu toisella kädellä etutukin etureunasta, nosta piippupareja ripeästi ylös samalla tehden ampumakädellä perätukin kaulasta vastaliikettä Ase napsahtaa kiinni ja lukkolaite lukitsee sen (kuva 16).

Varoitus: Sinulla on nyt käsissäsi ladattu haulikko!

Pidä sormesi pois liipaisinkaaresta ja liipaisimelta kunnes olet valmis ampumaan (kuva 17).

(kuva 17) Liipaisinsormi oikeaoppisesti sijoitettuna perätukin sivua pitkin.

Poista varmistin päältä työntämällä sitä eteenpäin ampumakäden peukalolla (kuva 18).

Kun ase on ladattu ja varmistin on pois päältä, ase on ampumavalmis.

AMPUMINEN

VAROITUS:

* Ennen ampumista varmistaudu että olet lukenut tämän Käyttäjän ohjekirjan ja olet täydellisesti ymmärtänyt sen sisällön.

*Käytä aina asiallisia kuulosuojaimia ampuessasi. Kehota ympärillä oleviakin tekemään samoin erityisesti ampumaradalla. Ampumamelulle altistuminen saattaa aiheuttaa humisevan tai soivan äänen korviin. Tämä voi jatkua jonkin aikaa ammunnan jälkeen. Pitkäaikainen altistuminen tekee tästä äänestä pysyvän (= tinnitus).

PITKÄAIKAINEN AMPUMAMELULLE ALTISTUMINEN SAATTAA AIHEUTTAA PYSYVÄN KUULON MENETYKSEN.

* Käytä aina ampujan suojalaseja, jotka suojaavat silmiäsi ampumatilanteessa mahdollisesti lentäviltä ruutikaasuilta ja -jyväsiltä, kipinöiltä, hylsyiltä, hauleilta, aseöljyltä, metallihiukkasilta jne.

* Pidä ase aina suunnattuna turvalliseen suuntaan.

* Älä tupakoi kun käsittelet asetta, lataat sitä tai ammut sillä.

* Älä koskaan juokse ladatun aseen kanssa, tai ylitä esteitä, kaatuneita puunrunkoja, ojia tms. kun kannat ladattua asetta.

* Älä kulje kenenkään takana ladatun aseen kanssa.

* Noudata erittäin suurta varovaisuutta, jos sattuu laukeamaton. Pidä ase koko ajan suunnattuna turvalliseen suuntaan ja odota minuutin verran jälkisytytyksen varalta. Jos patruuna ei syty minuutin kuluttua, avaa ase ja tutki nalli Jos iskurin jälkeä ei näy lainkaan, se on heikko tai iskuri on lyönyt nallin sivuun, ota yhteys asehuoltoon. Laita laukeamaton patruuna ongelmajätteisiin patruunan valmistajan ja/tai paikallisen poliisiviranomaisen suosituksen mukaisesti.

* Älä laita sormeasi liipaisinkaaren sisäpuolelle ennen kuin olet osoittanut aseen aiotun maalin suuntaan ja ennen kuin olet valmis suorittamaan turvallisen laukaisun.

* Huomioi aina ihmisten sijainti ympärilläsi. Huolehti siitä, että katsojat ovat takanasi.

* Lopeta ampumatoiminta välittömästi ase- tai patruunahäiriön sattuessa. Älä koskaan avaa väkisin kiinni juuttunutta asetta. Tämä saattaa aiheuttaa patruunan räjähtämisen ja sitä kautta ihmisten loukkaantumisen tai kuoleman, tai vahinkoa aseelle ja ympäristölle.

* Valitessasi ampumapaikkaa varmistaudu aina maalista ja ampumapaikan taustasta, ennen kuin kosket liipaisimeen. Varmistaudu riittävän turvallisesta taustasta, johon haulit pysähtyvät. Haulit ja täyteisammukset voivat jatkaa maalin läpi. Jos olet epävarma taustan turvallisuudesta, älä ammu.

* Älä koskaan ammu kovaan esineeseen kuten kiviin.
Älä koskaan ammu veteen. Haulit (erityisesti teräshaulit) ja täyteisammukset voivat kimmota ennalta arvaamattomaan suuntaan, myös takaisin ampujaan päin tai kohteeseen, jota et näe. Kimmokkeet saattavat aiheuttaa henkilön loukkaantumisen tai kuoleman, tai vahinkoa omaisuudelle.

* Älä koskaan ammu eläimen lähellä. Tämä voi pelästyä ja aiheuttaa äkkiliikkeillään onnettomuuden.

* Älä koskaan "hevostele" aseen kanssa. Kohtele asetta vakavasti ja toimi sen mukaisesti.

AMPUMISEN SUORITUS:

a) Pidä sormesi pois liipaisinkaaren sisäpuolelta. Aseta haulikko olkapäätä vasten "taskuun", joka muodostuu ylähartian ja käsivarren väliin, kun nostat ampumakäden ylös ja eteenpäin.

b) Pidä asetta tukevasti olkapäätä varten mutta ei niin puristaen, että siitä tulee rasitus. Pidä kiinni puolipistooliperästä tukevasti niin kuin puristaisit kättä. Pidä liipaisinsormi ojennettuna perätukin kaulaa pitkin kunnes olet valmis työntämään varmistimen tuliasentoon ("OFF") (kuva 14).

c) Aseta poskesi tukevasti perätukin harjaa (yläosaa) vasten. On parempi nostaa ase ylös poskelle kuin painaa poski alas asetta vasten.

d) Suurimman osan aseen kannattamisesta tulee tapahtua ampumakädellä. Toista kättä käytetään pääosin aseen tasapainottamiseen ja svingin (suuntaamisen) suorittamiseen ammunnan kestäessä.

e) Pidä poskesi tukevasti tukin harjalla aseen rekyloidessa. Jos nostat poskeasi, voit ampua ohi tai saat tuntea rekyylin tarpeettomasti kovana. Aseta varmistin varmistettuun asentoon ("ON") ("S") (taakse) välittömästi ampumatapahtuman jälkeen.

Jos kuulet ammuttaessa epätavallisen äänen, lopeta ampuminen välittömästi, aseta varmistin varmistettuun (safe) asentoon ja poista patruunat aseesta.
Tarkasta että sekä patruunapesä että piippu ovat esteistä vapaat, ettei piippuun ole jäänyt esimerkiksi välitulppaa tai luotia. Tällaista saattaa tapahtua sopimattoman tai viallisen patruunan seurauksena.

PATRUUNOIDEN POISTO

VAROITUS:

* Ennen kuin ryhdyt poistamaan patruunoita aseesta, varmistaudu että olet täydellisesti perehtynyt tämän Käyttäjän ohjekirjan turvaohjeisiin.

* Poista ammutut hylsyt aseesta heti ampumisen jälkeen ja aina ennen kuin ryhdyt puhdistamaan asetta.

* Pidä ase suunnattuna turvalliseen suuntaan.
Pidä sormesi pois liipaisinkaaren sisäpuolelta. Pidä kätesi ja kasvosi pois piipunsuun ja patruunapesän läheisyydestä. Ejektorit saattavat heittää ammutut hylsyt voimalla, joka saattaa aiheuttaa loukkaantumisen.

* Tarkasta patruunapesä ja piippu, ettei niihin jää esteitä tai vieraita esineitä.

AMPUMATTOMIEN PATRUUNOIDEN POISTO

a) Aseta varmistin varmistettuun asentoon ("S") (taakse) ja osoita ase turvalliseen suuntaan.

b) Paina taittoviikseä oikealle kannattaen asetta lukkorungon alta ampumakädellä Tartu toisella kädellä piippuparia päältä päin vastaotteella ja paina ne alas.

Ase taittuu saranatappiensa varassa ja paljastaa patruunapesät. Ulostyöntäjät ("extractors") vetävät ampumattomia patruunoita hieman ulos.
Nyt ne voidaan vetää sormilla pois patruunapesästä.

Kun ase on taitettu ja patruunat on otettu pois, ase on turvallisessa tilassa. Pidä ase tällaisena kunnes olet valmis lataamaan uudelleen. Näin tiedät itse ja muut näkevät, että ase on turvallinen. Patruunan poisto patruunapesästä näytetään kuvassa 7.

PURKAMISOHJEET

a) Varmistaudu, että haulikko on turvallisessa tilassa, ase on taitettu ja patruunat on poistettu molemmista patruunapesistä. Tämä on tärkeä vaihe, sillä vain näin varmistaudutaan siitä, että ase on turvallinen.

b) Sulje ase ("taita kiinni"). Varmistaudu, että taittoviiksi palaa lähelle keskiasentoaan. Älä pakota viikseä, vaan anna sen sulkeutua oman jousensa voimalla.
Paina etutukin salpaa (kuva 3), vedä etutukin etupäätä irti piipuista ja irrota etutukki. Paina taittoviikseä ja taita ase. Pidä tässä vaiheessa piippuparista huolellisesti kiinni.
Taita piippuja niin paljon että voit nostaa lukitusharkon irti saranatapeista ja irrottaa piiput lukkorungosta/perätukista.

HUOLTO

VAROITUS: Varmistaudu, että ase on lataamaton ennen kuin purat ja puhdistat sitä. Tällä ehkäistään vahingonlaukauksia. Käytä suojalaseja suojaamaan silmiäsi jousikuormitteisten ejektorien laukaisemilta hylsyiltä ja muilta mahdollisilta lentäviltä esineiltä.

PUHDISTUS JA HUOLTO

Aseen eliniän kannalta tämä osio (Aseen puhdistus ja huolto) on Käyttöohjekirjan tärkein. Aseen omistaja innostuu monesti metsästyksen tai kilpailun haasteista niin paljon, että hän unohtaa aseen huollon kotiuduttuaan näiltä matkoilta.
Kun seuraavan kerran tulee aika lähteä metsälle tai radalle, hän usein huomaa, että kosteus, ruutijäämät ja aseen käsittely hikisin kämmenin on jättänyt jälkensä aseeseen, usein pysyvästikin.
Seuraavassa on ohjeita, joita noudattamalla aseesi pysyy huippukuntoisena useita vuosikymmeniä ja voit nauttia aseharrasteistasi tulevaisuudessakin.
Tässä muutamia suositeltavia tuotteita, joita tarvitset huoltotyössä:

* Rättejä. Ne voivat olla paperia tai kangasta, mutta eivät keinokuitua (polyesteriä, raionia, nylonia jne.) Keinokuituinen kangas ei ole imukykyistä.
* Piipun puhdistuslappuja.
* Piipun puhdistusharjoja. Fosforipronssi, messinki ja nylon ovat parhaita harjamateriaaleja. Ruostumaton teräs soveltuu ainoastaan "tornado"- typpisessä spiraalipuhdistimessa.
* Puhdistuspuikko.
* Yleispuhdistusainetta. Markkinoilla on useita hyviä aineita. Uusimmat saattavat olla luonnossa hajoavia ja muutenkin vaarattomia käyttäjälleen. Tutki paikallisen aseliikkeen tarjontaa. ÄLÄ KOSKAAN KÄYTÄ PUHDISTUKSEEN BENSIINIÄ! Se on erittäin vaarallista.
* Piipun puhdistukseen on useita hyviä aineita (bore cleaning solvent). Valitse sellainen, joka tehoaa lyijy- ja kuparijäämiin. Aine ei saa olla hankaavaa.
* Kiväärinluodin tompakki- ja kuparin jäämiin tarkoitettu vaipanpoistoaine ei tehoa lyijyjäämiin.
* Sopiva tukkiöljy tai pellavaöljy (liinaöljy) aseen tukkia varten. Laina hieman öljyä käteesi ja hiero sitä tukkiin pontevasti silloin tällöin. Tunnet kitkan aiheuttaman lämmön kädessäsi.
Kun olet lopettanut hieronnan, öljyä ei enää pitäisi näkyä tukin pinnalla. Jos näkyy, olet käyttänyt liikaa öljyä tai et ole hieronut tarpeeksi kauan. Pyyhi ylimääräinen öljy pois puhtaalla, nukkaamattomalla kankaalla.

Kun haulikko on purettu osiinsa yllä kuvatulla tavalla, voit huoltaa niitä seuraavasti

PIIPPUPARI

Kostuta puhdistuslappu piipunpuhdistusaineeseen, laita lappu puhdistuspuikkoon ja lapulle sopivaan pitimeen (esim. "moppi" tai silmukkapää). Käsittele molempien piippujen sisäpuolet tällä aineella. Työnnä puhdistuslappu sisään patruunapesän puolelta. Anna aineen vaikuttaa jonkin verran ja huolla sillä aikaa lukkorunkoa.

a) Vaihda puhdistuspuikkoon harjapää ja työnnä harja piippuun patruunapesän puolelta. Tee koko piipun mittainen työntö yhteen suuntaan. Älä muuta liikkeen suuntaa kun harja on piipun sisällä (kuva 25). Suorita 5-10 edestakaista vetoa. Puhdista piippuharja yleispuhdistusaineessa jokaisen vedon jälkeen.

b) Vaihda puhdistuspuikkoon jälleen lapunpidin ja tee sopivan tiukalla lapulla edestakaisia vetoja. Vaihda lappuja kunnes se tulee piipusta ulos puhtaana. Laita aseöljyä uuteen lappuun ja levitä ohut suojaava öljykerros kaikkialle piipun sisäpinnalle. Piiput ovat kromatut, mutta jos ne jätetään kokonaan suojaamatta, saattavat ruutijäämien sisältämät syövyttävät aineet aiheuttaa syöpymiä piippuun pitkässä juoksussa.

c) Pyyhi piippupari ulkoa joka puolelta ja huolellisesti.
Tämä poistaa ruutijäämät, kosteuden, hikiset kädenjäljet ja epäpuhtaudet suojaten piippujen sinistystä. Tämän öljykerroksen on katettava piiput täydellisesti. Jos tämä toimenpide laiminlyödään, piippuihin saattaa syntyä ruostetta. TAKUU EI KATA tällaista vahinkoa. Sinistys EI OLE RUOSTEENESTOPINNOITE. Sinistys on pintakäsittely, jolla luodaan aseelle miellyttävä ulkonäkö, mutta se ei ole pinnoite, joka ehkäisee ruosteen syntymisen.

Sormenjäljet ovat erityisen syövyttäviä aseen pinnalla, sillä iho sisältää syövyttäviä öljyjä. Pyyhi aina sormenjäljet pois aseen metalliosista ikävien ruostetäplien ehkäisemiseksi (kuva 22). On olemassa myös erityisesti käsiteltyjä kankaita tähän tarkoitukseen (gun cleaning cloth). Muista säilyttää ase supistimet irrotettuna, jotta ne eivät jumitu.

PERÄTUKKI, LUKKORUNKO JA ETUTUKKI

a) Lukkorungon sisäosista (piippupari irrotettuna) tulee poistaa pehmeällä harjalla ja yleispuhdistusaineella kaikki ruutijäämät ja muu mahdollisesti kertynyt lika. Puhdistusainetta ei saa joutua tukille eikä sitä saa joutua liiallisesti koneiston sisään, esim. iskurien rei'istä Puhdistusaineen voi kuivata esim. paineilmalla, jos sellaista on käytettävistä. On muistettava, että paineilman kanssa on oltava varovainen eikä ilmasuihkua saa osua paljaalle iholle. Myös purkitettua paineilmaa (aerosolina) voi käyttää.

b) Samoin etutukki on puhdistettava mahdollisesta liasta, ennen kuin osia voidaan öljytä.
Etutukin puhdistukseen voidaan käyttää myös kosteaa rättiä. Se ei saa kuitenkaan olla niin märkä, että siitä jää havaittava vesikalvo osille ja tukille.

23

24

Kun tukki ja etutukki on puhdistettu liasta, niitä voidaan pyyhkiä tukkiöljyyn tai pellavaöljyyn kastetulla rätillä (kuva 23).
Tukkiin hierotaan öljyä kämmenellä (kuva 24).

ASEEN VOITELUOHJEITA

Seuraavassa luetellaan tarvittavat voitelukohteet ja lisäksi kohteet, jotka vaativat lisävoitelua. "Lisävoitelulla" ei tarkoiteta sellaista, että öljyä valuu yli tai tippuu joka paikasta, vaan että nämä kohdat saavat riittävän voitelun.

25

a) Piiput eivät tarvitse erityistä voitelua paitsi taittomekanismin saranakohdat ja ulosvetäjät/ejektorit. Muutoin levitä rätillä piippujen päälle ohut öljykerros ehkäisemään ruostumista ja sormenjälkikorroosiota.

b) Lukkorunko: Levitä rätillä lukkorungon sisä- ja ulkopintoihin ohut öljykerros ehkäisemään ruostumista. öljyä erityisen huolellisesti ne lukkorungon saranakohdat, minkä varassa piippupari taittuu.

c) Voitele etutukin lukitusmekanismi, jolla etutukki kiinnittyy piippupariin.
Kuvassa 25 on nuolilla näytetty kohdat, jotka on voideltava erityisen huolellisesti, jotta haulikon toiminta olisi jouhevaa ja pehmeää.

HAULIKON KOKOAMINEN

a) Sovita piippujen lukitusharkko varovasti lukkorungon vastaavaan kohtaan. Varmista että lukitusharkko on asettunut oikeaan kohtaan lukkorungossa, paina haulikon kaulalla sijaitseva taittoviiksi (top lever) oikealle ja sulje ase (kuva 4).

VAROITUS: VAIKKA ASEEN PIIPUT JA PERÄ OVATKIN NYT YHDISTETYT, PIIPUT IRTOAVAT LUKKORUNGOSTA JOS ASETTA YRITETÄÄN TAITTAA ENNEN KUIN ETUTUKKI ON ASENNETTU PAIKOILLEEN.

b) Aseta etutukki paikoilleen piippujen alle ja lukkorungon etupuolelle. Paina etutukin etuosaa piippuja vasten kunnes etutukin salpa lukittuu napsahtaen (kuva 5).

Vasta kun etutukki on lukittunut, on turvallista taittaa (avata) ase.

DYNAMIC TUNING SYSTEM (DTS) OHJEISTUS

VAROITUS: VARMISTAUDU, ETTÄ ASE ON LATAAMATON JA VARMISTIN ON PÄÄLLÄ ("ON") ("S")

Nämä ohjeet koskevat kaikkia **CAESAR GUERINI** ***s.r.l*** - haulikoita, joissa on DTS- säädettävä tähtäinkisko ja tukki.

YKSIPIIPPUISEN HAULIKON (UNSINGLE) TÄHTÄINKISKO

a) Käytä aseen mukana toimitettavaa 2,0 mm kuusiokoloavainta ja löysää alimmaista lukitusruuvia (numero B). Kierrä ruuvia numero 17 auki kolme täyttä kierrosta, mutta älä koske ylempään ruuviin (numero A).

b) Pyöritä karhennettua säätöpyörää (numero C) kunnes ase käy haluttuun kohtaan.

* Kun tähtäinkiskon etuosa on säädetty täysin yläasentoon, osuma jakautuu 60 %/40 % 35 jaardin (32 metrin) päässä.

* Kun tähtäinkisko on säädetty aivan alimpaan asentoonsa, osumakohta on noin 115 % korkealla 35 jaardin (32 metrin) päässä.

* Karhennetun pyörän puolitoista kierrosta (kolme niksausta) muuttaa osumakohtaa 5 % (60/40, 65/35, 70/20 jne.).

c) Kun olet löytänyt oikean osumakohdan, kiristä alempi lukitusruuvi (numero B) 2 mm kuusiokoloavaimella. Älä kiristä ruuvia liikaa.

DTS IMPACT- PÄÄLLEKKÄISPIIPPUISEN HAULIKON TÄHTÄINKISKO

a) Käytä aseen mukana toimitettavaa 3,0 mm kuusiokoloavainta ja löysää lukitusruuvi (numero B).

b) Pyöritä karhennettua säätöpyörää kunnes ase käy haluttuun kohtaan.

* Kun tähtäinkiskon etuosa on säädetty täysin yläasentoon, osuma jakautuu 60 %/40 % 35 jaardin (32 metrin) päässä.

* Kun tähtäinkisko on säädetty aivan alimpaan asentoonsa, osumakohta on noin 95 %/5 % korkealla 35 jaardin (32 metrin) päässä.

* Jokaiset kaksi kierrosta karhennettua pyörää (neljä niksausta) muuttaa osumakohtaa 5 % (60/40, 65/35, 70/20 jne.).

c) Kun olet löytänyt oikean osumakohdan, kiristä ylempi lukitusruuvi 2 mm kuusiokoloavaimella. Älä kiristä ruuvia (numero 20) liikaa.

DTS IMPACT- *EVOLUTION - PÄÄLLEKKÄISPIIPPUISEN* HAULIKON TÄHTÄINKISKO

a) Käytä aseen mukana toimitettavaa 3,0 mm kuusiokoloavainta ja löysää lukitusruuvi (numero A).

b) Säädä osumakohtaa ruuvilla (numero A).

Varoitus: Ruuvin kääntäminen tulee raskaaksi sen liikeradan loppua kohden. Älä käännä väkisin.

* Kun tähtäinkiskon etuosa on säädetty täysin yläasentoon, osuma jakautuu 50 %/50 % 35 jaardin (32 metrin) päässä.

* Kun tähtäinkisko on säädetty aivan alimpaan asentoonsa, osumakohta on noin 80 %/20 % korkealla 35 jaardin (32 metrin) päässä.

* Jokaiset kolme täyttä ruuvin kierrosta muuttaa osumakohtaa 5 % (55/45, 60/40 jne.).

OSUMAKOHTA	HAULIKUVIO
50% - 50%	Kuvio keskellä
60% - 40%	Kuvio 7,5 cm keskustasta ylempänä
70% - 30%	Kuvio 15 cm keskustasta ylempänä
80% - 20%	Kuvio 22,5 cm keskustasta ylempänä
90% - 10%	Kuvio 30 cm keskustasta ylempänä
100% - 0%	Kuvio 37,5 cm keskustasta ylempänä
110%	Kuvio 45 cm keskustasta ylempänä

DTS PERÄTUKIN SÄÄTÖ

a) Käytä aseen mukana toimitettavaa 3,0 mm kuusiokoloavainta (numero E) ja löysää harjan sivussa olevat molemmat lukitusruuvit (numero D).

b) Irrota tukin harja nostamalla se ylöspäin.

c) Nelikulmaisten pilarien päissä on säätöruuvit (numero G). Löysäämällä nämä ruuvit voit säätää harjan kallistusta oikealle ja vasemmalle etu- ja takapää erikseen.

d) Kun olet säätänyt tukin harjan vaakatasossa mieleiseksi, kiristä säätöruuvit (numero G).

e) Harjaosan alapuolella on kaksi säätöruuvia (numero F), joilla säädetään harjan korkeutta. Säädä korkeus mieleiseksi käyttäen 2,5 mm kuusiokoloavainta (numero E).
Voit säätää harjan korkeutta etu- ja takapää erikseen.

f) Aseta tukin harja takaisin paikoilleen. Kiristä harjan sivussa olevat kaksi ruuvia (numeroD). Olet nyt säätänyt perätukin harjan oman mieltymyksesi mukaiseksi.

ASEEN SÄILYTYS

VAROITUS:

* Säilytä ase kuivassa paikassa. Älä koskaan pidä asetta ladattuna kun se on säilytyksessä. Pidä ase ja patruunat eri paikoissa ja lasten ulottumattomissa. Muista irrottaa supistimet.

* Varmista, että ase on lataamaton kun laitat sen säilytykseen tai kun annat sen toiselle henkilölle.

* Älä koskaan kuljeta ladattua asetta ajoneuvossa.
Älä koskaan aseta ladattua asetta nojalleen mitään vasten.

HUOLTO JA KORJAUKSET

VAROITUS:

* Käytä ainoastaan aitoja Caesar Guerini- varaosia korjauksiin, jotta aseesi toimisi moitteetta korjauksen jälkeen.

* Jokaisessa maassa on omat määräyksensä aseiden lähettämisestä ja siirtämisestä. Noudata maasi lakeja ja selvitä määräykset, ennen kuin lähetät asetta mihinkään.
Varmista, että ase on LATAAMATON, ennen kuin lähetät sen.

* Jos lähetät aseen takuukorjaukseen, laita mukaan selvitys, josta käy ilmi aseen ongelma, mallimerkintä, sarjanumero, kopio takuutodistuksesta ja lähettäjän tiedot.

* Pakkaa ase pehmustetusti ja hyvin. Älä laita mukaan patruunoita eikä varusteita. Muista vakuuttaa lähetys häviämisen ja särkymisen varalta.

* Älä tee aseeseen mitään muutoksia.

* Jos aseesi tarvitsee korjauksia tai säätöjä, toimita se **CÆSAR GUERINI s.r.l.**:n valtuuttamaan huoltoon tai suoraan valmistajalle:
CÆSAR GUERINI s.r.l SERVICE CENTRE, Via Canossi, 18F, I 25060 MARCHENO (BRESCIA), ITALY.

VAROITUS:

Pyydämme sinua lukemaan huolellisesti ja ymmärtämään tämän haulikon takuuehdot.
Aseen valmistaja:

CÆSAR GUERINI s.r.l.
Via Canossi 18F
25060 Marcheno
Brescia Italy

Phone +39 030 8966144
Fax + 39 030 8966147

www.caesarguerini.it

CÆSAR GUERINI

CÆSAR GUERINI

CÆSAR GUERINI s.r.l
Via Canossi, 18F
25060 Marcheno (Brescia) Italy

Telefono +39 030 8966144 r.a.
Fax +39 030 8966147

www.caesarguerini.it
e-mail:info@caesarguerini.it

Gerry Piccoli STUDIO 1-2016